

VACANCES VOYAGE



Newport
ou la vie de château

Page 8

Le vin
de Londres

Page 5



La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 10 NOVEMBRE 2001

Collioure, patrie du fauvisme

VÉRONIQUE COUZINOU
collaboration spéciale

Avec son linge aux balcons, ses odeurs de piments doux et d'anchois, ses maisons rosées aux fenêtres colorées, Collioure est une vraie méditerranéenne connue dans le monde entier comme étant le berceau du fauvisme. «Chez nous, tout le monde peint. Les Colliourencs ont tous des tableaux accrochés aux murs!» Anne Carrère est une fille de Collioure — un magnifique village accroché aux rochers de la Catalogne française et bordé par la Méditerranée; diplômée en histoire de l'art et spécialiste des peintres du fauvisme, elle guide un public presque toujours cosmopolite dans les rues escarpées et inondées de soleil qui ont tant séduit les maîtres de la peinture du début du XX^e siècle.

Henri Matisse, le premier, a résidé dans cette petite cité anciennement fortifiée où l'on ne parlait à l'époque pas un mot de français, seulement le catalan. Loin du conformisme parisien et de ses critiques, les Signac, Matisse, Derain, Picasso, Braque ou Dali sont tous venus trouver dans le sud de la France une liberté et une force créatrice dont ils furent les premiers surpris.

En Catalogne précisément (française et espagnole), on parle des « trois C » : Collioure, Céret et Cadaquès où sont nés le fauvisme avec Henri Matisse et André Derain, le cubisme avec Picasso et le surréalisme avec Dali, trois des plus importants mouvements picturaux du XX^e siècle.

Un été mémorable

En été 1905, Henri Matisse arrive en gare de Collioure avec sa famille et s'installe dans le village jusqu'en septembre de la même année. «Il a 35 ans et le sentiment de ne pas avoir encore trouvé sa voie dans la peinture», explique Anne Carrère.

Matisse a quitté son maître, Paul Signac, illustre pointilliste résidant alors à Saint-Tropez. C'est pendant cet été 1905 que le peintre trouvera son chemin pictural, alors qu'il se met à peindre frénétiquement Collioure sous tous les angles, laissant peu à peu la réalité du dessin perdre pied au profit de la couleur pure. Ses collines roses, ses plages incandescentes, son ciel électrique qui ont tant choqué la critique de l'époque — fauvisme fut l'appellation péjorative donnée par les critiques aux tableaux de Matisse ou Derain pour signifier leur irréalité — ont fait connaître Collioure au monde entier puisque ces oeuvres se retrouvent aujourd'hui accrochés à Saint-Petersbourg, Zurich, Edimbourg et Saint-Tropez, ou encore aux États-Unis chez des collectionneurs privés.

Qu'est-ce que ces artistes trouvaient de si inspirant dans ce joli port méditerranéen ? La lumière avant tout. Crue, éblouissante, quasi violente en plein été au point que Derain y voyait «une négation des ombres.» En juillet 1905, il écrit au peintre Maurice de Vlaminck: «Je me suis laissé aller à la couleur pour la couleur. J'ai perdu mes anciennes qualités.» «Collioure, c'est brousse!» s'enthousiasma Matisse.

Voir FAUVISME en page H3



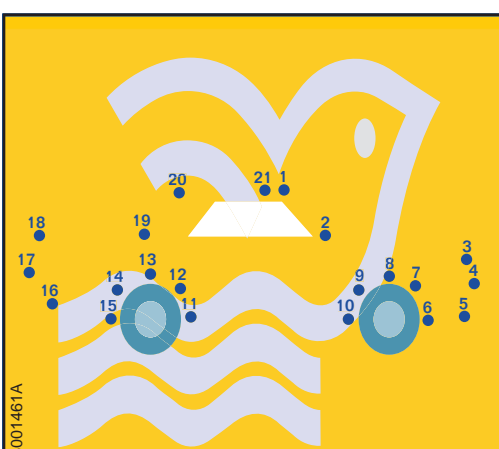
LE TOUR DU MONDE À MOINS DE 5000 \$

Le meilleur moment de l'amour, disait un poète de l'autre siècle, c'est quand on monte l'escalier. Pour un tour du monde, le plaisir croît également au montage. Quand nous en rêvons, quand nous en parlons, quand nous échafaudons un premier itinéraire. « Nous cotons environ 150 tours du monde par année, dit Manon Dumouchel, coordinatrice à la formation chez Intair Transit. C'est un rêve qui, dans la plupart des cas, va se terminer par un itinéraire avec des arrêts sur deux ou trois continents. » Mis à part ceux qui voyagent d'abord par affaires, la plupart de ceux qui partent autour du monde, pour le simple plaisir de réaliser un rêve, se tirent d'affaire avec un billet d'avion de moins de 5000 \$.

Un dossier de Pierre Vincent en H12 et H13



Site touristique très réputé, le petit port catalan a su garder son pittoresque.



MONTRÉAL	Crémazie	381-7535	Pie IX/Loblaws	324-7379*	LAVAL	Brossard/Loblaws	672-6550	RIVE NORD	
Angus/Loblaws	Henri-Bourassa	858-6465	Radisson/Loblaws	253-4900*	Centre	Longueuil	679-3721	Blainville	434-2425
Beaubien	Kirkland/Loblaws	426-0694*	Saint-Denis	288-4455	Pont-Viau	Saint-Basile	461-3960	St-Eustache/Loblaws	473-2426*
Centre-ville	LaSalle	747-4222	Saint-Laurent	747-4222	RIVE SUD	St-Lambert	466-4777	Québec	522-2791
Côte-des-Neiges	Petite Italie	271-3545	West Island	620-7777	Beloil/St-Hilaire	St-Rémi	454-4627	Repentigny	657-8282
								Rimouski	725-5454

VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT !

SPÉCIAUX CROISIÈRES - PRIX REVISÉS!

<p>Croisière seulement FASCINATION de Miami Départ le 14 janvier 2002</p> <p>ITINÉRAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Key West • Playa del Carmen* • Cozumel • Miami *Arrêt optionnel <p>4 jours 419\$ par personne, catégorie 1A</p>	<p>Croisière seulement CARNIVAL TRIUMPH Départ de Miami le 5 janvier 2002</p> <p>ITINÉRAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Playa del Carmen • Cozumel • Grand Cayman • Ocho Rios • Miami <p>7 jours 699\$ par personne, catégorie 1A, 4A</p> <p>Carnival A chacun son plaisir!</p>	<p>Forfait croisière: inclut vol de Montréal MS HOLIDAY de San Juan accompagnée en français Départs le 12, 19 et 26 janvier 2002</p> <p>ITINÉRAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> • San Juan • St-Thomas • Tortola/Virgin Gorda • La Dominique • La Martinique • La Barbades • St-Kitts • San Juan <p>7 jours 1499\$ par personne, catégorie 4A</p>	<p>HÔTEL RELAIS DE PARIS RÉPUBLIQUE 2* (3^e ARRONDISSEMENT)</p> <p>5^e nuit gratuite 16 nov. au 28 déc. 2001 02 janv. au 28 fév. 2002</p> <p>Petit déjeuner Buffet continental</p> <p>LOCATION DE VOITURE Peugeot 106 Catégorie économique</p> <p>48\$ Par personne par nuit Nuit gratuite incluse.</p> <p>33\$ par jour</p>
--	---	--	--

Prix en dollars canadiens, par personne, occupation double, selon disponibilité. Les tarifs sont sujets à changements et peuvent être modifiés ou retirés sans préavis. *Voyage par personne sans assurances. Hôtel: prix par nuit disponible. Croisières seulement: inclus les taxes, frais portuaires et les soucoupes sur le forfait croisière à bord du MS Holiday. Délivré en option. Certaines conditions s'appliquent. Réservez-vous à la brochure d'Americanada.

swissair SOL BEC TOURS INC.

Réservez-tôt 50\$ avant le 31 décembre 2001

NOUVEAUTÉS 2002 ! Prix par personne occupation double, excluant les taxes d'aéroport. A partir de

▼ THERMES DE MONTECATINI
Soins de beauté, antistress et cures thermale - Séjours individuels de 9 jours / 7 nuits
Départs disponibles du 15 janvier au 30 avril 1939\$

▼ LA MAGIE DES BAUX EN ITALIE
Séjours antistress et Tourisme - Séjours combinés - 13 jours
3 nuits à Venise (Lido di Jasio) / 3 nuits à Montecatini Terme / 3 nuits à Rome
Départs : 2 janvier - 17 février - 14 mars - 28 mars - 3 avril 2029\$

▼ LA SICILE (ET ROME)
Longs séjours en Sicile - 14 jours / 12 nuits
Départs : 22 janvier - 19 février - 5 mars - 26 mars - 12 avril * (19 jours) - 30 avril 1889\$
2569\$*

▼ MALTE, SICILE (ET ROME)
Séjours combinés - 14 jours / 5 nuits à Malte - 7 nuits à Taormina (Letojanni)
Départs : 22 janvier - 17 février (17 jours) - 24 mars - 14 avril (17 jours) - 28 avril 2139\$
2669\$*

▼ MALTE
Longs séjours - 15 jours / 12 nuits à Malte / 1 nuit à Zurich (en appartements sans repas) 1699\$
Départs : 8 janvier - 22 janvier - 5 février - 19 février - 5 mars - 19 mars - 2 avril - 16 avril - 30 avril - 14 mai (à l'hôtel avec repas) 1859\$

▼ MALTE ET ROME
Séjours combinés - 15 jours / 10 nuits à Malte / 3 nuits à Rome
Départs : 8 janvier - 22 janvier - 5 février - 19 février - 5 mars - 19 mars - 2 avril - 16 avril - 30 avril - 14 mai 2169\$

▼ SUISSE ITALIENNE ET LUCERNE
Séjours combinés - 15 jours / 10 nuits à Lugano / 3 nuits à Lucerne
Départs : 12 mars - 26 mars - 9 avril 2499\$

* Prolongation à Rome: voir brochure "Solbec 2001-2002" Automne-Hiver - Printemps

Nos classiques!

SORRENTO ET ROME
Longs séjours à Sorrento - 16 jours / 10 nuits à Sorrento / 4 nuits à Rome
Départs : 22 février - 21 mars (19 jours / 13 nuits à Sorrento / 4 nuits à Rome) - 3 avril 1999\$

SORRENTO ET LE NORD DE L'ITALIE
Longs séjours et circuits accompagnés - 16 jours / 5 nuits à Sorrento / 9 nuits en circuit
Départs : 10 mars - 24 mars - 21 avril 2369\$

SICILE, SORRENTO ET ROME
Séjours combinés - 19 jours / 7 nuits à Taormina / 1 nuit traversier
6 nuits à Sorrento / 3 nuits à Rome
Départs : 24 février - 7 mars - 7 avril - 19 avril 2399\$

Pour les détails, visitez notre site Internet www.solbectours.com
Consultez votre agence de voyages.

La Sabena était l'une des grandes compagnies aériennes d'Europe

Agence France-Presse

BRUXELLES - La Sabena, officiellement mise en faillite mercredi, était la neuvième compagnie aérienne européenne quant au nombre de passagers transportés, selon le dernier classement de l'Association des compagnies européennes.

Avec près de 11 millions de voyageurs, la Sabena arrivait en 2000 juste derrière la SAS (Scandinavie) et Swissair, qui s'est écroulée depuis. Elle précédait Turkish Airlines (Turquie), TAP Air Portugal, et Aer Lingus (Irlande). La Sabena desservait alors 107 destinations dans 48 pays. Mais depuis le début 2001, elle avait supprimé plusieurs destinations jugées non rentables.

La compagnie aérienne elle-même (Sabena SA), qui emploie près de 7500 personnes (13 000 pour le groupe au total), exploitait 49 avions long et moyens courrier, essentiellement des Airbus.

Ces chiffres ne comprennent pas le personnel et les avions de la Sobelair et de la DAT, les filiales charter et transport régional du groupe, qui n'ont pas été mises en faillite.

Fondée en 1923, la Sabena était l'une des plus anciennes compagnies aériennes européennes. La compagnie, qui n'a quasiment jamais réussi à réaliser des bénéfices, a essayé à plusieurs reprises de s'associer à des partenaires étrangers.

Un partenariat avait ainsi été tenté en 1987 avec la SAS, sans succès, de même qu'avec la KLM et British Airways en 1989, ainsi qu'avec Air France en 1992. Finalement, la Sabena avait ouvert son capital en 1995 à la Swissair.

La Sabena parvenait à être bénéficiaire en 1998 (profit de 17,4 millions d'euros — environ 25 millions CAN), mais sa situation financière se dégradait ensuite rapidement.

Le 1^{er} octobre 2001, la Swissair, en pleine déconfiture, annonçait qu'elle ne pourrait pas recapitaliser comme prévu la Sabena. La compagnie belge demandait la protection judiciaire le 5 octobre, avant de constater son état de faillite, le 6 novembre au soir.

La Sabena a un endettement estimé à 2 milliards d'euro (environ 2,9 milliards CAN).

En 2000, Sabena SA avait perdu 296 millions d'euros (environ 424 millions CAN), pour un chiffre d'affaires de 2,09 milliards d'euros (environ 3 milliards CAN). À l'échelle du groupe, la perte était de 325 millions d'euros (466 millions CAN), pour un chiffre d'affaires de 2,4 milliards d'euros (3,4 milliards CAN).

PRUDENCE À L'ÉTRANGER

Cuba et les Bahamas - Ouragan Michelle

LE PASSAGE de l'ouragan Michelle est terminé. Les services d'électricité, d'eau et de téléphone, ainsi que les hôtels ont subi des dégâts. Les routes peuvent être impraticables en raison d'inondations ou de débris. Les horaires des vols ont été perturbés. Dans son *Bulletin de voyage hebdomadaire*, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) recommande aux Canadiens de confirmer leurs arrangements de voyage avec leur agent de voyages ou leur forfaitiste.

www.voyage.gc.ca/destinations/report-f.asp?country=Cuba
www.voyage.gc.ca/destinations/report-f.asp?country=Bahamas

Qatar

LA QUATRIÈME Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) se poursuit jusqu'au 13 novembre 2001 à Doha, au Qatar. Le gouvernement a mis en place des mesures de sécurité rigoureuses. Les moyens de transport locaux seront probablement perturbés. Les ressortissants étrangers qui ne font pas partie des délégations à la Conférence ne seront pas autorisés à entrer au Qatar au moins jusqu'au 14 novembre 2001. On conseille aux Canadiens d'éviter les foules nombreuses et les manifestations, de suivre les bulletins de nouvelles locaux et de contacter leur agent de voyages pour confirmer leurs arrangements de voyage.

www.voyage.gc.ca/destinations/report-f.asp?country=Cuba
www.voyage.gc.ca/destinations/report-f.asp?country=Bahamas

Guinée

UN RÉFÉRENDUM est prévu le 11 novembre 2001 pour déterminer si le président Lansana Conte peut effectuer un troisième mandat. Des membres de l'alliance des partis d'opposition (CODEM) ont été mis en détention pour avoir fait campagne contre la résolution. Il pourrait y avoir des actes de violence politique. On demande aux touristes d'éviter les foules nombreuses et les manifestations, et de suivre les bulletins de nouvelles locaux. www.voyage.gc.ca/destinations/report-f.asp?country=Guinea

Site Web du MAECI

LE SITE WEB du ministère ne sera pas accessible aujourd'hui, de 8 h à 11 h 30, et les messages électroniques envoyés à l'adresse sos@d-fait-maeci.gc.ca ne recevront pas de réponse. Si vous avez besoin d'une assistance immédiate, veuillez téléphoner au 1 800 267-6788; les ressortissants canadiens qui se trouvent à l'étranger peuvent téléphoner à frais virés au (613) 996-8885.

Mise à jour

POUR ACCÉDER à la liste des rapports qui viennent d'être mis à jour, veuillez visiter la page « Quoi de neuf », à l'adresse <http://voyage.dfait-maeci.gc.ca/destinations/quoi-de-neuf.asp>.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec le ministère par téléphone en composant le 1 800 267-6788; par Internet :

www.voyage.gc.ca;
par courrier électronique (voyage@d-fait-maeci.gc.ca).

Trois façons de payer

Soleil en vente

NOUVEAU!

Réservez maintenant.
Voyagez.
Payez plus tard.*

Utilisez votre
carte Sears.*

Payez en 12 mensualités
égales sans intérêt.*

VACANCES
SIGNATURE

Vol & Hôtel

ACAPULCO

Club Bananas, 7 nuits
3 au 30 janvier (départ ven.)
Tout inclus, chambre standard

1210 \$

PUERTO PLATA

Puerto Plata Village, 7 nuits
6 janvier au 2 février (départ dim.)
Tout inclus, chambre standard

1360 \$

COSTA RICA

Allegro Caribbean Village Fiesta, 7 nuits
11 au 25 janvier (départ ven.)
Tout inclus, chambre standard

1490 \$

VARADERO, CUBA

Iberostar Tainos, 7 nuits
5 au 18 janvier (départ sam.)
Tout inclus, chambre standard

1520 \$

PUNTA CANA

Sirenis Tropical Suites, 7 nuits
5 au 25 janvier (départ sam.)
Tout inclus supérieur, chambre standard

1620 \$

vacances
AIR CANADA

Vol & Hôtel

LAS VEGAS

Flamingo Las Vegas, 3 nuits
31 janvier, 7 février
Chambre standard

969 \$

ARUBA

The Mill Resort, 7 nuits
5, 12 janvier
Studio

1519 \$

ANTIGUA

Jolly Beach Resort, 7 nuits
5, 12, 19, 26 janvier
Tout inclus, chambre min. vue sur mer

1919 \$

Croisière et Vol



CARAÏBES DU SUD

13, 20, 27 janvier
1 semaine à bord du
Adventure of the Seas

1599 \$ CAN - cat. N - Q intérieure †
San Juan - San Juan

vacances air transat

Vol & Hôtel

PUNTA CANA

Barcelo Bavaro Villas, 7 nuits
21 décembre
Tout inclus, chambre standard

1399 \$

VARADERO, CUBA

TRYP Peninsula, 7 nuits
5, 12, 19 janvier
Tout inclus, chambre standard

1469 \$

PUERTO PLATA

Bahia Principe San Juan, 7 nuits
22 décembre
Tout inclus, chambre standard

1499 \$

CAYO COCO, CUBA

Club TRYP Cayo Coco, 7 nuits
29 décembre
Tout inclus, chambre standard

1599 \$

HUATULCO

Barcelo Huatulco, 7 nuits
31 décembre
Tout inclus, chambre standard

1669 \$

ASSURANCES RBC
des solutions brillantes
Membre du Groupe Financier Banque Royale

Agence de voyages

SEARS

LE MONDE EST À VOUS

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

Trois façons de réserver vos vacances! MC

• Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
• Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161
• Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090
• St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
• St-Laurent (514) 335-1171 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel (450) 742-3012 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030
Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Par téléphone
1 800 799-6466

En Personne
Plus de 100 succursales à travers le pays

Sur Internet
www.sears.ca

REPÈRES

À voir
 Collioure et Banyuls-sur-Mer sont des ports situés dans le département des Pyrénées-Orientales, dans la région Languedoc-Roussillon)
 > Espace Fauve : visites guidées sur les chemins du fauvisme avec Anne Carrère. Quai de l'Amirauté à Collioure. Tél. 04 68 98 07 16. Sur réservation. Tarif : environ 6 \$.
 > Musée d'art moderne de Collioure : pour découvrir l'art historique et contemporain, du fauvisme à nos jours. Ce musée a été créé à l'initiative d'un peintre, Jean Peské (1870-1949). Villa Pams, route de Port-Vendres. Tél. 04 68 82 10 19. Tarif : environ 2,50 \$
 > La tombe du grand poète espagnol Antonio Machado, dans le vieux cimetière de Collioure. Fuyant la dictature de Franco, il s'est réfugié dans le port catalan avec sa famille le 22 janvier 1939. Mais il mourut de maladie et d'épuisement un mois plus tard, jour pour jour.
 > Le château royal (XIII^e XVIII^e siècles), sur le port de Collioure : ancien palais des rois de Majorque, du temps où la Catalogne leur appartenait.
 > Musée Aristide-Maillol (fondation Dina Verny) : célèbre peintre et sculpteur né à Banyuls, il fut l'ami de Gauguin, Matisse, Picasso et de bien d'autres peintres de son époque. Maillol eut droit à des funérailles nationales en 1961, et l'on peut voir sur sa tombe, à Banyuls, la sculpture *La Méditerranée*, un nu féminin tout en courbes douces. Le musée est ouvert toute l'année. Vallée de la Roume à Banyuls-sur-Mer. Tarif : environ 4 \$.
Quelques bonnes adresses
 Domaine du Mas Blanc (Docteur Parcé & Fils). Une propriété familiale depuis 1639 qui produit différents banyuls, du vin d'AOC Collioure et du vin de pays de la Côte Vermeille. On trouve certain produits du domaine à la SAQ, ou en vente directe à Banyuls-sur-Mer, près de Collioure. Tél. 04 68 88 32 12.
 > Maison de la vigne et du vin (association des vignerons de Collioure) : Place du 18 Juin. Tél. 04 68 82 49 00.
 > Anchois : Atelier Desclaux (existe depuis 1907), route nationale, à l'entrée de Collioure. Tél. 04 68 82 05 25. Ouvert toute l'année, sauf en janvier.
 > Visite : 30 minutes avec dégustation. À quelques pas de là, la maison Roque, également réputée pour ses anchois. Tél. 04 68 82 04 99.



Le charme des rues escarpées de Collioure avec ses maisons aux coloris éclatants.

FAUVISME

Suite de la page H1

Le fauvisme en tant que mouvement créatif ne durera que deux ans, mais il aura fait de Collioure la ville des peintres, car nombreux sont ceux qui s'y sont arrêtés après Matisse et Derain, tels Picasso, Fajita, Mucha... Chaque année, le port catalan accueille d'ailleurs un ou deux artistes en résidence, peintres ou photographes, de six mois à un an. En outre, une trentaine de galeries ont pignon sur rue à Collioure, à découvrir au hasard des flâneries en partant de la place d'Armes ou du pied du phare en pierre. Dans les ruelles, la flore est parfois aussi exubérante que la lumière, avec des treilles de vignes, lauriers, bougainvilliers, cactus, citronniers et oranges... Du haut du village, le turquoise de la Méditerranée tuitoie le ciel au-dessus des toits et les voiliers blancs qui passent au loin semblent posés sur les tuiles oranges des maisons colliourencques. On est presque dans un tableau cubiste !

On vient à Collioure pour retrouver l'émotion des peintres, la lumière magique qui donne au port une superbe aura les jours de grand soleil, mais il faut aussi goûter aux plaisirs colliourencques. L'anchois est



Photos VÉRONIQUE COUZINOU, collaboration spéciale

Sous les palmiers ou les pins maritimes, une vingtaine de reproductions de Matisse et Derain ponctuent la promenade dans les rues de Collioure. Tous deux ont peint à multiples reprises son phare et ses plages.

une spécialité locale, car la salaison du poisson y est pratiquée depuis de nombreux siècles. Ramenés autrefois dans les barques catalanes colorées, les anchois ne sont plus aujourd'hui pêchés à l'automne que dans les environs de Port-Vendres, un village voisin, mais le nom d'anchois de Collioure est resté.

Après maturation dans le sel et en fûts, les petits poissons sont préparés et mis en boîtes ou en bocaux dans de l'huile ou bien du sel.

L'autre spécialité locale, c'est le vin ; parmi ceux du Roussillon se trouve l'appellation Collioure, un vin rouge ou rosé. Six domaines en produisent sur la commune et vendent aux particuliers. Le vin rouge de Collioure est produit sur le même terroir que le banyuls, beaucoup plus célèbre.

Sur 1800 hectares du cru banyuls, 300 représentent l'appellation d'origine Contrôlée Collioure, dont les raisins sont cueillis plus

tôt que ceux du banyuls. Ce terroir méditerranéen vaut le coup d'oeil, car les vignes y sont la plupart du temps en espalier, accrochées aux collines qui entourent la mer. Ce qui oblige à ramasser le raisin à la main, comme cela se pratiquait autrefois dans tous les vignobles. Le terroir est aride et les conditions climatiques contrastées (fort soleil, pluies torrentielles). Ces contrastes se retrouvent dans le banyuls, célèbre vin doux naturel, qui derrière la douceur, révèle de subtiles arômes.

Les plus typés sont les banyuls « rancio », exposés à une oxydation maximale lors du vieillissement en fût de chêne ou en bonbonne de verre. Les arômes qui lui sont associés sont ceux du cuir, des épices, de la réglisse ou encore du moka, tandis que des banyuls plus jeunes acquièrent plutôt des arômes de fruits rouges et sont servis en apéritif ou au dessert. Quant au banyuls « vintage », il est à l'opposé du « rancio » : préservé de toute oxydation, il devient un vin facilement consommable tout au long du repas et un excellent vin de garde à mettre en cave.

DE TOUTES LES COULEURS!

À deux pas de votre bureau!
DES PRIX POUR PARTIR
 VOYAGES Centre-Ville 871-5103
 DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

PUERTO VALLARTA 17-19 NOV. Pelicanos 1098\$ Costa Club Punta Arena 1128\$ Continental Plaza 1198\$	BAYAHIBE 24 NOV. Casa del Mar 1128\$ VereClub Gran Dominico 1178\$	SANTA MARIA DEL MAR 17-19 NOV. Sea Club Arenal 898\$	LE COSTA RICA À SON MEILLEUR! GROUPE EXCLUSIF 8 JOURS - 7 NUITS HÉBERGEMENT -Vol -3 repas par jour -Guide accompagnateur -Transport Départ 25 janvier 1799\$ occ. ddt.
RIVIERA MAYA 16-17 NOV. Bahia Principe Tulum 1098\$ Cocopacabana Riviera Maya 1198\$ Iberostar Paraiso Beach 1298\$	PUNTA CANA 25 NOV. Barcelo Villas Bavaro 1088\$ Hodelpa Caribe Club 1128\$ Catalonia Bavaro Resort 1198\$ Barcelo Bavaro Beach 1258\$	CAVO COCO 18 NOV. Sol Tryp Cavo Coco 898\$ Sol Club Cavo Coco 948\$ El Senador 998\$	VOLS SUD PUERTO VALLARTA 698\$ CANCUN 598\$ PUERTO PLATA 648\$ LA ROMANA 648\$ VARADERO 498\$ CAVO COCO 548\$ LA HAVANE 548\$
CANCUN 16-17 NOV. Oasis Cancun 1198\$ Oasis Grand 1398\$	VARADERO 16-17 NOV. Mar del Sur 698\$ Coralita Cuatro Palmas 798\$ Breezes Jibacoa 798\$ Sol Club Coral 898\$ Arenas Blancas 898\$ LTI-Bella Costa 898\$ Iberostar Tainos 998\$	CAVO GUILLERMO 18 NOV. Sol Club Cavo Guillermo 898\$ Iberostar Daiquiri 948\$	VOIS FLORIDE FORT LAUDERDALE 18 au 23 novembre 259\$ ORLANDO 18 au 25 novembre 179\$ AUTOS EN FLORIDE 1 sem. 189\$
PUERTO PLATA 17-24 NOV. Dorado Club Resort 898\$ Bahia Principe San Juan 898\$ Casa Marina Reef 968\$ Occ. Flamenco Beach 1048\$			

Supplément de vol applicable
 1 semaine * prix à partir de...
 Réservez vos vacances sans inquiétude avec la formule «Option Annulation».

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE

Explorateur VOYAGES

PARTEZ AVEC NOUS CET HIVER

ASIE
 INDONÉSIE, VIETNAM, MYANMAR, LAOS / CAMBODGE, THAÏLANDE, INDE / NÉPAL...

AFRIQUE
 KENYA / TANZANIE, ÉTHIOPIE, MALI / MAURITANIE...

AMÉRIQUE LATINE
 PÉROU / BOLIVIE, ÉQUATEUR, CHILI / ARGENTINE, MONDE MAYA...

SOIRÉES D'INFORMATION
 CONFÉRENCES-DIAPOS 19h00

Mardi 13 nov.: **MAROC**

Mercredi 14 nov.: **THAÏLANDE**

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177

CIRCUITS Plaisirs d'Europe

AGENCE DE VOYAGES CAA vacances air transat TRAFALGAR

Paris, Côte d'Azur	4 mars	9 jrs	1299\$
Dolce Vita	11 fév.	12 jrs	1999\$
Trésors Ibériques	15 fév.	15 jrs	2199\$

PROMOTION CAA
 par couple, applicable sur les excursions optionnelles pour tous les circuits
 Vacances Air Transat / Trafalgar
100\$ de BONI

Prix à partir de et sujet à certaines conditions

Brossard (450) 465-0620	Montréal (514) 861-5111
Greenfield Park (450) 926-1333	Pointe-Claire (514) 426-2760
Laval (St-Martin) (450) 668-2240	Saint-Léonard (514) 255-3560
Laval (Bvd des Laurentides) (450) 975-2713	

GRAND/GOLDEN PRINCESS
 Noël et Jour de l'An à partir de **1499\$**

SS NORWAY
 Noël et Jour de l'An à partir de **1399\$**

TRIUMPH VICTORY
 Noël et Jour de l'An à partir de **1499\$**

AERO VOYAGES CLUB

Le vol est inclus pour toutes les croisières.

www.voyagesaeroclub.com
 505, de Maisonneuve Est, Montréal
 Renseignements (514) 284-0044
 et réservations: **284-0044**

VACANCES SOLEIL 24

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat raïnat.

Même hôtel, même vol? Pourquoi payer plus? Nous avons les prix les plus bas.

CANCUN Oasis Cancun Dép. 22 déc. 1 349 \$ Dép. 27 déc. 1 659 \$	IXTAPA Barcelo Dép. 20 déc. 1 349 \$ Dép. 27 déc. 1 659 \$	CAVO LARGO Sol Club Cavo Largo Dép. 23 déc. 1 399 \$ Dép. 30 déc. 1 559 \$	COSTA RICA Allegro Dép. 21 déc. 1 549 \$ Dép. 28 déc. 1 429 \$
PUERTO VALLARTA Bahia Principe San Juan Dép. 21 déc. 1 699 \$ Dép. 28 déc. 1 749 \$ Akumal Beach Dép. 23 déc. 1 599 \$ Dép. 30 déc. 1 679 \$	PUERTO PLATA Paradise Beach Dép. 22 déc. 1 329 \$ Dép. 29 déc. 1 299 \$	CAMAGUEY Club Santa Lucia Dép. 22 déc. 1 149 \$ Dép. 29 déc. 1 239 \$	JAMAÏQUE Couples Ocho Rios Dép. 28 déc. 1 429 \$
PUERTO VALLARTA Decameron Dép. 22 déc. 1 449 \$ Dép. 29 déc. 1 399 \$	COSTA RICA Allegro Dép. 21 déc. 1 549 \$ Dép. 28 déc. 1 429 \$	HOLGUIN Brisas Guardalavaca Dép. 22 déc. 1 269 \$ Dép. 29 déc. 1 299 \$	CAVO LARGO Sol Club Cavo Largo Dép. 23 déc. 1 399 \$ Dép. 30 déc. 1 559 \$
PUNTA CANA Allegro Bavaro Dép. 22 déc. 1 429 \$ Dép. 29 déc. 1 339 \$ Hodelpa Dép. 21 déc. 1 419 \$ Dép. 28 déc. 1 499 \$	CAVO GUILLERMO Iberostar Daiquiri Dép. 22 déc. 1 429 \$ Dép. 29 déc. 1 339 \$ Sol Club Cavo Guillermo Dép. 22 déc. 1 299 \$ Dép. 29 déc. 1 299 \$	HAVANE Attentico Dép. 22 déc. 1 029 \$ Dép. 29 déc. 1 069 \$	ACAPULCO Cocopacabana Dép. 21 et 28 déc. 1 419 \$
HUATULCO Barcelo Dép. 21 déc. 1 699 \$ Dép. 28 déc. 1 479 \$	LA ROMANA Casa del Mar Dép. 29 déc. 1 449 \$	VARADERO Sol Club Coral Dép. 22 déc. 1 399 \$ Dép. 29 déc. 1 529 \$	CAVO SANTA MARIA Sol Cavo Santa Maria Dép. 22 déc. 1 299 \$ Dép. 29 déc. 1 329 \$

APPELEZ-NOUS POUR DES PRIX DERNIÈRES DERNIÈRES MINUTES!
 OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
 Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
 Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

Club Med à partir de **1149\$**
 Expert no 1 au Canada

Economisez jusqu'à 1 862\$ par couple
Escapade familiale 1 149\$ Carte atout 1 247\$
 Vous choisissez votre semaine et le club choisit la destination.

Départs entre le 10 novembre et le 15 décembre 2001

à partir de Varadero 1 739\$	à partir de Cancun 1 795\$	à partir de Ixtapa 1 795\$	à partir de Punta Cana 1 834\$
-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------

FORFAIT DE SKI Chamonix à partir de 2 090\$ et Val Thorens à partir de 2 065\$
 Départs entre le 5 janvier et le 9 février 2002

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 13 novembre 2001.

Destinations soleil tout, tout, inclus

Sol De Plata (Punta Cana) 858\$	Tryp Cavo Coco 898\$
Sol Club Las Sirenas (Varadero) 993\$	Allegro Flamenco Beach (Puerto Plata) 898\$
Club Marival (Nuevo Vallarta) 1 078\$	Bahia Principe Akumal 1 198\$

Départs entre le 16 novembre et le 8 décembre 2001

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 13 novembre 2001.

Pois Économisez jusqu'à 110\$ par couple. à partir de 445\$

Départs entre le 10 novembre 445\$ jusqu'à et le 31 mars **445\$** Noël : vols réguliers à partir de **819\$**

ET L'EUROPE EN VOLS RÉGULIERS : Départ entre le 10 novembre et le 31 mars

à Londres 542\$	à Bruxelles 661\$	à Zurich 568\$
à Prague 689\$	à Amsterdam 641\$	à Francfort 622\$

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 13 novembre.

****NOUVEAU** Hiver au Québec**

Auberge du Lac-à-l'eau-claire (Saint-Alexis-des-Monts) 2 nuits à partir de **194\$** pers.
 Le prix comprend : hébergement pour 2 nuits en occ. double, 2 soupers et 2 petits-déjeuners, motoneige pour une journée (avec l'habillement complet), équipement de ski de fond, raquettes et patins à glace.

CINQUIÈME SAISON
 30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

PRÊT-À-PARTIR

À la bonne eau!

SOIF DE LIBERTÉ

La compagnie Lowe Alpine réinvente le sac-réservoir avec son modèle technique Dharma 25. Conçu selon le modèle rendu célèbre par Camelbak (réservoir intérieur et long tube), ce produit a la qualité d'offrir un grand compartiment, semblable à un sac à dos traditionnel. De plus, il permet le transport de skis. Modèle pour femme disponible. La grande aventure à petit prix: 159,99\$.



Été comme hiver, sous un soleil de plomb comme dans un froid sibérien, sur le sable comme dans la neige, il est important, pendant une sortie en plein air, de boire suffisamment. Que votre coeur penche pour les jus fraîchement pressés, les boissons sportives ou la simple H₂O de Dame Nature, il faut à tout prix éviter la déshydratation. Les fabricants proposent une foule de produits pratiques allant du porte-bouteille classique au sac-réservoir technique. De quoi vous mettre littéralement l'eau à la bouche.

Où tout trouver :

Boutique Courir, 4452, rue Saint-Denis, Montréal. Tél. (514) 499-9600.



LE CHATEAU SPORTIF

Il y a 10 ans, un ambulancier du Texas, cycliste assoiffé à ses heures, révolutionne le petit monde du sport en mettant au point un sac à dos muni d'un réservoir et d'un long tube. Le Camelbak était né. Le petit dernier de la famille, le modèle Rogue (volume : 2 litres), est adapté pour nos froids hivers. Il est donc fort apprécié des skieurs de fond friands de longues sorties. Prix : 79,99 \$.



UNE SOIF DE TAILLE

Le porte-bouteille Horizon I du fabricant montréalais Sub Divo se porte à la taille. Il est muni de sangles de rappel de charge, pour une stabilité et un confort accrus. Contrairement à la plupart des modèles du genre, la bouteille se range dans un compartiment horizontal, ce qui en facilite l'accès. Populaire auprès des adeptes de la course à pied, il est aussi idéal pour la simple promenade. Prix : 54,99\$.



DOUBLE JEU

Le sac de taille Spin 8, de Sub Divo, offre non pas un, mais deux porte-bouteilles verticaux, un de chaque côté. Son compartiment spacieux peut contenir des vivres pour la journée et ses sangles de réglage permettent d'y glisser un coupe-vent. Bon compromis entre le sac de taille classique et le sac-réservoir. Prix : 109\$.

AVOIR DES RÉSERVES

Ce petit sac de jour hybride se porte à la taille. Il est doté d'un porte-bouteille vertical et d'un compartiment assez grand pour transporter un repas léger. De conception italienne, le modèle Vibrato, d'Asolo, est confortable et léger. En vente à 39,99 \$, il offre un bon rapport qualité/prix.



LE BÉBÉ DROMADAIRE

Version réduite du grand classique de la compagnie CamelBak, le sac-réservoir FlashFlo se porte à la taille. Ce modèle de 1,4 litre est doté d'une pochette pouvant accueillir un trousseau de clefs et une barre tendre. Idéal pour l'enfant sportif. Prix : 64,99 \$.



Photos ROBERT SKINNER, La Presse©

VACANCES
Tour Mont-Royal

www.nf-tmr.com

NOUVELLES FRONTIÈRES

OPTION ANNULATION: Informez-vous sur notre nouvelle formule «Option Annulation» et réservez vos vacances en toute sécurité.

Plongez

DANS VOS VACANCES

FORMULE TOUT COMPRIS

OBTENEZ CE SAC de voyages GRATUIT

en réservant au moins 3 semaines avant le départ.

<p>PUERTO VALLARTA Départs 16-17 novembre, 1 semaine</p> <p>Club Meza del Mar ★★ 998\$ Continental Plaza ★★★1/2 1198\$</p> <p>CANCUN Départs 16-17 novembre, 1 semaine</p> <p>Avalon Grand ★★★★★ 1048\$ Oasis Cancun ★★★★★ 1198\$</p> <p>RIVIERA MAYA Départs 16-17 novembre, 1 semaine</p> <p>Bahia Principe Tulum ★★★★★1/2 1098\$ Barcelo Maya Beach ★★★★★1/2 1198\$ Iberostar Paraiso ★★★★★1/2 1298\$</p>	<p>VARADERO Départs 16-17-18 novembre, 1 semaine</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>LTI-Bella Costa ★★★★★ 898\$</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Brisas del Caribe ★★★★★ 998\$</p> </td> </tr> </table> <p>Mar del Sur ★1/2 698\$</p> <p>Coralia Cuatro Palmas(hôtel) ★★★ 798\$ aucun sup. simple!</p> <p>Breezes Jibacoa ★★★★★ 798\$ aucun sup. simple!</p> <p>Arenas Blancas ★★★★★ 898\$</p> <p>Beaches Varadero ★★★★★1/2 1098\$ aucun sup. simple!</p>	<p>LTI-Bella Costa ★★★★★ 898\$</p>	<p>Brisas del Caribe ★★★★★ 998\$</p>	<p>CAYO COCO Départ 18 novembre, 1 semaine</p> <p>SUPER PROMO</p> <p>Sol Tryp Cayo Coco ★★★★★</p> <p>898\$ 998\$ STANDARD SUPÉRIEURE</p> <p>DU LUXE À PRIX ABORDABLE</p> <p>EL SENADOR COMPLEJO HOTELERO • CAYO COCO • CUBA ★★★★★</p> <p>998\$ 1098\$ STANDARD SUITE JUNIOR</p>
<p>LTI-Bella Costa ★★★★★ 898\$</p>	<p>Brisas del Caribe ★★★★★ 998\$</p>			
<p>PROMO HIVER FLORIDE Réservez avant le 14 novembre</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Promo enfants Rabais de 50%</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Promo adulte Rabais de 100\$</p> </td> </tr> </table> <p>Tout l'hiver! <small>Certaines conditions s'appliquent</small></p>			<p>Promo enfants Rabais de 50%</p>	<p>Promo adulte Rabais de 100\$</p>
<p>Promo enfants Rabais de 50%</p>	<p>Promo adulte Rabais de 100\$</p>			
<p>Vols Floride à partir de...</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>FORT LAUDERDALE Du 16 au 23 novembre 279\$</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>ORLANDO Du 18 au 25 novembre 199\$</p> </td> </tr> </table> <p>LOCATION DE VOITURES ALAMO 1 semaine 189\$</p>			<p>FORT LAUDERDALE Du 16 au 23 novembre 279\$</p>	<p>ORLANDO Du 18 au 25 novembre 199\$</p>
<p>FORT LAUDERDALE Du 16 au 23 novembre 279\$</p>	<p>ORLANDO Du 18 au 25 novembre 199\$</p>			
<p>Walt Disney World® Resort</p> <p>Passe 7 jours ADULTES 449\$ Passe 7 jours ENFANTS 369\$ 2^E BILLET RABAIS 50%</p>				

Consultez des experts...

<p>AHUNTSIC Voyages Marlin (514) 745-3990</p> <p>BELOEIL Voyages Action (450) 464-0363</p> <p>BOUCHERVILLE Voyages Révisol (450) 655-4345</p> <p>LAVAL Exodus Voyages (450) 629-8055 Voyages Vasco 1 888 340-4241</p>	<p>GREENFIELD PARK Voyages Vasco (450) 672-6556</p> <p>LASALLE Les Vacanciers Voyages (514) 365-8600 Voyages Gama (514) 364-3030</p> <p>MONTRÉAL Voyages Constellation (514) 987-9798 Voyages Vasco (514) 721-6822 Voyages Bon Marché (514) 721-9517 Voyages Cinquième Saison (514) 270-1237 Voyages Place Versailles (514) 351-5814</p>	<p>MONTRÉAL EST Voyages En Direct (514) 593-6082</p> <p>MONTRÉAL CENTRE Voyages Centre-Ville (514) 871-5103 Voyages Centre-Ville (514) 871-3798 Allez Hop! Voyages (514) 528-9091 Voyages Aeroclub (514) 284-0044 Voyages En Direct (514) 938-8560</p> <p>POINTE-AUX-TREMBLES Voyages N.T. Air (514) 645-0057</p>
---	---	--

* Ouvert le dimanche

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 10 novembre 2001. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départs. Supplément de vol applicable.

Le vin de Londres, vous connaissez?

MARIE ALLARD

Le climat de l'Angleterre, froid et humide, convient davantage au spleen qu'à la culture des vignes. Pourtant, c'est dans un vieil entrepôt situé sous le pont de Londres que s'est installé Vinopolis, un complexe thématique dédié à la dive bouteille.

Ouvert en juillet 1999, Vinopolis « s'adresse à tous ceux qui prennent plaisir à boire un verre de vin, qu'ils soient jeunes, vieux, en shorts ou en veston », dit le président et fondateur, Duncan Vaughan Arbuckle. Pas besoin d'être tombé dans un tonneau quant on était petit pour apprécier l'expérience, donc...

Ce qui n'empêche pas le président de Vinopolis (et son personnel, nous assure-t-on) d'être de vrais connaisseurs. Portrait type du gentleman britannique avec son complet rayé, sa chemise rayée et sa cravate... rayée, M. Vaughan Arbuckle a fait carrière dans l'importation de vin. « Par un bel après-midi d'il y a 13 ans, j'ai eu l'idée de construire un complexe de loisirs à propos du vin », raconte l'homme. D'un petit projet qui devait coûter 100 000 £ (214 765 \$), Vinopolis s'est transformé en une importante

construction de 33 millions de livres (70,8 millions). Situé sur la rive sud de la Tamise, à côté du Shakespeare's Globe Theatre, Vinopolis charme avec ses voûtes en briques et sa façade vitrée.

Mais qu'est-ce donc que Vinopolis? Tout d'abord, c'est un musée, qui présente un bref historique du vin, ainsi que les particularités des différentes régions vinicoles que l'on trouve à travers le monde. Après avoir acquité un droit d'entrée de près de 25 \$ pour les adultes (des réductions sont accordées aux personnes âgées et aux enfants — auxquels l'on sert par ailleurs des jus de fruits), les visiteurs peuvent parcourir l'exposition interactive à leur rythme, un audioguide (disponible en six langues) à l'oreille.

Le départ a lieu dans la cave des négociants. Des amphores y ont été posées sur le sol, pour rappeler qu'à l'époque romaine, un magasin de vin était situé à 100 m de Vinopolis. Aux murs figurent quelques indications sur la production anglaise de vin (quelques vignes au sud du pays), ainsi qu'une tapisserie. Viennent ensuite une série de salles qui présentent différentes régions productrices de vin. Partout, des explications claires et un décor ludique pour apprendre en s'amusant. La pièce réservée à la Bourgogne permet de se familiariser avec la Côte d'Or, tout en jetant un coup d'oeil au toit de l'Hôtel-Dieu, tan-

dis que l'Italie donne l'occasion de monter une Vespa, et de lire sur les vins de Toscane...

Le tout, sans oublier les dégustations. « Vinopolis est le seul musée qui rende de plus en plus heureux, au fil de sa visite », rigole M. Vaughan Arbuckle, un verre à la main. En se procurant un laissez-passer général, les visiteurs ont droit à cinq coupons de dégustation. Un lot de cinq autres coupons peut être acheté pour environ 5 \$. Évidemment, des crachoirs sont à la disposition des goûteurs...

Vinopolis se veut plus qu'un musée du vin. « Heureusement, parce qu'autrement, nous aurions fait faillite, témoigne Duncan Vaughan Arbuckle. En fait, en plus de parcourir le musée, les gens viennent ici pour magasiner, manger ou faire la fête. » La galerie d'art de Vinopolis présente la collection de Donald M. Hess, producteur de vin et amateur d'art. La Cantina Vinopolis, une brasserie recommandée par le Michelin, et le Wine Wharf, un bar à vin et à tapas qui donne sur la rue, sont d'autres bonnes raisons de fréquenter Vinopolis. Enfin, la boutique permet de choisir entre l'un ou l'autre des 40 tire-bouchons, à moins que les visiteurs ne craquent pour une bouteille, dont les prix vont du très abordable au carrément très, très cher...

Site Internet : www.vinopolis.co.uk

LONDRES-VV
Not Found
LONDRES-VV

Pour tout apprendre sur la fabrication de vin en Californie, il suffit de jeter un coup d'oeil dans les caméras du musée Vinopolis.

VOYAGEZ EN GROUPE

L'AMÉRIQUE ET LES ANTILLES

NOËL À QUÉBEC, 8-9 décembre (2 jours/5 repas). Un spectacle unique!219 \$
PUERTO PLATA, 2 au 16 février (formule tout compris) si réservé avant le 30 nov.1 899 \$
LA MARTINIQUE, 8 au 15 février (petits déjeuners inclus) si réservé avant le 30 nov.1 799 \$
CUBA (VARADERO), 9 au 23 février (formule tout compris) si réservé avant le 30 nov.2 069 \$
FLORIDE EN AUTOCAR, 26 février au 17 mars (hôtel Monaco Miami Beach)1 799 \$
SÉJOUR EN FLORIDE, (1 à 4 sem.), 28 fév., 7 et 14 mars (hôtel Monaco) à partir de1 179 \$

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE P. BERNARD

ÎLES CANARIES, 22 janvier au 14 février, 2 repas/jour, hôtel bien situé2 189 \$
LA COSTA DEL SOL (février-mars 2002), séjour de 3 et 4 sem.
 Hôtel, studios ou appartements (vol direct Montréal-Malaga) à partir de1 539 \$
Rabais de 50 \$ par pers. si inscrit avant le 3 décembre
LE COMBINÉ, ÎLES CANARIES ET COSTA DEL SOL, 29 janvier au 28 février2 839 \$
LE COMBINÉ, COSTA DEL SOL ET PORTUGAL, 3 au 25 avril2 139 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

CROISIÈRE CARAÏBES sur "L'Horizon" navire 5* de "Celebrity Cruises" (Miami, Key West, Grand Caïman, Cozumel, Chichen Itza), du 8 au 15 février à partir de1 499 \$
CROISIÈRE ALASKA sur "L'Infinity" navire 5* de "Celebrity Cruises" accompagnée (passage intérieur + glacier Hubbard), 14 au 21 juin à partir de2 549 \$
THAÏLANDE, 19 janvier au 5 février, tour guidé en français (visites + 39 repas)2 299 \$
SORRENTO, (18 jours, 3 repas/jour) + ROME (3 jrs + visites), 28 février au 21 mars2 199 \$
LONG SÉJOUR À NICE, 4 au 26 mars, hôtel bien situé, 2 repas/jour (vin inclus)2 199 \$
LONG SÉJOUR ALGARVE, 14 mars au 14 avril, studio au coeur d'Albufeira1 699 \$
SPLÉNDEURS DU VIETNAM, 7 au 26 février (circuit + visites + tous les repas)3 299 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
 Composez sans frais: 1-800-463-1598
 Détenneur des permis du Québec ou 1-800-667-6070

Des vacances. À tout prix!

forfaits vol et hôtel

CAYO COCO EL SENADOR (Ch. Laguna) - TOUT COMPRIS 998\$ 1, 8 déc - 1 semaine 1449\$ 23 déc - 1 semaine	VARADERO CUATRO PALMAS (Bungalow) - TOUT COMPRIS 948\$ 24 nov au 8 déc - 1 semaine 1449\$ 22 déc - 1 semaine	GUARDALAVACA LTI COSTA VERDE BEACH (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 998\$ 25 nov au 9 déc - 1 semaine 1729\$ 23 déc - 1 semaine	LA ROMANA CASA DEL MAR (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 3199\$ 21 déc - 2 semaines 1599\$ 4, 11 jan - 1 semaine	PUNTA CANA BARCELO BAVARO VILLAGE (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 998\$ 24 nov au 8 déc - 1 semaine 1649\$ 23, 30 déc - 1 semaine
PUERTO PLATA DORADO CLUB (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 948\$ 24 nov au 8 déc - 1 semaine 2499\$ 23 déc - 2 semaines	SANTO DOMINGO ALLEGRO PLAYA REAL (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 1579\$ 22, 29 déc - 1 semaine 1179\$ 5 au 19 jan - 1 semaine	ACAPULCO COPACABANA (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 2499\$ 21 déc - 2 semaines 1299\$ 4 au 18 jan - 1 semaine	PUERTO VALLARTA TORRE DE ORO (Ch. standard) - TOUT COMPRIS 1899\$ 22 déc - 2 semaines 1199\$ 5 au 19 jan - 1 semaine	CANCUN AKUMAL BEACH CLUB (Ch. vue sur mer) - TOUT COMPRIS 1048\$ 25 nov - 1 semaine 1799\$ 22 déc - 1 semaine
MALAGA FLATOTEL INTERNACIONAL (1 chambre) VOL ET HÔTEL PETIT DÉJEUNER 1102\$ 19 déc au 3 jan 2 semaines	PARIS ABOTEL (Quartier Marais ou Montparnasse) VOL ET HÔTEL PETIT DÉJEUNER 988\$ 10 déc 1 semaine	FT LAUDERDALE RAMADA INN (Ch. standard) VOL ET HÔTEL 536\$ 19, 21 nov - 1 semaine 586\$ 24, 25 nov - 1 semaine	ORLANDO HOWARD JONHSON KISSIMEE (Ch. standard) VOL, HÔTEL ET VOITURE 495\$ 18 nov au 2 déc 1 semaine	ORLANDO DISNEY CARIBBEAN BEACH (Ch. standard) VOL, HÔTEL ET VOITURE ULTIMATE PARK HOPPER TICKET 1543\$ 25 nov et 2 déc 1 semaine

Club Med

Réservez en toute quiétude!

Réservez un séjour au Club Med avant le 31 décembre 2001 et obtenez sans frais le droit de changer vos plans de voyages - sans aucune question posée... Vous recevrez un crédit complet pour un prochain voyage au Club Med valide jusqu'au 31 octobre 2002.**

Carte Atout

Vous choisissez la semaine de départ, Club Med choisit le village.

1299\$

Départs week-ends du 8 et 15 décembre
 Épargnez 100\$ par personne

Vous pourriez passer une semaine de vacances à...
 Cancun - Mexique • Paradise Island - Bahamas
 Varadero - Cuba • Turquoise - Turks et Caïcos

Escapade Familiale

Vous choisissez la semaine de départ, Club Med choisit le village.

1199\$

Départs week-ends du 1 au 15 décembre

Vous pourriez passer une semaine de vacances à...
 La Caravelle - Guadeloupe • Ixtapa - Mexique
 Punta Cana - République Dominicaine

Conditions générales : Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement; ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Les prix sont par personne pour une semaine en chambre standard, occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Frais d'adhésion non inclus. Les départs de la Carte Atout et de l'Escapade Familiale peuvent être du jeudi au lundi dans un des villages mentionnés. Les places sont limitées et sont sujettes à la disponibilité au moment de la réservation. La Carte Atout est un programme pour adultes 18 ans et plus mais inclut aussi des villages pour tous. D'autres restrictions s'appliquent. Les conditions générales de la brochure Club Med Automne-Hiver 2001-2002 s'appliquent. ** Pour être admissible au programme de crédit voyage, tous les changements ou annulations doivent être effectués à plus de 7 jours du départ. Ce programme est valide seulement pour les réservations individuelles (et non de groupes) effectués au Canada entre le 1 novembre 2001 et le 31 décembre 2001 pour un voyage complété avant le 30 avril 2002. Le crédit sera basé sur la valeur de la portion terrestre et sera réservée auprès de Club Med. Lors de la nouvelle réservation avec le crédit, le voyageur sera responsable de la différence de prix entre la réservation originale et cette dernière. Aucun remboursement pour un crédit non utilisé. L'offre peut être retirée à tout moment. PR-11-10

CLUB VOYAGES® OUTREMONT

1059, avenue Laurier Ouest, 2e étage, Outremont
Club Med Expert
 514-274-4464
 Ligne sans frais 1-877-274-4464

vols seulement

Départs de Mirabel :

PARIS Départ: 10 déc Retour: 18 déc 549\$	PARIS Départ: 17 déc Retour: 8 jan 799\$	MALAGA Départ: 21 nov Retour: 20 déc 499\$	ORLANDO Départs: 18, 25 nov, 2, 9, 16, 23 déc Retours: 25 nov, 2, 9, 16, 23 déc 199\$	FT LAUDERDALE Départ: 18 nov Retours: 19 nov au 2 déc 269\$	HALIFAX 258\$
PARIS Départs: 7, 14 jan Retours: 22, 29 jan 599\$	MALAGA Départs: 14, 21 nov Retours: 17 au 31 jan 399\$	MALAGA Départ: 19 déc Retours: 3 au 10 jan 699\$	FT LAUDERDALE Départs: 19, 21 nov Retours: 23 nov au 2 déc 249\$	FT LAUDERDALE Départs: 24, 25 nov Retours: 28 nov au 10 déc 299\$	TORONTO 235\$
					WINNIPEG 435\$

Départs de Dorval Aller-retour à partir de :

On vous veut dans le portrait

Réservez vos vacances maintenant* et recevez un appareil photo Kodak Advantix C400 à mise au point automatique Gratuit! Film et piles compris. (sous équipement des hôtels) valide au départ 11E5.

Sinquest ALBATours
Funtastique™
 VOYAGES • TRAVEL

ÎLE DE MONTRÉAL ■ Ahuntsic 514-270-3186 ■ Mtl. Centre Nord 514-948-2088 ■ Mtl. Centre-Ville 514-934-0664 ■ Outremont 514-270-6232 ■ St-Michel 514-725-2818 ■ St-Léonard 514-322-1030 ■ Pointe-aux-Trembles 514-640-8630 ■ Pointe Claire 514-694-9499 VIEUX MONTRÉAL ■ Notre Dame Ouest 514-843-7544	RIVE-NORD ■ Terrebonne 450-471-5950 ■ Chomedey, Laval 450-686-1015 ■ Laval-Centre 450-687-0880 ■ Blainville 450-433-3407 RIVE-SUD ■ Longueuil 450-670-1235 ■ Métro Longueuil 450-442-2555 ■ Chambly 450-658-5600 ■ Greenfield Park 450-465-8811
---	--

VACANCES CANADA 3000

Canada 3000 est commercialisé par Vacances Canada 3000. Départs de Montréal. Les prix pour nouvelles réservations seulement sont par personne (en base double pour les forfaits avec hôtel et voiture). Les prix à partir de sont les plus bas disponibles sur certains vols et sont sujets à des limites d'inventaires. Les prix peuvent changer sans préavis et incluent les taxes et surcharges (sauf la taxe de départ de Cuba de 20\$ US, les taxes de location de voiture et les taxes d'amélioration des aéroports de Dorval, Mirabel et Yoncouver). Les réserves-HOT sont également incluses dans les prix (tout en respectant les conditions annoncées dans la brochure Canada 3000 en vigueur). Les vols sont opérés par Canada 3000. Détenneur d'un permis du Québec.

De bonnes affaires en perspective pour les voyageurs

Presse Canadienne

Compte tenu du ralentissement dans l'industrie du tourisme, les consommateurs ont intérêt à négocier pour leur siège d'avion ou l'hébergement dans les hôtels. Dans plusieurs cas en effet, les prix ont chuté de façon importante à la suite des attentats terroristes aux États-Unis.

Les hôteliers, les lignes aériennes, les agences de location d'automobiles et les responsables de tours doivent réduire les

prix pour attirer les clients qui restent en bonne partie chez eux, effrayés par les images des attentats du 11 septembre à New York et à Washington.

« Il y a de bonnes affaires dans l'air », soutient Chris Stylianides, propriétaire de Uniglobe Vista Travel de Vancouver.

Air Canada a déjà annoncé des ventes de sièges pour ses destinations internationales et domestiques. Par exemple, le vol Halifax-Toronto est offert à 99 \$ pour un aller simple, pour une période limitée.

Les marchands de croisières ont également réduit leurs prix pour ramener les voyageurs à bord de leurs navires. Selon Patrick Martinet, d'Intair Transit de Montréal, certaines lignes offrent des croisières à des prix de 60 % sous la normale.

Des bons prix sont aussi offerts pour attirer les voyageurs vers des destinations et hôtels européens. Un hôtel offre des nuits à 49 \$, incluant le petit-déjeuner, ce qui équivaut à la moitié du prix généralement demandé, selon M. Martinet. Quant aux tarifs aériens, ils ont été réduits de 10 % à 600 \$ pour l'aller-retour de Montréal.

Les destinations américaines, qui ont été gravement affectées par les attentats et le ralentissement économique, se doivent d'offrir des promotions alléchantes, comme la location gratuite d'automobile en Floride.

M. Martinet recommande donc aux voyageurs de s'informer de ces avantages auprès de leur agence de voyages.

NAPO

**Not Found
NAPO**

Photo AFP ©

C'est le temps d'aller en Europe tellement les prix sont alléchants.

exotik
tours

3002765A

Membre du groupe **Intair**

TOUJOURS PLUS... OFFRES SPÉCIALES

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

VOYAGES EQUINOX • Plateau Mont-Royal (514) 277-1097 • 1-800-581-1097

VOYAGES FRANAIR • Montréal (514) 849-7711 • 1-800-361-7334

VOYAGES ALTITUDE • Cartierville (514) 332-1970

CLUB VOYAGES JOSÉE • Ahunatic (514) 270-4105 • 1-800-640-2383

VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT • Montréal (514) 593-6082

VOYAGES EN DIRECT ANJOU • Ville D'Anjou (514) 356-3156

VAC. TOURBEC LOBLAWS • Place Versaille (514) 253-4900

VOYAGES VASCO CHOMEDEY • Laval (450) 687-6800 • 1-888-340-4241

VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT • Ste-Thérèse (450) 430-2151

VAC. TOURBEC ST-LAMBERT • St-Lambert (450) 466-4777 • 1-866-478-4777

VOYAGES SYNERGIE • Montréal Centre-Ville (514) 874-1616

VOYAGES EXPRESS • Montréal (514) 526-2877 • www.voyagesexpress.com

VACANCES TOURBEC • West Island (514) 620-7777 • acceptons les frais virés

VOYAGES N.T. AIR • Pointe-aux-Trembles (514) 645-0057

CÔTE D'AZUR

CANNES
CANNES BEACH RESIDENCE (appartement)

22 JOURS à partir de **\$1049**

29 JOURS à partir de **\$1219**

CANNES LA BOCA
LES AGAPANTHES (appartement) ou LE MASSENA (appartement)

22 JOURS à partir de **\$1099**

PARIS
vols/hôtel/transferts (incl. petits-déjeuners)

8 JOURS à partir de **\$929**

ESPAGNE

TORREMOLINOS
HOTEL CERVANTES

10 JOURS à partir de **\$1049**

BENALMADENA
JUPITER MINERVA (appartement)

24 JOURS à partir de **\$1349**

BENAL BEACH
(appartement)

24 JOURS à partir de **\$1399**

CIRCUIT ANDALOU
et séjour à Fuengirola

17 JOURS 28 REPAS à partir de **\$1849**

BALI

MELIA BALI
15 JOURS/11 REPAS

à partir de **\$2199**

BALI TROPIK
TOUT-INCLUS 15 JOURS/33 REPAS

à partir de **\$2199**

BALI - HONG KONG

14 JOURS 9 ou 26 REPAS* à partir de **\$2499**

*voir brochure Asie

FANTAISIE BALINAISE

19 JOURS 21 ou 30 REPAS* à partir de **\$2949**

*voir brochure Asie

PROMO PARIS

2 NUITS À PARIS POUR SEULEMENT \$99

INCLUANT HÉBERGEMENT, TRANSFERTS et PETITS-DÉJEUNERS

PROMO ESPAGNE

***4 SEMAINES POUR LE PRIX DE 3**

BENAL BEACH ET JUPITER MINERVA

* APPLICABLE POUR CERTAINES DATES EN NOVEMBRE 2001 ET JANVIER 2002

Les tarifs incluent: vol aller-retour de Montréal/hébergement/repas mentionnés/transferts et taxes NAVCAN • Les conditions générales des brochures "Méditerranée et Asie Sensationnelle" 2001-2002 s'appliquent. Permis du Québec

La Grenade protège son environnement

DEPUIS quelques années, le gouvernement de la Grenade protège jalousement son environnement. Un vaste réseau de parcs et de réserves naturelles permet aux touristes de se rapprocher de la nature et d'y vivre des expériences uniques.

La destination la plus prisée des randonneurs est la forêt tropicale, qui se trouve autour de la réserve Grand Étang, haut perchée sur les montagnes à l'intérieur de l'île. Plusieurs écosystèmes y coexistent en harmonie. La forêt est riche en faune et en flore. Oiseaux tropicaux multicolores, minuscules grenouilles, lézards et orchidées rares habitent de leur beauté la forêt. Des sentiers se fauillent autour de chutes d'eau spectaculaires et des eaux turquoise du lac Grand Étang.

La gamme des randonnées proposées aux touristes va de balades d'une quinzaine de minutes jusqu'à des excursions de plusieurs heures.

CIBC

Vous ne voulez pas spéculer sur les taux de change qui fluctuent!

Votre fonds pour les vacances se trouve dans un compte d'épargne en dollars US à intérêt élevé.



Vous avez de l'argent plein les poches!

Compte d'épargne EN DOLLARS US À INTÉRÊT ÉLEVÉ

Compte d'épargne en dollars US CIBC. Protégez votre argent contre les fluctuations de taux de change US en ouvrant un compte d'épargne en dollars US à intérêt élevé à la Banque CIBC. Vous êtes assuré d'un taux d'intérêt élevé, et plus vous épargnez, plus vos revenus d'intérêt seront élevés. Le nouveau compte d'épargne en dollars US CIBC est une excellente façon de disposer de vos dollars américains entre les voyages. De l'intérêt élevé et une protection des taux de change : des solutions simples et sensées^{MC} pour vous simplifier la vie. **Banque CIBC.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez au 1 800 465-CIBC (2422), passez à votre centre bancaire ou visitez www.cibc.com/francais

DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans

La Presse

MONTOIT

CLINIQUE

SANTÉ-VOYAGE

Les services de la clinique, **renseignements, vaccinations et conseils**, sont offerts à tous les voyageurs. **Sans rendez-vous** Lundi, mardi et jeudi de 16h à 19h Mercredi de 12h à 19h

Pour voyager... et revenir en santé !

CLSC PIERREFONDS
13800, boul. Gouin Ouest (angle Richmond) Pierrefonds
(514) 626-2572

Des frais de service et de vaccination sont exigés.

vacances air transat

CROISIÈRE DE 7 NUITS sur l'Horizon de

Celebrity Cruises

ITINÉRAIRE: Miami • Key West • En mer • Grand Cayman • Cozumel • Progresso • En mer • Miami

Cabine INTÉRIEURE catégorie 10

à partir de

1078\$

Départ le 25 janvier 2002



SAVOUREZ fine cuisine MICHEL ROUX

Les prix sont par personne, basés sur une occupation double et incluent le transport aérien de Montréal vers Miami, la croisière, les frais portuaires, les taxes et les transferts. Les prix sont sujets à changement sans préavis et ne peuvent être jumelés à aucune autre offre. Disponibilité limitée. Les prix n'incluent pas l'hébergement avant ou après la croisière même si celui-ci est occasionnel par les horaires de vols. Valable pour les nouvelles réservations seulement. Cette offre peut être retirée en tout temps. Autres catégories et dates de départ disponibles. Informations: Voyage CAA et Vacances Air Transat sont adhérents et ont permis du Québec.

AGENCE DE VOYAGES CAA
www.caaquebec.com

RESERVATIONS EN LIGNE: Billets d'avion, forfaits voyages, hôtels et autos

^{MC} Marque de commerce de la Banque CIBC. Le logo CIBC est une marque de commerce de la Banque CIBC.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

10 novembre 2001

Page H7 manquante

ESCAPADES > RHODE ISLAND

Newport ou la vie de château

MARIO FONTAINE

« Mon père est plus fort que le tien ! » Cette fanfaronnade fait sourire chez les enfants. Quand des adultes, milliardaires de surcroît, se lancent dans le même genre de surenchère, cela donne Newport, au Rhode Island.

Cette station de la côte Est a en effet été choisie par les puissants de ce monde, au milieu du XIX^e siècle, comme lieu de villégiature. Les Astor, les Wetmore, les Vanderbilt et autres magnats du commerce, du charbon ou du chemin de fer s'y sont pointés les uns après les autres, transformant ce qui était alors un petit village en Gotha des vacances.

« Mon manoir est plus grand que le tien ! » croit-on entendre encore aujourd'hui. Une douzaine de ces résidences se dressent le long de Bellevue Avenue, les plus vieilles étant aussi les plus modestes. Seulement une quarantaine de pièces. Les plus récentes, terminées au tournant du XX^e siècle, en ont presque le double.

Ces « maisons d'été » ont longtemps été le théâtre de réceptions somptueuses. On se recevait beaucoup entre voisins, des amis venaient aussi de New York par vapeur. La maîtresse de maison commençait la journée en donnant ses directives au personnel, souvent une quarantaine d'employés, recevait les fournisseurs, puis les visiteurs, pas toujours annoncés. Elle se changeait de quatre à six fois par jour, de façon à ce qu'on ne la voie jamais habillée de la même manière. Une vie d'enfer !

Comme il était difficile de connaître tout son monde, on avait trouvé des formules passe-partout. Les Astor, par exemple, appelaient leurs employés James et Mary. Sans exception. « Cela peut sembler méprisant, mais c'était aussi pratique : si quelque chose clochait, c'était la faute de James. Et des James, il y en avait 17 », rigole... James, un comédien qui fait visiter le « petit » manoir de cette grande famille.

Les « mansions », comme on les appelle là-bas, ont été peu à peu désertées par leurs propriétaires qui, souvent, avaient déjà une maison à Paris, une à Londres, une autre en Californie et deux à New York. Pourquoi deux ? Secret de famille. On est impressionné par les mansions de Newport, notamment par les Breakers, de la famille Van-

derbilt, avec ses 70 pièces, son défilé de marbre, de bois précieux, d'ors et de miroirs. Mais il faut savoir que leur résidence principale, au cœur de New York, comptait 140 pièces...

La plupart de ces résidences ont été reprises par une société de préservation, d'autres fonctionnent de façon indépendante. Les plus imposantes d'entre elles sont ouvertes toute l'année même si, à l'origine, il s'agissait de quartiers d'été. Un conseil : commencer par les plus « humbles », comme Astors' Beechwood, Belcourt Castle ou Kingscote, puis passer à Château-sur-Mer, the Elms et Rosecliff. Garder Marble House et les Breakers pour le dessert, sinon on risque d'être déçus.

Partie, la coupe

Newport compte trois secteurs bien distincts, tous très chic, mais dans des genres différents. Le quartier de Bellevue Avenue n'a pas que ses mansions à offrir. On y aperçoit aussi de nombreuses résidences privées elles aussi extrêmement opulentes, qui sont toujours habitées et donc fermées aux visiteurs. Une longue promenade aménagée en bord de mer permet d'en apercevoir quelques-unes.

On accède par ailleurs à Brenton Point, un peu à l'extérieur de la ville, par Ocean Drive, pour y découvrir une côte sauvage, battue par l'Atlantique qui ne semble jamais à bout de souffle. Enfin, la vieille ville a su de son côté garder son cachet et éviter les dérapages de la publicité à outrance. Ses maisons de bois, souvent bicentennaires, s'entassent autour de quelques rues donnant sur le port... ainsi

que sur une multitude de boutiques et de restaurants. On est ici dans un haut lieu de tourisme fréquenté depuis des générations.

Une opulence tranquille continue de régner sur Newport en dépit de l'exode des milliardaires et celui, plus récent, de l'America's Cup, une célèbre et très élitiste course de voiliers dont la ville fut le siège durant des temps presque immémoriaux avant de la voir partir pour l'Australie. L'endroit reste toutefois réputé pour les amateurs de vent.

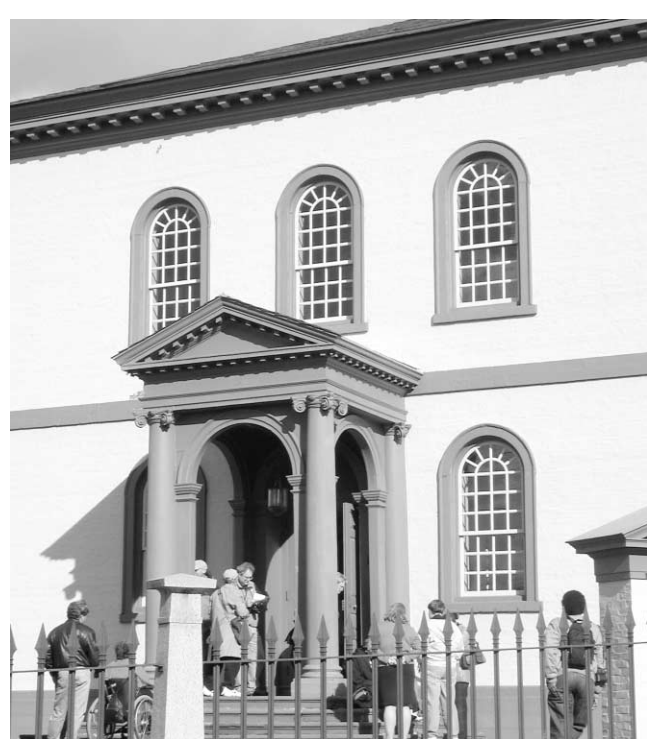
Il est une autre curiosité à Newport : la synagogue Touro, la plus vieille des États-Unis et la seule survivante de l'époque coloniale. Autant les « mansions » vous en jettent plein la vue, autant, ici, l'extérieur est d'une modestie et d'un dépouillement surprenants. Mais il ne faut pas s'y fier ! L'intérieur de la synagogue est en effet très orné, très délicat, et mérite une visite.



The Breakers est la plus vaste des « maisons d'été » de Newport.



Des comédiens font revivre Astor's Beechwood, une des « petites » mansions de Newport.



La synagogue Touro est la plus vieille synagogue des États-Unis.

REPÈRES

> NEWPORT est à 650 kilomètres de Montréal, en passant par Boston. Trajet presque entièrement sur autoroute. La ville compte 28 000 habitants, beaucoup plus en été avec les touristes : se trouver une place de stationnement peut alors devenir un véritable tour de force.

> UNE MULTITUDE de cafés-couettes (B & B) — dont plusieurs magnifiques — sont installés dans des maisons historiques du centre-ville. Un hôtel Marriott a pris ses aises dans le port, de même que le Newport Harbor Hotel & Marina. On trouvera des repas simples mais savoureux à la taverne Black Pearl, plus chers et plus raffinés au restaurant The Mooring. Nourriture honnête et ambiance sympathique au Brick Alley Pub, toujours bondé.

> LES TARIFS d'entrée dans les mansions sont élevés, mais des forfaits incluant cinq propriétés sont

disponibles (29 US \$ par adulte). Pour les familles nombreuses, il peut être avantageux de devenir membre de la société de préservation (75 US \$ quel que soit le nombre d'enfants).

> CE N'EST PAS exactement de saison, mais des plages publiques gratuites sont accessibles à Newport... si on a la chance de pouvoir se garer hors route. Autrement, les parkings payants auxquels on ne peut échapper coûtent 10 US \$ par jour. Ne pensez même pas aux plages privées bordant l'Ocean Drive : members only !

> NEWPORT County Convention & Visitor's Bureau, 23 America's Cup Avenue, Newport RI 02840. Tél : (401) 849-8048. www.GoNewport.com

> The Preservation Society of Newport County, 424 Bellevue Ave., Newport, RI 02840. Tél : (401) 847-1000. www.NewportMansions.org



NEW YORK
3 JRS. Départ: vend. 23 nov. 6h matin
Aussi 14 déc. et jour de l'an
Incluant : autocar, 2 nuits d'hôtel, repas, visites, tour de ville, Empire statue de la Liberté, New York by night et les décorations de Noël
Occ. (2) : 299\$
Occ. (3) : 269\$
Occ. (4) : 229\$
Pour info et réserv. : (514) 521-9910
2436, Frontenac, Mtl
www.polttours.com

SPÉCIAL : Paradis de paix et dextisme LA THAÏLANDE
Le plus beau et le plus complet des circuits sur le marché, 14 jours de dépaysement
- avion, tous les repas, toutes les excursions, visites, croisières, spectacles, hôtels haut de gamme et plus encore...
- (avec notre accompagnateur et un guide local)
Dép. du 26 nov. 2001(14 jrs) 2 195 \$..(18 jrs) 2 390 \$
Dép. du 16 fév. 2002(14 jrs) 2 295 \$..(18 jrs) 2 490 \$
Informez-vous ou visitez notre site web : www.traditours.com
Tél. : (514) 238-8723

IL FERA FROID CET HIVER! POURQUOI NE PARTIRIEZ-VOUS PAS AVEC NOUS?
À bord de l'INFINITY de Celebrity Cruises, Dép. de San Juan, 19 jan. 2002, 7 nuits
Croisière accompagnée par Danièle Roy
Les ports visites sont Ste-Croix, Ste-Lucie, Barbade, Antigua et St-Thomas
Tarifs à compter de 1 434 \$ CAN incluant vols, transferts et taxes
CROISIÈRES POUR TOUS
2100, boul. Le Corbusier, bur. 5, Laval
(450) 680-2221

Ingenieurs Sans Frontières Québec
Coopération internationale
Travailler Pour Le Monde
6800, Ave du Parc bureau 582, Montréal H3N 1A7
Téléphone : (514) 988-8383, Télécopieur : (514) 728-8091
Internet : www.isfq.qc.ca, e-mail : contact@isfq.qc.ca

SÉJOURS LINGUISTIQUES VTE
LES SPÉCIALISTES DE L'IMMERSION
Espagnol au Guatemala, 689 \$
Comprend : 2 sem. de cours + héb. + 36 repas
ACCESSIBLE À TOUS. RÉUNION D'INFO À MTL, LE 26 NOV. R.S.V.P.
(Espagne, Angleterre, Canada, USA, Mexique, etc.)
DEMANDEZ BROCHURE GRATUITE ou www.tourisme.com/mtl
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265 Permis du Québec

THA LANDE VOL BANGKOK 1 199 \$
• Bangkok : 3 nuits à l'hôtel Royal Bencha 3* + Transferts et tour de ville 169 \$
• Chiang Mai : 3 jours à l'hôtel Chiang Mai Plaza 3* + Transferts et tour de ville 139 \$
• Magie du triangle d'or - Hôtel 5* - Circuit 3 jrs 349 \$
• Koh Samui : 4 jrs à l'hôtel Impérial Boat 4* Chaweng Resort (bungalow) 3* 299 \$
TOURBEC LAVAL
Demandez Julie : (450) 662-7555 1 800 267-8786
Prix en occ. dble Permis du Québec

Deux grands explorateurs!
Edgar le Viking...
Lyne Couture et son Trekking...
EXPÉDITIONS MONDE
Écotourisme Costa Rica
Tour de l'île... Cuba à vélo
La ruta maya
Équateur / Galapagos
Vietnam
vacances tourbec
Centre-Ville 514.842.1400 Côte-des-Neiges 514.342.2961
Rosemont 514.593.1010 Ahuntsic 514.858.6465

CUBA La Floride en autocar
Noël et jour de l'An 22 déc. au 5 jan. 299\$
Hôtels disponibles + visites
Autocar, hôtel et visites 1059\$
Mardel Sur ++ tout inclus 1sem. 649\$ (occ.2) 22 déc. au 5 janv. 1499\$
MAR DEL SUR TOUT INCLUS
Voyages Gauthier 4565, rue Saint-Denis 3002757 Permis du Québec (514) 336-0606

PARIS 455\$
A partir de DÉPART NOV.
SPÉCIAUX JANVIER 2002
1 SEM. 2 SEM.
Palm Beach, Margarita 945 \$ 1 255 \$
San Luis, San Andrés 1 065 \$ 1 435 \$
Casa Marina, Puerto Plata 1 065 \$ 1 435 \$
Barcelo Ocean, Punta Cana 1 095 \$ 1 495 \$
Profitez de nos super spéciaux de Noël et du Nouvel An.

EXODUS VOYAGES
(450) 629-8055
1 800 815-8055
exodusvoyages.com

EXPÉDITIONS MONDE DÉCOUVREZ L'AFRIQUE
SAFARIS EN PETITS GROUPES
KENYA - TANZANIE - BOTSWANA
- NAMIBIE - AFRIQUE DU SUD - KILIMANJARO
- MALI - MADAGASCAR
SOIRÉES D'INFORMATION
KENYA • TANZANIE • KILIMANJARO 13 NOV.
AFRIQUE DU SUD • NAMIBIE • BOSTWANA 20 NOV.
Demandez notre brochure.
Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
Courriel : expéditionsmonde@videotron.ca
Visitez notre site Web
www.expeditionsmonde.com

FLORIDE 249\$
à partir de
FLORIDE-NOËL 479\$
à partir de
Pour les enfants 1/2 prix après le 27 déc.
PRIX IMBATTABLES, COMPAREZ
Voyages Tour'aires 514 990-2976

vacances tourbec
"LAVAL CENTRE"
SUPER SPÉCIAUX
Forfaits tout inclus 2 sem.
Punta Cana/La Romana (1^{er}, 8 déc.) Courant spécial 1 798 \$ 1 318 \$
Coral Canoa 4* (2, 9 déc.) 1 798 \$ 1 318 \$
Sol de Plata 4* 1 798 \$ 1 318 \$
Puerto Vallarta (1^{er}, 8 déc.) 1 798 \$ 1 328 \$
Royal Decameron 4* 1 798 \$ 1 328 \$
Cayo Coco (1^{er}, 8 déc.) 1 798 \$ 1 298 \$
Jberostar Daiquiri 4* 1 798 \$ 1 298 \$
Autres spéciaux D-7, jour de l'An, Noël, congé scolaire
Consultez notre site web ou contactez-nous!
Prix sujets à changements et selon disponibilité, par pers., en occ. dble.
Tél. : (450) 682-5453 • www.vacances-tourbedaval.com

Rythmes du monde
Escapade à TAHITI!
Incluant : vols, hôtel et transferts en occ. double
à partir de 2499\$ par pers. ttc
Europe 469\$ vol seul ttc
Europe long séjour
4 semaines, occ. double en appartement. Incluant : vols, hébergement et transferts
à partir de 1279\$ par pers. ttc
http://www.rdm.qc.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • Permis Québec
(514) 286-9014

Carlson Wagonlit Travel
VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE
• PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES • MONACO • JUAN LES PINS • SAINT-RAPHAEL • LA COLLE SUR LOUP • ÉVIAN • CORSE • ROME • FLORENCE • VENISE • MAISON EN TOSCANE
CANNES 3 semaines avion + studio taxes incluses
999\$ /Pers. occ. dble
Départ : décembre à mars
(Service hôtelier, taxe municipale et caution non inclus)
Mony Tours, Montréal (514) 733-5396

BILLETS D'AVION
D PART DU 8th NOV. AU 23 MARS 2002
TAXES NON COMPRISSES - 5 JOURS DE 3 JOURS, 1 MOIS
ZÜRICH, GENEVE, 525 \$
LONDRES 525 \$
BERLIN, COLOGNE 540 \$
DUSSELDORF 540 \$
FRANCKFURT, HAMBURG, MÜNCHEN 540 \$
HANOVRE 540 \$
LINZ, MUNSTER, MUNICH 540 \$
NÜRNBERG, STUTTGART, PARIS 540 \$
AMSTERDAM, BRUXELLES, LUXEMBOURG 560 \$
COPENHAGUE, STOCKHOLM, GRAZ 570 \$
NICE, VIENNE, OSLO, SALZBURG 570 \$
ROME, MILAN, VENISE 580 \$
BARCELONE, MADRID, DUBLIN, LISBONNE, PRAGUE, BUDAPEST, CRACOVIE, MALAGA, PALMA DE MAJORQUE, SARAJEVO, TIRANA, ISTANBUL 780 \$
ACCREA, LAGOS, NAIROBI 780 \$
BELGRADE, KIEV, MOSCOU 780 \$
LJUBLJANA, PRISTINA, SKOPJE 780 \$
SARAJEVO, TIRANA, ISTANBUL 780 \$
ACCREA, LAGOS, NAIROBI 1 480 \$
RIYAD, ABU DHABI, DUBAI, MUSCAT 1 330 \$
DELHI, NIMBAI 1 345 \$
VENISE 580 \$
AFRIQUE
Cotonou-Lomé 1 765 \$
Abidjan - Niamey 1 560 \$
Bamako - Conakry 1 510 \$
Douala - Yaoundé 1 610 \$
Dakar 1 240 \$
Nouakchott 1 290 \$
Libreville 1 840 \$
Harare - Dar-es-Salaam 1 725 \$
Kano - Kinshasa 1 650 \$
Lloréne - Entebbe 1 750 \$
Bujumbura - Kigali 1 855 \$
Accra - Lagos - Capetown 1 645 \$
Seychelles - Zanzibar 1 885 \$
Addis-Ababa 1 255 \$
Nairobi 1 495 \$
Aussi disponibles aller simple pour Europe, Afrique prix sp ciaux Afrique Montr al
VOYAGES ERANAIR 2765, NOTRE-DAME O. 889-7711
1458, PEEL, BUR. 106 849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE 845-4800
Permis du Québec omarrali@voyagesfrancair.com 3001573

La petite-grande montagne accessible à la majorité des grimpeurs et marcheurs

LOUIS MÉNARD
Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — Tout ce que je connaissais de la montagne, dans le sens général du terme, se résumait aux films *Limite extrême* (avec Chris O'Donnell) et *La Mélodie du bonheur*, de même qu'à quelques récits d'expéditions d'experts aux quatre coins de la planète !

Depuis la semaine dernière, toutefois, la montagne est passée, chez moi, de l'abstrait au concret. Le mont Ham, j'en conviens, n'est pas le mont Washington, encore moins l'Everest, le K2 ou l'Aconcagua. N'empêche, disent ceux qui le connaissent bien, qu'il s'agit d'un bon test pour savoir si oui ou non nous sommes fait pour les hauteurs. Son sommet dégarni, à la merci du vent, offre une vue panoramique de 360 degrés à couper le souffle.

Le mont Ham est accessible sinon à tous, au moins à la majorité d'entre nous. J'en veux pour preuve le nombre effarant d'enfants que j'y ai découvert en son sommet ! Des six-sept-huit ans qui n'avaient pas l'air d'avoir trop souffert en cours de route...

Si la montagne s'est ajoutée à mon bagage d'expérience de plein air, je le dois en grande partie au club de marche Moi mes souliers. Quand j'ai réalisé que le club offrait l'ascension du mont Ham dans son calendrier d'activités de groupe, j'ai sauté sur l'occasion. Pas sûr, en effet, que je me serais aventuré seul là bas.

Samedi matin, nous étions 12 pour cette aventure d'un jour. Comme le club Moi mes souliers fonctionne selon le mode du covoiturage, nous avons réparti les participants dans trois véhicules et nous avons pris la route de la Rive-Sud, un trajet d'environ 110 kilomètres, d'une durée de plus ou moins 90 minutes. Pour s'y rendre, il faut traverser Victoriaville, le mont Ham étant situé à quelque 40 minutes de la capitale des Bois-Francs, à Ham-Sud.

Même si j'avais une bonne idée de ce qui m'attendait, je dois avouer que j'ai été impressionné à notre arrivée sur place. Le sommet de la montagne me semblait bien loin vu d'en-bas !!!

Une fois acquittés les droits d'accès (3,50 \$ pour un adulte, 1,50 \$ pour un enfant), le responsable de la sortie nous a expliqué le tracé et les règles à suivre tout au long de la randonnée. Entre autres, qu'il est nécessaire de boire et de grignoter à intervalles réguliers pour éviter la déshydratation et les faiblesses

passagères. Après tout, la marche en montagne exige un effort soutenu.

Pour faire durer le plaisir, nous avons, en quelque sorte, contourné la montagne avant de la gravir. Les sous-bois étaient bien dégagés et le sentier, relativement facile à repérer. Comble du bonheur, nous avons marché la première heure sous un soleil radieux et fort chaleureux. Tellement chaleureux, en fait, que des couches de vêtement ont rapidement pris le chemin du sac à dos !

Ce n'est qu'après cette première heure que nous avons compris pourquoi le club classe cette sortie dans la catégorie 2 coeurs (les activités sont classées de 1 à 4 coeurs). Quand ça se met à monter, ça monte ! Presque en ligne droite. Je ne suis pas le plus en forme, loin de là, mais j'ai quand même un bon fond de vélo. Je dois avouer que, samedi, le coeur s'est fait aller dans la deuxième partie. Comme s'il était passé sans avertissement du rythme valse au rythme samba !

Qui plus est, la dernière partie du sentier principal a constitué, pour le néophyte que je suis, un challenge intéressant avec son petit mur. Pas évident de grimper en s'accrochant à la paroi, ne serait-ce qu'une vingtaine de pieds, quand on a le vertige...

L'effort en valait toutefois la peine. Même si le soleil était parti se cacher derrière les nuages, le panorama qui nous attendait au sommet était impressionnant. Et comme le stationnement avait l'air petit, voire même minuscule, vu d'en haut !

Le temps d'enfiler une p'tite laine (il fait vraiment plus froid en haut), de savourer notre lunch et notre satisfaction d'avoir enfin touché la croix marquant le faite du mont Ham, il était temps de redescendre. Et ça, c'est encore bien plus du sport que l'ascension. Impossible d'apprécier le paysage, trop occupé que nous sommes à regarder où il faut mettre les pieds dans le sentier de retour constitué de grosses pierres. D'où l'absolue nécessité de porter des bottes qui maintiennent fermement les chevilles. Et si vous pouvez emprunter un bâton de marche à une connaissance, faites-le sans gêne. Il facilite grandement la tâche en offrant des appuis solides dans cette voie rocailleuse qui n'en fournit que trop peu. Bien sûr, ça se fait avec des chaussures ordinaires et sans bâton. Mais pourquoi se compliquer la vie ?

S'il n'y avait qu'une seule chose à retenir de cette journée, c'est que le mont Ham, dont le sommet culmine à 713 mètres, constitue effectivement une belle initiation à la montagne.

Thomas Cook Voyages Marlin
UN CONSEILLER EN VOYAGES PROFESSIONNEL À VOTRE SERVICE... SUR TOUTE LA LIGNE

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT...

pour obtenir les vacances que vous désirez vraiment !
Épargnez des centaines de dollars et recevez un **lecteur DVD** ou une **caméra numérique GRATUITEMENT** en réservant d'ici le 30 novembre.

Partenaires Participants: Vacances Air Transit, CANADA 3000, NOLITOUR, BANCOR, NORWEGIAN, Carnival, PRINCESS, Holland America

Solde de Soleil!
Les places sont limitées ! Réservez dès maintenant
Départs de Montréal

CAYO COCO, CUBA
Club Tryp Cayo Coco ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1149\$ Maintenant **898\$**
24,25 nov, 1,2,8,9 déc • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 502\$ PAR COUPLE! Vacances Air Transit

GUARDALAVACA, CUBA
Villa Covarrubias ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1099\$ Maintenant **898\$**
25 nov • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 502\$ PAR COUPLE! Canada 3000

PANAMA
Decameron Costa Blanca ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1259\$ Maintenant **917\$**
23 nov au 7 déc • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 684\$ PAR COUPLE! Nolitour

SAN ANDRES
Decameron Marazul ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1259\$ Maintenant **927\$**
23 nov au 7 déc • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 664\$ PAR COUPLE! Nolitour

PUERTO PLATA, RÉP. DOMINICAINE
Dorado Club Resort ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1149\$ Maintenant **948\$**
24 nov • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 402\$ PAR COUPLE! Canada 3000

PUERTO PLATA, RÉP. DOMINICAINE
Allegro Playa Dorada ★★
TOUT COMPRIS ÉTAIT 1229\$ Maintenant **958\$**
1,8 déc • 1 sem • Chambre standard
ÉCONOMIE DE 542\$ PAR COUPLE! Vacances Air Transit

MEXIQUE DÉPARTS DE MONTRÉAL

ACAPULCO
El Tropico ★★
4, 11, 18 jan • 1 sem • Chambre standard **1199\$**
TOUT COMPRIS Canada 3000

CANCUN
CLUB EL CARACOL VILLAGE ★★
4, 11, 18, 25 jan • 1 sem • Chambre standard **1267\$**
TOUT COMPRIS Nolitour

Cameleon Marival Puerto Aventuras ★★
21 déc • 1 sem • Chambre standard **1899\$**
ÉCONOMIE DE 1000\$ PAR COUPLE! Réservez avant le 14 nov.
Vacances Air Transit

RÉP. DOMINICAINE DÉPARTS DE MONTRÉAL

SANTO DOMINGO
Allegro Playa Real ★★
5, 12, 19 jan • 1 sem • Chambre standard **1179\$**
TOUT COMPRIS Canada 3000

PUNTA CANA
BARCELO BEACH GARDEN ★★
11, 18, 25 jan • 1 sem • Chambre standard **1397\$**
TOUT COMPRIS Nolitour

Sol de Plata Beach Resort ★★
21 déc • 1 sem • Chambre standard **1499\$**
ÉCONOMIE DE 400\$ PAR COUPLE! Réservez avant le 14 nov.
Vacances Air Transit

CROISIÈRES

PRINCESS where i belong

DÉCOUVERTE DES ANTILLES MÉRIDIIONALES
À BORD DU DAWN PRINCESS

7 jours à partir de **869\$**
can par personne
Départs le 16 février, les 16^e et 30^e mars 2002
CATÉGORIE N
SAN JUAN, EN MER, ARUBA, CARACAS (La Guaira), GRENADE, DOMINIQUE, SAINT THOMAS SAN JUAN

Les prix correspondent à la portion croisière seulement et comprennent les droits portuaires. Les droits gouvernementaux et les taxes sont en sus. *Les départs du 16 et du 30 mars sont offerts à partir de 941 \$ CAN par personne.

Thomas Cook Agence de voyages
Marlin Agence de voyages

NOUVEAUTÉ
Voyages Marlin chez Monoprix
nouveau magasin, nouvelle adresse:
Thomas Cook
Carrefour Palladium
2000, boulevard Desjardins Ouest
Montréal
(450) 465-2414
Même service exceptionnel!

Alantis Voyages Marlin 745-3990
Blainville Voyages Marlin 971-5511
Carrefour Laval Voyages Marlin 688-4211
Carrefour Palladium Voyages Marlin 465-2414
Carrefour Richelieu Voyages Marlin 694-0918
Centre Fairview Voyages Marlin 694-2343
Centre Eaton Voyages Marlin 694-4837
Galerias d'Anjou Voyages Marlin 284-7388
Galerias Rive Nord Voyages Marlin 353-7650
582-5553

Jardis Derval Thomas Cook 631-7651
155 Montée Masson (Mascoche) Voyages Marlin chez Wol-Mart 474-6888
Place Vertu Voyages Marlin 332-4210
Promenades Drummondville Voyages Marlin 478-4246
Promenades St-Bruno Voyages Marlin 441-1220
St-Bruno de Montarville Voyages Marlin chez Wol-Mart 461-4266
Ste-Foy Voyages Marlin chez Wol-Mart 871-5757

Escapade au Texas

Faites un pied de nez à l'hiver et visitez le Texas... Il existe un livret de coupons qui offre de 40 % à 50 % de rabais dans 130 établissements, agences de location de voitures et attractions touristiques de l'État. Vous pouvez obtenir gratuitement le Buckaroo Bucks, exclusivement réservé aux Canadiens, ainsi qu'un guide de voyage sur le Texas. Renseignements : 1 800-888-TEX ou www.traveltex.com.



L'édition du jour de La Presse

disponible en Floride

Voici la liste des points de vente où vous pouvez vous procurer La Presse :

VOYAGES VON DUPUIS Carlson Wagonlit Travel
Frontenac
(514) 523-2143 • 1 800 470-5446
Visitez notre site Internet : www.voyagesyvondupuis.com
Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts.

SPECIAL PRAGUE
À partir de **749\$** Avion - 4 nuits hôtel transferts - tour de ville par pers. en occ. double : 1er nov. et 12 déc.
Aussi : Budapest et/ou Vienne et/ou Varsovie

SÉJOUR COSTA DEL SOL
Mars 2002 appartements et accompagnateur

LE BRÉSIL - CULTURE ET NATURE
Circuit accompagné mars et novembre 2002
Programme de 2 semaines - EXCLUSIF

SÉJOUR CANNES MARS 2002
Accompagné par Pierrette St-Aubin
4 semaines Résidence Cannes Verrerie

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste des CIRCUITS et CROISIÈRES
4943, boul. Rosemont, Montréal • (514) 255-8833 • 1 877 255-8833

GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

Combinez ces 2 périodes pour 28 nuits de croisière 5 299 \$

Croisière Amérique du Sud
De Buenos Aires à Manaus
Du 2 au 16 janvier
À bord du Royal Princess (cabines extérieures)
3 299 \$

Croisière Rivière Amazone
De Buenos Aires à Manaus
Du 16 au 30 janvier
À bord du Royal Princess (cabines extérieures)
3 499 \$

Croisière Caraïbes du Sud
De San Juan
Du 2 au 9 mars
À bord du Infinity
1 799 \$
CONGÉ SCOLAIRE

Croisière exotique de 17 jours
De Auckland à Honolulu
Du 31 mars au 15 avril
À bord du Legend of the Seas
4 599 \$

Croisière Japon de 32 jours
De Yokohama à San Francisco
Du 27 avril au 29 mai
À bord du Regal Princess
4 999 \$

Croisière en Alaska
De Vancouver
Du 23 au 30 juin
À bord du Mercury
1 899 \$
Surclassée cabine extérieure

Spéciaux de dernière minute
Départs en novembre et décembre
Croisière Caraïbes 7 nuits **1099\$** 10 nuits **1399\$**
Départs en janv. févr. mars, et avril
Croisière Caraïbes 7 nuits **1199\$** 10 nuits **1599\$**

Pas de surprise avec nous! Nos prix incluent vols, transferts et taxes.

Les VOYAGES FLEUR DE LYS Carlson Wagonlit Travel

Côte d'Azur
Cannes Beach résidence
21 février, 4 sem.
1 599\$ + 91\$

Nice
Hôtel de Madrid
9 mars, 13 jours,
26 repas,
excursions
1 569\$ + 98\$

Croisières Carnival
FASCINATION
Antilles de l'ouest, 4 jours
Départs nov. et déc. **385 \$** CAN

Bancor
HOLLAND AMERICA
Antilles de l'est, 7 jours
Départs nov. et déc. **699 \$** CAN

à partir de **1 160 \$** CAN
à partir de **1 595 \$** CAN

Présentation RSVP
CÔTE D'AZUR... Mardi : 13 novembre., 14 h 30 et 18 h
1259, rue Berri, bureau 630 Berri-UQAM
Tél. : (514) 939-9999 • 1 888 713-3311

HOLLYWOOD
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 Sheridan Street
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle

HOLLYWOOD BEACH
DAHAN FOOD MARKET
201 Johnson Street
HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.
317 Johnson Street
WINGS SURF & SPORT
349 Johnson Street

PEMBROKE PARK
SUPER STOP
3151 W. Hallandale Blvd.

POMPANO
WALGREEN
1000 S. Ave. Powerline

POMPANO BEACH
BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3700 N. Federal Hwy.
WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

SUNNY ISLES
NEW COLLINS CONVICIENCE STORE 2
18110 Collins Ave.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
18330 Collins Ave.
ROBERT'S DRUG STORE
18246 Collins Ave.
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

DANIA
FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459
Endroits desservis (Adirondack Trailer Park, Hitching Post, Ocean Waterway, Sheldon Mobile Home Court)

FORT LAUDERDALE
FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459
Endroits desservis (Aqua-Isle Mobile Home Park, Candlelight Park 441, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Sunset Colony, Thunderbird, Twinlake Travel Park)

HALLANDALE
PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269
Endroits desservis (Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmello Trailer Park, Rol En Lakes Management Corp. (Condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Towers Trailer Park)

HOLLYWOOD
FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot # E 18
(954) 961-7459
Endroits desservis (Evening Star Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Park Seminole)

NORTH MIAMI
PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269
Endroits desservis (Coe S Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile Home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)

PEMBROKE PARK
PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269
Endroits desservis (Bambo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V.Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake Inc., Pembroke Park Lake Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)

POMPANO BEACH
GODARD YVON
5314 N.O. 1^{er} Ave. Highland Meadows Estate
(954) 698-5906
Endroits desservis (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

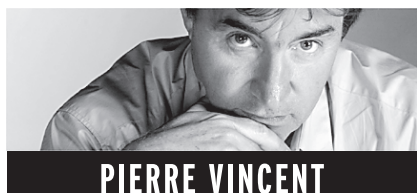
SURFSIDE
VALLÉE CARMEN
9273 Collins Ave.
(305) 864-5338
Endroits desservis (The Manate (condo))



« Il y a peu à voir en Afghanistan, écrit Simon Lindenbaum, un retraité « flyé ». Pour l'archéologie, c'est zéro depuis qu'ils ont fait sauter les derniers monuments. »

COURRIER DU VOYAGEUR

Un « flyé » chez les Afghans



PIERRE VINCENT

Simon Lindenbaum va raconter son récent voyage au Pakistan et en Afghanistan au cours de la prochaine rencontre des Retraités flyés, qui se tiendra le 23 novembre, à 19 h, à la salle Pichette de l'oratoire Saint-Joseph. Accès par l'entrée principale. Également au programme de la soirée, des récits de voyages en Asie du Sud-Est et au Groenland.

M. Lindenbaum fut jadis le patron de l'agence de voyages Cosmic. Il profite de sa retraite pour voyager. Il a passé un mois au Pakistan et en Afghanistan en mai dernier. Pourquoi l'Afghanistan ? Parce qu'il se passionne pour les récits de voyages de Rudyard Kipling depuis sa jeunesse. « J'ai voulu suivre ses livres, dit-il. Avant, j'étais allé en Inde. »

Il est revenu littéralement enchanté de son séjour au Pakistan, « un pays formidable pour sa nature ». Ce qui l'a impressionné par-dessus tout, c'est son périple de 600 kilomètres dans la partie pakistanaise des montagnes de la chaîne Karakoram jusqu'aux confins de la frontière chinoise. « C'est une prouesse d'avoir réussi à construire cette route. »

Il ne s'est pas aventuré bien loin en Afghanistan : une soixantaine de kilomètres au-delà de la frontière, qu'il a traversée illégalement, « comme tout le monde », en donnant des pourboires aux agents de douane. Il y a voyagé dans une voiture louée au Pakistan, avec chauffeur et guide. « D'après tout ce que j'ai lu, il y a peu à voir en Afghanistan. Pour l'archéologie, c'est zéro depuis qu'ils ont fait sauter les derniers monuments. »

D'autres rencontres de Retraités flyés se tiendront au cours du mois prochain. Pour la section des Laurentides, ce sera le 5 décembre au Chantecler de Sainte-Adèle. À 13 h 30. Sur la Rive-Sud, ce sera le 6 décembre au centre communautaire Saint-François de Sales de Longueuil. À 19 h.

Payer pour les études des Américains

« Depuis près de 30 ans, écrit Maurice Bonvouloir, mon épouse et moi passons le mois d'avril à Daytona. Nous nous promettons de récidiver en 2002. Mais une lettre reçue cette semaine m'a particulièrement en-déjà pour ne pas dire plus : le comté de Volusia a décidé de majorer sa taxe scolaire d'un demi pour cent au lendemain des événements du 11 septembre. En plus de la différence d'argent et des taxes d'État, nous devons payer pour les études des Américains. Daytona, non merci. »

Douaniers cubains : suite

Un habitué de Cuba et deux professionnels du voyage réagissent aux allégations de deux voyageurs, qui rapportaient, notamment, dans un récent Courrier du voyageur, certaines irrégularités aux douanes cubaines.

« Je voyage à Cuba huit fois par année depuis cinq ans, écrit Benoît Rivet, et je n'ai jamais rencontré le moindre problème à apporter avec moi les cadeaux que j'offre aux enfants cubains. Je n'ai jamais eu à déboursier quoi que ce soit à un douanier cubain. »

Gaston Joyal, de Voyages en liberté Jacques Bonin à Rosemère, abonde dans le même sens : « Je suis allé 20 fois à Cuba depuis 1994, raconte-t-il. J'accompagne des groupes d'élèves du secondaire à Matanzas dans le cadre d'un programme d'immersion linguistique, culturelle, musicale et chorale. En guise de solidarité et d'aide, nous apportons du matériel pédagogique, médical, musical et humanitaire. Jamais, nous n'avons éprouvé de restrictions majeures telles que

stipulées dans cet article. » Jean Morency, copropriétaire de deux entreprises en tourisme opérant à Cuba (Cuba Budget Travel et San Cristobal Travel), estime pour sa part que « les récentes mésaventures rapportées ne sont pas représentatives des expériences vécues par nos clients. »

« Je me permets de vous souligner que, sur le site Internet des douanes cubaines, vos lecteurs pourront trouver toutes les réponses concernant ce qu'il est permis ou non d'y apporter avec soi. Ainsi, on apprend que les voyageurs ont droit d'apporter, en plus de leurs effets personnels, jusqu'à 250 \$ d'effets qui seront importés définitivement. Les 50 premiers dollars peuvent être importés sans taxe. Les 200 \$ additionnels sont taxés à un taux de 100 %.

« Il est également important de noter, poursuit M. Morency, que les exportations sont contrôlées. C'est le cas des cigares. Pour 50 cigares, aucun papier n'est exigé. Si vous souhaitez en rapporter plus (jusqu'à 2000 \$), il vous faudra obtenir une facture officielle. » Site Internet des douanes cubaines : www.aduana.islagrande.cu/pasajero3.htm

« Air Transat : ça suffit »

« Nous avons encore quelque sympathie pour Air Transat, malmené à la suite de ses derniers avatars et ses cafouillages à répétition, écrivent Hugh Métivier et Robert Blain. Le mépris évident que cette compagnie vient de manifester à l'égard des passagers du vol 319 Athènes/Mirabel du 6 octobre dernier nous convainc qu'elle n'en mérite pas. »

Ce vol est arrivé à destination avec une douzaine d'heures de retard. Explication fournie aux passagers à bord : « raisons opérationnelles ». Un peu mince au goût de messieurs Métivier et Blain, qui déplorait déjà « un retard de deux heures au départ d'Athènes » et « un long arrêt non prévu à Paris ». Ils ont tout simplement explosé de colère « quand, survolant la ville de Québec, le commandant nous apprit qu'il ne nous déposerait pas à Mirabel même si les passagers étaient attendus par des proches et divers autocars. Nous devrions poursuivre le vol jusqu'à Toronto, d'où il nous faudrait changer d'avion et revenir à Mirabel. Incapable de justifier cette décision apparemment illogique sinon insensée, cet officier ne sut que nous jargonner de piètres excuses dans un français mal exprimé et d'un bilinguisme obligé, réussissant ainsi à indigner la plupart des passagers. »

Seychelle Harding, du service des communications d'Air Transat, a tenu à préciser ces « raisons opérationnelles » : « Au départ d'Athènes, nous avons dû changer d'appareil, remplacer le L-1011 prévu pour ce vol par un Airbus 330. Il y a effectivement eu un arrêt à Paris pour faire le plein de carburant. Ce vol devait normalement se poursuivre vers Mirabel et Toronto. Mais, pour des raisons opérationnelles, nous avons décidé de le faire atterrir d'abord à Toronto, parce que cet avion devait en repartir le soir même pour Athènes avec des passagers qui, eux, devaient prendre un bateau dès leur arrivée pour une croisière dans les îles grecques. Si l'Airbus 330 s'était arrêté à Mirabel, il serait parti en retard de Toronto et les passagers auraient manqué leur croisière. »

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur,
La Presse,
7 rue Saint-Jacques,
Montréal, Qc,
H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285 6808
Adresse électronique : pierre.vincent@lapresse.ca

Réservez avant le 14 novembre et **Économisez !**



air. content.

Spéciaux d'hiver

Amenez vos tout-petits à petits prix!

Obtenez **50%** de rabais pour les enfants sur tous les départs du temps des fêtes vers la Floride !

Pour les départs entre le 18 et le 28 décembre 2001 et un retour avant le 08 janvier 2002.

Rabais de 100\$ sur le vol aller-retour Pour les départs entre 29 décembre et 30 avril et un retour entre le 08 janvier et 30 avril 2002.

Départs en janvier

Fort-Lauderdale à partir de **289\$** rég: 389\$
(départs les lundis, jeudis, vendredis et samedis)

Orlando à partir de **299\$** rég: 399\$
(départs les samedis)

Contactez votre agence de voyages dès aujourd'hui !

Conditions : Les prix sont par personne pour un billet d'avion aller-retour pour les départs mentionnés. Taxes incluses. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Cette offre se termine le 14 novembre 2001. Applicables sur les nouvelles réservations seulement. La promotion enfant est applicable sur une base aller-retour. 50% du tarif adulte. Un enfant de moins de 12 ans par adulte. L'adulte et l'enfant doivent voyager ensemble. Les périodes de restriction pour le rabais de 100\$ sont: Départs 01, 02 et 03 mars 2002; retours 08, 09 et 10 mars 2002. Ces offres ne sont pas combinables. Vacances Air Transat et Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec.



Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.



Air Transat est membre de Transat A.T. Inc.

air transat
www.airtransat.com

air vacances

3001684

« Libre comme l'air »



« Forfaits dernière minute »

prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
748\$	1099\$	702\$/couple	30 novembre	Varadero (Cuba)	Horizontes Club Tropical (supérieure) • 7 nuits • form. club tout inclus
898\$	1299\$	802\$/couple	24, 25 nov. & 8, 9 déc.	Cayo Coco (Cuba)	Hotel Tryp Cayo Coco • 7 nuits • formule club tout inclus
898\$	1399\$	1002\$/couple	24 novembre	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Flamenco Beach • 7 nuits • formule club tout inclus
947\$	1319\$	744\$/couple	25 novembre	Punta Cana (Rép. Dom.)	Barcelo Ocean Village • 7 nuits • formule club tout inclus
997\$	1399\$	804\$/couple	24 novembre	La Romana (Rép. Dom.)	Casa Del Mar (supérieure) • 7 nuits • formule club tout inclus
1128\$	1459\$	662\$/couple	17 novembre	Cancun (Mexique)	Cameleon Marival • 7 nuits • formule club tout inclus
1149\$	1489\$	680\$/couple	8 décembre	Puerto Vallarta (Mexique)	Club Viva Vallarta • 7 nuits • formule club tout inclus

« Forfaits Noël et nouvel an »

prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
1177\$	1539\$	724\$/couple	21 décembre	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Casa Marina Reef • 7 nuits • formule club tout inclus
1247\$	1649\$	804\$/couple	30 décembre	Santo Domingo (Rép. Dom.)	Barcelo Decameron • 7 nuits • formule club tout inclus
1349\$	1999\$	1300\$/couple	28 décembre	Jamaica	Cameleon SeaCastles Beach Rst. (studio) • 7 nts • form. club tout inclus
1417\$	2189\$	1544\$/couple	21 & 28 décembre	Cancun (Mexique)	Oasis Cancun • 7 nuits • formule club tout inclus

« Vols dernière minute »

prix exit	où?	allers	retours	prix exit	où?	allers	retours
199\$	Orlando (É.-U.)	18 & 25 novembre	25 nov. & 2 déc.	499\$	Paris (France)	10 décembre	18 décembre
249\$	Fort Lauderdale (É.-U.)	17 & 24 novembre	23, 25 & 30 novembre	542\$	Vancouver (Canada)	14, 20, 22 & 26 nov.	19, 26 nov. & 3 déc.

visitez www.exit.ca ou téléphonez 1 877 655-3948

Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service, ainsi que les réductions réservées-tôt si applicables. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Certaines restrictions (surcharges pour les départs de fin de semaine, durée de séjour minimum, délai de réservation à l'avance, etc.) peuvent être applicables. Les forfaits et les vols aller-retours sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité peut être limitée. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #70222

* Ce symbole est une marque de commerce de Voyages Exit Inc.



Photo AP

Belle découverte

Une plage du... Mexique! Le village de Yelapa, près de Puerto Vallarta, ne figure dans aucune brochure touristique, mais les visiteurs à la recherche du grand calme sont de plus en plus nombreux à le découvrir au fil de leurs excursions. Pas de tours d'habitation ou de grandes chaînes d'hôtels. Non loin de la plage, on peut habiter de petits cottages un peu isolés. C'est suffisant pour faire rêver. Le réalisateur John Huston y a d'ailleurs filmé *Night of the Iguana* en 1963.

LIVRES

Au pays du paprika

ANDRÉ DUCHESNE

La destination, dit-on, est à la mode. Après Prague et la République tchèque, Budapest et la Hongrie sont parmi les endroits touristiques les plus courus de l'ancien bloc communiste par les touristes occidentaux.

Pas étonnant dans ce contexte de voir apparaître des guides de voyage traitant de cette destination branchée, mais aussi de constater que ces ouvrages disputent la tribune d'honneur à ceux consacrés à des endroits nettement plus classiques sur les tablettes des librairies.

Dans ce registre, Hachette a récemment publié un de ses beaux et pratiques Guides Bleus Évasion sur le pays du paprika et plus particulièrement sur sa capitale, Budapest.

Charmante capitale, viennent d'ailleurs nous rappeler quelques dizaines de pages de l'ouvrage, que ce soit pour ses balades en vieux tramway sous la neige, ses promenades le long du Danube traversant la ville, ses neuf ponts « reliant Pest la com-

mercante à Buda l'aristocrate », ses nombreux bains où l'on va soigner ses rhumatismes, jouer aux échecs ou simplement se détendre et ses innombrables rues, places et édifices historiques dont la visite nous transportent inévitablement dans une autre époque.

Marche résolue vers la modernité

Mais cette longue histoire, pas plus que la parenthèse communiste du siècle dernier, n'aurait arrêté la marche résolue de ce pays vers la modernité. Relisons à ce propos ce que le collègue Réjean Tremblay écrivait il n'y a pas si longtemps au moment d'un séjour hongrois pour cause de présentation d'un Grand Prix de Formule 1 : « La Hongrie a pris le cap de l'an 2000 il y a belle lurette. Les guichets automatiques fleurissent dans les quartiers de la ville même si on est encore réticent à accepter les cartes de crédit. Les relicts du communisme sont encore visibles, mais plus personne ne semble leur accorder d'importance. (...) Et puis, il faut le dire, les gens sont chaleureux et courtois. Quand on demande sa route ou une information, on sourit et on fait des pieds et des mains pour vous rendre service. »

Un de ces « relicts du communisme »,

ce sont ces vieilles enseignes de rues dont les noms glorifiaient l'ancien régime communiste qu'on a laissé rouiller sur place et qu'on a remplacé par de nouveaux panneaux redonnant aux artères leur nom original. En un joli clin d'oeil, ce guide vient nous le rappeler.

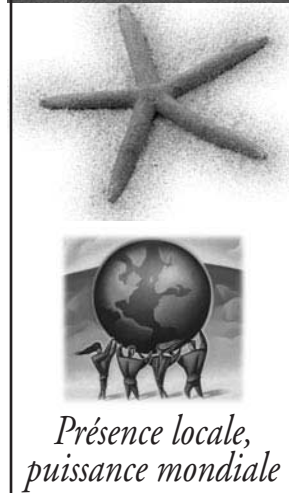
Outre la capitale, l'ouvrage nous amène découvrir « La boucle du Danube », le lac Balaton ainsi que l'ouest, le sud et l'est du pays. Le contenu de chacune de ces sections est complété par un volet « pratique » (les pages vert pomme) contenant quelques informations et bonnes adresses sur la région.

À noter que le guide des symboles (nombre d'étoiles accordées, etc.) se trouve imprimé sur le rabat de la page couverture, ce qui en facilite l'utilisation. On appréciera également les cartes assez claires, les encadrés bleus consacrés à des curiosités ou à des traits particuliers du pays et les documents photographiques dont le choix, très juste, nous plongent déjà dans une première forme de dépaysement. Ce qui, on l'aura compris, décuple l'envie d'aller y faire un tour.

BUDAPEST ET LA HONGRIE, Hachette, Guides Bleus Évasion, 192 pages.

BUDAPEST-SAM

Not Found BUDAPEST-SAM



Présence locale, puissance mondiale

Réservez votre prochain voyage dans une agence **Carlson Wagonlit Travel** et recevez *gratuitement* une trousse santé-voyage* **JEAN GOUTU**

La trousse pour diffuser de la photographie. * Jusqu'à épuisement des stocks. D'une valeur approximative de 50 \$

Partez la tête tranquille!

DÉPARTS EN JANVIER 2002

CANCUN RIVIERA MAYA

RIVIERA MAYA BEACH RESORT	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1267\$	1797\$
4 au 25 janvier			

OASIS PUERTO AVENTURAS	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1177\$	1617\$
4 au 25 janvier			

PUERTO VALLARTA

ROYAL DECAMERON	Formule Club	1 SEM	2 SEM
lundi/jeudi		1247\$	1747\$
3 au 28 janvier			

MELIA VALLARTA	Formule Club	1 SEM	2 SEM
lundi/jeudi		1347\$	1947\$
3 au 28 janvier			

HUATULCO

MAGNI HOTEL	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1197\$	1677\$
7 au 21 janvier			

BARCELO HUATULCO	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1297\$	1797\$
7 et 14 janvier			

IXTAPA GOLF INCLUS

CONTINENTAL PLAZA	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol jeudi		1297\$	1857\$
3 au 17 janvier			

MANZANILLO

SIERRA MANZANILLO	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1317\$	1877\$
4 au 28 janvier			

PUERTO PLATA

PARADISE BEACH RESORT éco	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1057\$	1417\$
4 au 28 janvier			

CASA MARINA REEF	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1067\$	1437\$
4 au 28 janvier			

BAYAHIBE

CLUB DOMINICUS BUNGALOW	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1167\$	1637\$
4 au 26 janvier			

CASA DEL MAR JARDIN	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1277\$	1877\$
4 au 26 janvier			

PUNTA CANA

FIESTA LOOKÉA	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1227\$	1777\$
3 au 18 janvier			

FIESTA PALACE	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi		1327\$	1957\$
3 au 18 janvier			

SAN ANDRÉS

DECAMERON SAN LUIS	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1067\$	1437\$
7 au 28 janvier			

DECAMERON MARAZUL	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1267\$	1857\$
7 au 28 janvier			

RUNAWAY BAY NOUVEAU!

ROYAL DECAMERON	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol vendredi			



PANAMA

CONTADORA BEACH RESORT	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1077\$	1377\$
7 au 28 janvier			

DECAMERON COSTA BLANCA	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol lundi		1177\$	1647\$
7 au 28 janvier			

VARADERO

SUN BEACH	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol samedi		957\$	1347\$
4 au 13 janvier			

HOLGUIN

COVARRUBIAS	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol samedi		937\$	1277\$
5 au 19 janvier			

CAYO COCO

TRYP CAYO COCO CH. STANDARD	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol samedi		1187\$	1747\$
5 et 12 janvier			

SANTO DOMINGO

OCCIDENTAL PLAYA REAL	Formule Club	1 SEM	2 SEM
Vol dimanche		1057\$	1397\$
6 au 27 janvier			

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET OBTENEZ* NOTRE GARANTIE DE REMBOURSEMENT avec notre nouvelle politique d'annulation



Départs de Montréal. Les prix sont par personne en base double pour les dates de départ mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 10 et le 16 novembre 2001. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. * La garantie de remboursement peut être achetée au coût de 40\$ par personne. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure. Sud 2001-2002 de Nolitur Nolitur Vacances et Carlson Wagonlit sont détenteurs d'un permis du Québec.

2964819A
1 800 CARLSON
2 2 7 - 5 7 6 6

Obtenez des points goldpoints Chez les agences participantes

Carlson Wagonlit Travel



LE TOUR DU MONDE



Boucler la grande boucle



PIERRE VINCENT

Vous aurez beau avoir voyagé jusqu'aux antipodes 10, 20, 100 fois dans votre vie, vous ne sauriez prétendre, au sens strict du terme, avoir fait le tour du monde si vous n'avez pas, au cours d'un même périple, traversé les océans Atlantique et Pacifique et effectué un tour complet de la planète. Boucler une grande boucle, quoi.

Nicole Grenon-Blanchette, 20 ans de carrière, et Manon Lessard, 15 ans de métier, travaillent pour Rythmes du monde à Montréal. La première vend, en moyenne de 12 à 15 tours du monde par année et sa collègue, entre 5 et 10.

Elles comptent, parmi cette clientèle très particulière, un bon nombre de personnes que les affaires amènent à faire le tour de la Terre en trois ou quatre semaines. Et, bien souvent, en classe affaires: à ce niveau de la grille tarifaire, un billet pour le tour du monde coûte parfois moins cher qu'un billet, point à point, entre le Québec et l'Asie.

«Quand ils se rendent compte que le prix d'un billet, en classe affaires, pour faire le tour du monde revient presque au même prix qu'un aller-retour Montréal/Asie, ils choisissent de faire le tour de la Terre, ce qui leur permet de passer par l'Europe pour y faire d'autres affaires», explique Paul Larivière, vice-président de l'agence.

Le service de billetterie d'Air Canada a émis 14 400 tours du monde au cours de l'année dernière. Dont 6900 en classe affaires et 7500 en classe économie. «Nous dépassons déjà ces chiffres-là cette année, avec

pour la période de janvier à juillet, 6500 billets vendus en classe affaires et 10 000 autres en classe économie», observe Guylaine Lavoie, directrice générale du service des ventes pour l'est du Canada. C'était, bien sûr, avant les attentats terroristes aux États-Unis.

Bernard Bujold, du service des communications d'Air France, estime que «plus de 1500 passagers partent de Paris, chaque année, pour un tour du monde. Les quatre cinquièmes voyagent en cabines «première» et «affaires». Nous croyons que les deux tiers de ces voyageurs sont des gens d'affaires.»

Rêve d'une vie

Les autres tour-du-mondistes, plus rares, partent pour le simple plaisir de voyager. Ils réalisent un rêve, le projet d'une vie. Ils viennent souvent du milieu de l'enseignement et de la fonction publique. Ou d'un milieu de travail où il est possible

de prendre un congé sabbatique. Ils ont autour de la cinquantaine. Plutôt moins de 50 ans. Ils partiront, seuls ou avec une autre personne. En novembre, de préférence. Entreprendront leur périple par le Pacifique.

«Ils choisissent souvent de voyager avec le groupe Star Alliance (dont fait partie Air Canada), précise Nicole Grenon-Blanchette, et ils paieront un peu plus de 5000 \$ pour leurs billets. Un tarif qui donne droit à un maximum de 14 arrêts, sur cinq continents.»

«Pour bâtir ce genre de voyage, il nous faut cinq bonnes heures, explique Nicole Grenon-Blanchette. Et encore, c'est à condition que le client ne change pas trop souvent d'idée et que son projet ne soit pas trop irréaliste. Faire un tour du monde, c'est un rêve, c'est étonnant, passionnant. J'ai déjà eu un client qui avait une liste de 52 pays à visiter en un an. Il a fallu que je lui explique que c'était humainement irréalisable.»

Auteur du livre *Practical Nomad. How to Travel Around the World*, l'agent de voyages américain Edward Hasbrouck estime que plus nous voyagerons plus nous nous rendons compte que, jamais, nous ne parviendrons à tout voir. «Vous auriez toute la vie devant vous, écrit-il, ça ne serait pas encore assez pour vraiment faire le tour du monde.»

À moins, laisse-t-il entendre, de vouloir tout bêtement participer à un marathon. Et si c'est le cas, il sera peut-être utile de noter que, pour traverser la République populaire de Chine, il faut trois jours et trois nuits en train, ainsi que trois jours de plus en autocar. Il faut de deux à trois semaines pour parcourir, en bateau, la distance entre la première et la dernière île de l'archipel indonésien. Londres-Istanbul aux deux extrémités de l'Europe, c'est plus court que Rio de Janeiro-Manaus au Brésil.

QUATRE ITINÉRAIRES

1) Le premier touche cinq continents et mène, d'abord, à Buenos Aires (par des vols d'Air Canada et d'Aerolíneas Argentinas).

Ensuite: Cape Town, Sydney, Singapour, Kuala Lumpur et Shanghai avec Malaysian Airlines. Après, on a le choix entre Paris, Francfort, Zurich, Londres ou Manchester. Retour à Montréal avec Air Canada.

TARIF: 5126 \$.

2) Le deuxième itinéraire couvre quatre continents et mène en premier lieu soit à Honolulu, soit à Papeete (sur les ailes d'Air Canada et d'Air Newland).

Il faut, ensuite, choisir entre Rarotonga, Nadi, Tongatapu et Apia, autant de destinations desservies par Air New Zealand. Malaysian Airlines vous conduit après, au choix, à Sydney, Brisbane ou Melbourne. Puis, à Bangkok. Puis, à Singapour, Penang et Langkawi. Puis, à New Delhi. Pour la portion européenne, il ne reste qu'à se brancher entre Paris, Francfort, Zurich, Londres et Manchester. Retour à Montréal avec Air Canada.

TARIF: 4500 \$.

3) Le troisième passe par les cinq continents et met, au début, le cap sur Paris (avec Air Canada ou Air France).

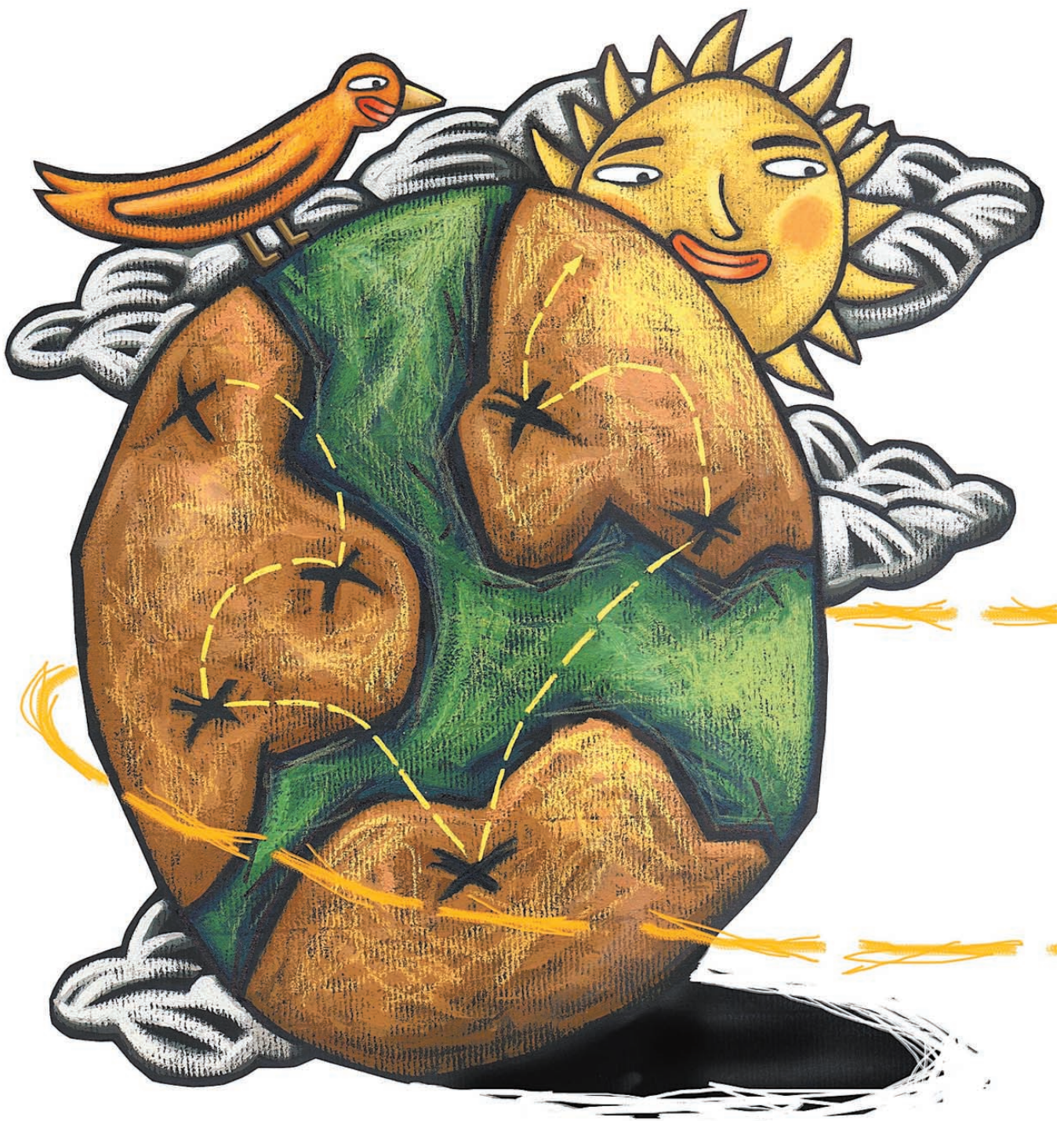
Il prend, ensuite, la direction d'Abidjan, avec Air France et Air Lanka. Cette dernière compagnie aérienne vous transporte après à Colombo et à Male. On continue sur les ailes de Malaysian Airlines: Kuala Lumpur et Bombay. Pour atteindre l'île Maurice et Perth, ça se fera avec Air Mauritius. Et, puis, cela se poursuit avec Air New Zealand vers Auckland, Christchurch, Brisbane, Cairns, Sydney, Melbourne, Honolulu, Apia, Nadi, Papeete, Rarotonga, Tongatapu ou Los Angeles. Retour à Montréal avec Air Canada.

TARIF: 5580 \$.

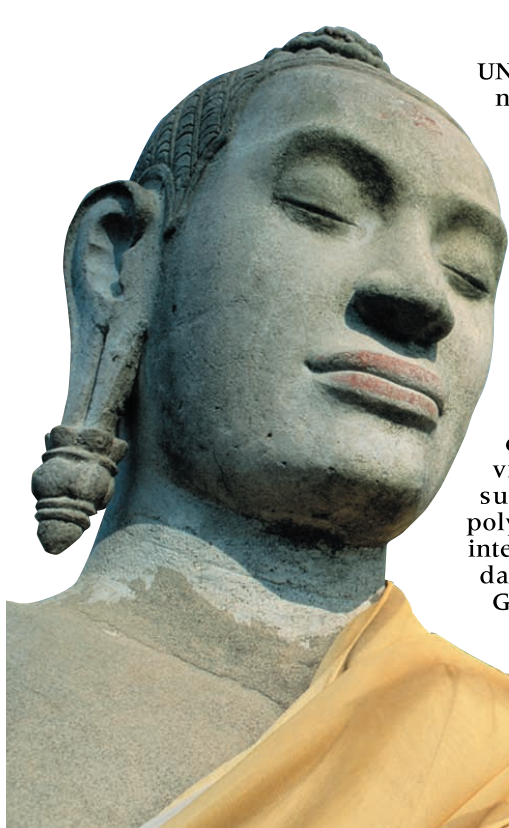
4) Le dernier itinéraire fait quatre continents:

Montréal/San Francisco avec Air Canada. Pour Hong Kong, Singapour Airlines. Bangkok, avec Cathay Pacific. Singapour et Johannesburg, avec Singapore Airlines. Londres, avec Virgin Atlantic. Retour à Montréal avec Air Canada.

TARIF: 3150 \$.



Modes d'emploi pour



PIERRE VINCENT

UNE AGENCE de voyages californienne, Travel Corporation of America (qui a aussi pignon sur rue à Toronto) propose un tour du monde, en Boeing 757, spécialement aménagé pour un groupe restreint de 88 personnes, à 79 900\$ US par couple. Ou 45 140\$ US pour une personne voyageant seule.

Le voyage dure 24 jours. Départ, le 27 décembre prochain, de Newark en direction de l'île de Pâques, via Los Angeles. Cap ensuite sur Samoa (une petite île polynésienne à l'est de la Ligne internationale de changement de date), la Papouasie-Nouvelle-Guinée, Ayers Rock en Australie, Angkor en Cambodge, Katmandou au Népal, Agra en Inde, Masqat dans le s u l t a n a t d'Oman, une réserve de

zèbres en Tanzanie, Pétra en Jordanie, Tombouctou au Mali et Marrakech au Maroc.

Retour à Newark le 19 janvier 2002.

Par bateau, le choix est vaste. Au moins une douzaine de paquebots proposaient des croisières autour du monde en l'an 2000. La croisière-type dure de trois à quatre mois et coûte entre 20 000 \$ US et 40 000 \$ US par personne, sur la base d'une occupation double. Le bateau s'arrête rarement plus d'une journée dans chaque port.

Les agences de voyages du Québec vendent très peu ce genre de croisières.

Nous sommes loin du «tour du monde à partir de 3200 \$» proposé par Rythmes du monde. Un tarif que peu de clients de cette agence finiront, du reste, par payer compte tenu de toutes ses contraintes et limites: il faut partir en basse saison (1^{er} octobre au 30 novembre ou du 11 janvier au 30 avril). Se contenter de trois continents, incluant celui d'où l'on part, en l'occurrence l'Amérique, ainsi que l'Europe, un incontournable sur son trajet. En clair, le client ne peut choisir, au

bout du compte, qu'un seul continent et il pourra rarement visiter tous les pays qu'il souhaite.

«Avant même de s'informer du prix des billets d'avion, avant même de commencer à évaluer les dépenses quotidiennes, il faut d'abord décider, conseille Edward Hasbrouck, agent de voyages américain spécialisé dans les tours du monde et auteur de *Practical Nomad*, où l'on veut aller. Impératif. Ne cherchez pas à tracer votre route sur un globe terrestre, commencez plutôt par déterminer les endroits que vous désirez visiter. Vous ferez votre chemin par après.»

Le monde de Star Alliance

Voici, à titre indicatif, quelques combinaisons possibles de tours du monde offertes par le réseau Star Alliance, qui regroupe quinze compagnies aériennes (Air Canada, Air New Zealand, Ana, Ansett Australia, Austrian Airlines, British Midland, Luda, Lufthansa, Mexicana, Scandinavian Airlines, Singapore Airlines, Thai, Tyrolean, United et Varig) desservant 815 destinations dans 130 pays:

— Circuit possible d'un tour du monde, donnant droit à un maximum de 29 000 milles et partant de Toronto: Los Angeles, Papeete, Queenstown, Denpasar, Bangkok, New Delhi, Francfort, Istanbul, Oslo et Londres. Retour à Toronto. Tarif, en classe économie: 4089\$. En classe affaires, 7559 \$. Taxes non comprises.

— Trajet de 34 000 milles au départ de Montréal: Londres, Oslo, Paris, Rome, Athènes, Istanbul, Tel-Aviv, Le Caire, New Delhi, Bangkok, Pékin, Tokyo et Mexico. Retour à Montréal. 4709\$ en classe économie et 8579 \$ en classe affaires.

— Grand tour de 39 000 milles au départ de Vancouver: Los Angeles, Cancun, Rio de Janeiro, Miami, Francfort, Nice, Vienne, Thessalonique, Madrid, Phuket, Bangkok, Sydney et Honolulu. Retour à Vancouver. 5519 \$ en classe économie et 10 069 \$ en classe affaires.

Si ces tarifs du tour du monde peuvent parfaitement convenir à plusieurs voyageurs d'affaires, ce n'est pas le cas pour tous. Par exemple, vous voulez vous rendre, à partir de Singapour, en Inde et puis, après,

• jaibesoindevacances.com • jaibesoindevacances.com • jaibesoindevacances.com •

<p>FAIRE LE TOUR DU MONDE</p> <p>Vol à partir de</p> <p>3549\$</p>	<p>Guadeloupe</p> <p>LE GOLF MARINE 1 299 \$</p> <p>CANELLA BEACH 1 399 \$</p> <p>RÉSIDENCES YUCCA 1 459 \$</p> <p>PIERRE ET VACANCES 1 499 \$</p>	<p>Promotion Thaïlande</p> <p>4 semaines</p> <p>À partir de</p> <p>2 289\$</p>	<p>Espagne Costa Del Sol</p> <p>4 semaines</p> <p>À partir de 1 237\$</p> <p>incluant 2 nuits à Paris ou 1 nuit à Bruxelles</p>	<p>Hong Kong et Thaïlande</p> <p>Présentation audio-visuelle</p> <p>Le 21 nov. 2001 à 19 h</p> <p><i>Veillez réserver.</i></p>
--	---	--	---	---

À MOINS DE 5000\$

Circuits populaires

Aux États-Unis, les circuits les plus populaires auprès des touristes tournant autour du monde passent, selon Marc Brosius, auteur de *Round-The-World Travel Guide* (www.travel-library.com/rtw/html), par la Nouvelle-Zélande, l'Australie, Bali, Singapour, Bangkok, Hong Kong, le Népal, le Taj Mahal d'Agra en Inde, le Kenya, l'Égypte, la Grèce, Rome, Florence, Venise, Paris, Amsterdam, Londres, New York, Washington D.C., Orlando, San Francisco et Hawaï. Brosius suggère aux voyageurs de voir moins d'endroits pour y rester plus longtemps. «Il faut, estime-t-il, au moins deux à cinq jours pour se laisser imprégner.»

L'agence Voyages professionnels, à Montréal, vend, nous dit son vice-président Paul Larivière, une vingtaine de tours du monde au cours d'une année. Presque toujours à des gens d'affaires. Mais il y a des exceptions: Carole Ste-Marie vend, une ou deux

fois par année, un tour du monde à quelqu'un qui ne part pas travailler.

«La dernière fois, c'était à une étudiante de 19 ans. Elle comptait voyager pendant un an, tenait à visiter telle région en Afrique, en Asie et en Océanie, et ne voulait pas payer plus de 5000\$ pour ses billets d'avion.»

«J'ai passé une demi-journée à lui préparer un itinéraire et à calculer les tarifs. Je l'ai rappelée, le lendemain matin, pour lui proposer un tour du monde, avec KLM et ses partenaires du réseau Wings, à 4832,93 \$, avec la possibilité de faire 10 arrêts sur un maximum de 30 000 milles. Ce fut marché conclu. Elle a commencé son voyage au début de septembre et elle doit se trouver maintenant quelque part dans le sud de l'Afrique.»



Illustration SYLVIE BOURBONNIÈRE / jaggedson.com

réussir son périple

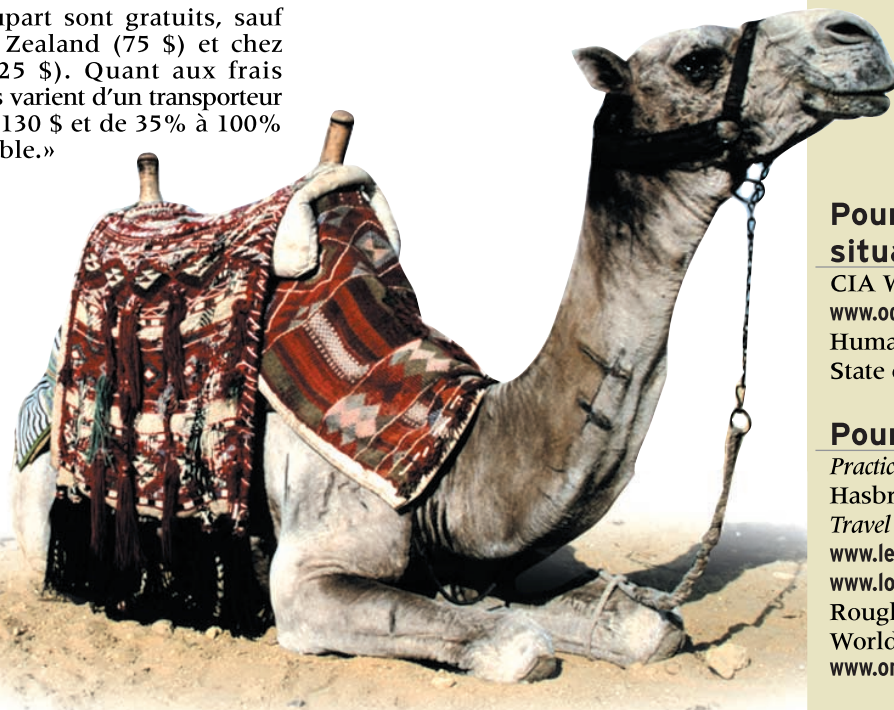
en Afrique du Sud. Vous aurez à composer avec les horaires du partenaire de Star Alliance dans ce coin du globe. Il est possible que vous soyez obligé de faire un vol Singapour-Delhi et, ensuite, de revenir à Singapour pour vous rendre à Johannesburg. Ce qui vous fera consommer plusieurs milliers de milles inutiles et ce qui fera grimper la grille tarifaire.

Tarifs des consolidateurs

«Intair Transit et Skylink sont les deux seuls consolidateurs offrant un service de cotation pour des tours du monde aux agences de voyages, explique Manon Dumouchel, d'Intair Transit. Nos produits sont complètement différents de ceux proposés par les regroupements de transporteurs aériens comme Star Alliance ou OneWorld.»

«Grâce à nos ententes avec plus de 80 transporteurs partout dans le monde, nous sommes en mesure de faire des itinéraires à la carte, dans n'importe quel ordre et avec un nombre illimité d'arrêts. Nos tarifs ne sont pas soumis à un maximum de milles.» M^{me} Dumouchel nous a préparé quatre itinéraires. (voir tableaux ci-contre)

«Nos tarifs ne comprennent pas les taxes, précise M^{me} Dumouchel. Les changements de dates en route sont permis. La plupart sont gratuits, sauf chez Air New Zealand (75 \$) et chez Air France (125 \$). Quant aux frais d'annulation, ils varient d'un transporteur à l'autre: entre 130 \$ et de 35% à 100% non remboursable.»



Formalités

Vous devez vous assurer que votre passeport a une validité d'au moins six mois à partir de la date de votre départ. Et, probablement, même plus parce que certains pays exigent une validité de six mois à partir de l'entrée en vigueur du visa qu'ils vous délivrent. Au cours de votre périple autour du monde, vous traverserez certainement des pays où les citoyens canadiens ont besoin, en plus de leur passeport, d'un visa pour entrer. Vous pouvez, de façon générale, obtenir tous ces visas dans les ambassades et consulats des pays étrangers à Ottawa ou dans d'autres capitales ou grandes villes. Dans certains cas, les agences de voyages pourront se charger des démarches. Des pays exigent, en plus du passeport et du visa, de voir votre billet d'avion de retour ou de poursuite de votre voyage pour être bien sûr que vous repartirez.

Santé

À part le vaccin contre la tuberculose, qui est gratuit, il faut payer le fort prix pour tous les autres. Prévoyez déboursier au moins 500\$ pour la batterie complète. Mais vous n'aurez pas nécessairement besoin de tous ces vaccins. Jugez-en par les commentaires du Dr Danielle Perreault. Fièvre jaune : une exigence pour entrer dans certains pays; hépatite A : «un virus très fréquent dès que nous sortons de l'Occident»; hépatite B : cela s'attrape par relations sexuelles ou par produits sanguins contaminés, «ce qui peut arriver lors d'une transfusion sanguine»; typhoïde : «un must, si on sort des sentiers battus»; méningite : «indispensable, si on se rend en Afrique de l'Ouest»; encéphalite japonaise : recommandé si on compte effectuer un long séjour à la campagne en Asie; rage : recommandé, si vous avez l'intention de pédaler en Inde parce que la rage y est endémique et que les vaccins y sont rares; choléra : «très rare que nous donnions ce vaccin; malaria : «hyper-important, insiste le Dr Perreault. La malaria tue. Les médicaments en prophylaxie contre la malaria varieront selon les régions visitées.»

Sécurité

Vous pouvez obtenir gratuitement des informations sur l'état de la situation sociopolitique d'à peu près tous les pays du monde, en vous adressant au service consulaire du ministère des Affaires étrangères à Ottawa. Ces notes consulaires donnent également divers conseils concernant la sécurité sur les routes en dehors des grands centres de même que dans les rues des grandes villes. Ministère des Affaires étrangères du Canada: <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

Assurances

Si vous n'avez pas déjà à votre emploi, une assurance qui vous couvre dans vos déplacements à l'étranger, vous devrez examiner la possibilité d'en acheter une avant d'entreprendre votre grand tour du monde. Les risques qu'il nous arrive quelque chose de fâcheux sont pas mal plus nombreux au cours d'un long séjour à l'étranger, dans plusieurs pays différents, que lors d'une semaine de vacances dans un ghetto touristique du Sud. Et, si cela devait se produire, ça risquerait de ruiner, à tout le moins, votre voyage.

Coût de la vie

«Louer une voiture avec chauffeur dans certains pays du tiers et du quart-monde, descendre dans des hôtels de catégorie supérieure et manger dans des restaurants corrects, tout ça revient, parfois, moins cher que voyager en deuxième classe dans des trains européens, dormir dans des auberges de jeunesse, laver son linge dans le lavabo et se sustenter d'un bout de pain et de fromage, affirme l'agent de voyages américain Edward Hasbrouck dans son livre *Practical Nomad. How to Travel Around the World*.

«Voyager avec un budget limité dans un pays riche implique quasiment que vous voyagerez en pauvre, alors que vous aurez l'impression de vivre comme un roi dans un pays pauvre ou, à tout le moins, comme un homme d'affaires local de la classe moyenne supérieure.» Hasbrouck donne ensuite quelques exemples pour illustrer son propos: 5\$US pour un taxi entre l'aéroport et le centre-ville à New Delhi; 20\$US pour une voiture avec chauffeur privé, à Kiev; 50\$US entre Charles-de-Gaulle et Paris; 100\$US, au minimum, de l'aéroport Narita au centre de Tokyo.

Se documenter

Les pays riches proposent habituellement, par le truchement de leurs ambassades, consulats ou offices de tourisme, de nombreuses brochures publicitaires. Pour les pays du tiers-monde, vous n'arriverez même pas à trouver, dans certains cas, une carte routière sommaire. Les guides touristiques constituent une riche mine de renseignements, mais, attention, s'il ne s'agit pas d'une destination populaire, les mises à jour prennent plus longtemps à se faire: les informations s'en trouveront par le fait même en dehors de la réalité du jour. Et, bien sûr, il y a Internet. Où nous trouverons de tout: des informations les moins fiables véhiculées par des voyageurs sans rigueur et remplis de préjugés jusqu'aux plats renseignements officiels gouvernementaux, en passant par des conseils pratiques, des listes de prix, des prévisions météorologiques, des horaires de chemin de fer... Voici quelques adresses utiles pour commencer à débroussailler son projet de tour du monde:

Pour des renseignements sur la situation sociopolitique dans le pays:

CIA World Factbook:
www.odci.gov/cia/publications/factbook/;
Human Rights Watch: www.hrw.org/;
State of the World: www.world.org

Pour des informations pratiques:

Practical Nomad. How to Travel around the World, d'Edward Hasbrouck: www.practicalnomad.com. *Round-The-World Travel Guide*, de Marc Brosius. Let's Go Publications, Inc: www.letsgo.com. Lonely Planet Publications: www.lonelyplanet.com. Routard: club-internet.fr/routard. Rough Guides: <http://travel.roughguides.com> World Weather & Climate Guide: www.onlineweather.com/world.html

• jaibesoindevacances.com • jaibesoindevacances.com • (514)858-0011 • 1 888 302-6221

Croisières sur le MS HOLIDAY

Americanada

Vols

À partir de

HÔTEL A Paris

multi-voyages
la Méga agence

À partir de **1 366 \$** Prix courant 1 716 \$
7 jours - 7 îles / accompagné en français
San Juan, Saint-Thomas, Tortola, la Dominique, la Martinique,
la Barbade, St. Kitts, San Juan

* Départs en janvier
Incluant : vol de Montréal, croisière et taxes

Paris **657 \$**
Londres **669 \$**
Las Vegas **549 \$**
Amsterdam **649 \$**
Madrid **739 \$**
Marseille **799 \$**
Nice **799 \$**

À partir de **48\$** par pers., par nuit
À l'achat d'un minimum de 5 nuits
petit déjeuner, buffet continental

Paris / location de voiture
Peugeot 106 - **33 \$** par jour

ouvert le dimanche jusqu'à 20 h

Les menus inconvénients de vivre avec un animal



Dr. FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT !

collaboration spéciale

Adopter un animal, c'est accepter aussi un minimum de contraintes et de désagréments visibles ou bien cachés. À dire vrai, il n'est pas donné à tout le monde de vivre en harmonie physique et affective avec un chat ou un chien.

Sur le plan psychologique pour commencer, il y a bien sûr toutes ces zoophobies remontant à la petite enfance, issues d'expériences traumatisantes de morsures ou de griffures. Sur le plan physique, la vie avec un animal peut bien vite devenir une vraie galère quand on est allergique. Il existe fort heureusement des races de chien (le caniche entre autres) dont le poil ne tombe guère. Il faut tenir compte aussi, mais sans états d'âme culpabilisants, des spécificités raciales : certains propriétaires seront bien moins allergiques au poil d'un berger allemand qu'à celui d'un braque auvergnat. Pour les chats, si les persans ont un sous-poil dense et abondant qui risque de chatouiller vos narines, les rex au poil frisé sont moins problématiques.

Advenant la visite d'amis allergiques au poil de votre chien, il est toujours possible de limiter les dé-



Sortir ses maîtres, beau temps mauvais temps, les contraindre à un minimum d'exercice physique salubre n'est pas le moindre des avantages de posséder un chien.

gâts. En appliquant, par exemple, sur la fourrure de votre compagnon, la solution anti-allergénique Allerpet ou en habillant Pitou d'un vêtement qui limitera la diffusion de poils et de pellicules dans la maison.

Adopter un compagnon, c'est récupérer malheureusement aussi parfois des maladies parasitaires ou infectieuses. Parmi les parasites gratouillants, mentionnons ces deux vilains crabes microscopiques que sont la gale sarcoptique du chien et la cheyletielle du chat, lesquels risquent de vous donner de sérieuses démangeaisons. Autre bobo cutané : l'adorable et combien

touchant chaton né dans une grange ou acheté dans une animalerie présente des zones alopeciques (sans poil) de forme circulaire sur ses oreilles, son museau ou encore ses petites pattes antérieures. Il peut s'agir alors de la teigne que les Anglo-Saxons nomment familièrement ring-worm. En fait le *Microsporum canis* responsable de cette dermatose parasitaire risque aussi d'infester les individus en contact avec le chat ou le chien teigneux. Leur peau se couvre alors de zones de couleur rosée où le poil tombe. Cela commencera par les avant-bras, pour se répandre sur le corps, voire même le cuir chevelu. Au ris-

que d'imposer la tonsure même à ceux qui n'ont pas la vocation.

Mais le problème médical le plus commun avec les animaux demeure encore les milliers de morsures et griffures. Elles représentent tout de même 1% des consultations aux urgences. Comparées à celles du chien, les morsures de chats sont moins spectaculaires mais beaucoup plus graves sur le plan infectieux. La meilleure prévention dans ce domaine (bien qu'il n'y ait jamais de certitudes absolues, les animaux ayant aussi leurs humeurs et leur humour), réside dans le choix de l'animal. Pour diminuer les risques de morsures, surtout avec les enfants, il convient d'éviter les races réputées turbulentes, agressives ou d'attaque. Il est préférable de choisir, au contraire, des chiens au caractère habituellement doux, conciliant, voire bonasse du genre labrador ou golden retriever. Même chose avec les chats : bonjour les minets inquiets, nerveux, agressifs ou au caractère par trop imprévisible. Il convient d'inculquer aussi aux tout-petits un minimum de notions histoire de prévenir les provocations inutiles, du genre : ne pas retirer son jouet de la gueule de Médor, éviter de déranger l'animal qui mange et bien sûr ne pas s'amuser à tirer bêtement sur ses poils, ses oreilles ou sa queue. Avec les animaux aussi, il existe des jeux interdits...

Cependant, et en dépit de ces mises en garde sanitaires, la présence et l'affection inconditionnelle d'une bête présente sûrement bien plus d'aspects positifs que de nuisances.

Les Géorgiens à l'honneur aux Mondiaux jeunesse

SYLVAIN BARREAU

LES ÉCHECS

collaboration spéciale

Très discrètes ces dernières années, les Géorgiennes sont revenues en force cette année aux Championnats du monde jeunesse à Oropesa en Espagne. Les filles ont en effet raflé le titre chez les moins de 18, 16 et 14 ans.

Un résultat qui reflète l'immense popularité du jeu dans cette ex-république soviétique qui a détenu le titre mondial féminin pendant une trentaine d'années grâce à Nona Gaprindashvili et Maia Chiburdanidze. Leurs émules se comptent par milliers et il fait bon de les voir de retour au sommet pour contester ce qui semblait devenir une hégémonie de la part des Chinoises.

Les Géorgiens ont fait bonne figure pour ne pas être en reste et ont obtenu l'or chez les moins de 16 ans et le bronze chez les moins de 18 ans.

Les Russes ont aussi ramassé cinq médailles : l'or et l'argent chez les garçons de moins de 18 ans où se déroulait une compétition féroce avec 20 joueurs cotés à 2400 et plus ; l'argent chez les filles de moins de 14 ans et les garçons de moins de 12 ans ; et le bronze chez les garçons de moins de 16 ans.

Grande déception du côté des Chinois, qui ne récoltent aucune médaille chez les garçons et dont l'honneur est sauvé par les jeunes filles qui ont raflé l'or chez les moins de 10 et 12 ans en plus du bronze dans cette dernière section. Déception d'autant plus grande qu'ils n'ont presque jamais été aux avant-postes dans les sections des aînés.

La Hongrie (2 or, 1 bronze) et l'Ukraine (1 or, 3 argent) ont bien soutenu leur réputation.

Du côté de nos représentants québécois, mauvaise prestation de Pascal Charbonneau qui termine au 30^e rang chez les moins de 18 ans avec 6 points en 11 parties, 3 de moins que le vainqueur, le Russe Dmitri Iakovenko. Entendons-nous bien lorsque je parle de mauvaise prestation, pour tout autre que Pascal il s'agirait d'un excellent résultat ! Comme il nous a gâtés au cours des dernières années, nous espérons une place parmi les 15 premiers. Sa soeur Anne-Marie a pour sa part assez bien joué chez les moins de 16 ans en terminant plus haut que son classement ne le laissait présager. Elle devrait bientôt grossir les rangs des experts.

Chez les autres représentants canadiens, il faut souligner l'excellente performance du jeune Ontarien Mark Bluvshstein qui termine 9^e chez les moins de 14 ans après s'être maintenu aux avant-postes pendant tout le tournoi. Le même commentaire s'applique pour Hazel Smith qui se classe 10^e chez les moins de 10 ans ; elle s'est retrouvée sur le premier échiquier lors de la dernière ronde face à la championne éventuelle, ce qui en dit long sur ses exploits.

Site d'Alexandre Le Siège

À consulter: le tout nouveau site du champion québécois et canadien Alexandre Le Siège.

Chronique, analyse, forum, et très certainement au cours des prochains semaines des rapports en direct de ses performances, feront le plaisir des amateurs.

Déjà vous pouvez y apprendre que l'innommable mixture qu'il ingurgitait lors du Tournoi international de Montréal en août dernier était fait à partir de jus de carottes. Et dire que j'ai songé à alerter le nouveau Centre mondial antidopage de Montréal...

www.alexandrelesiege.com

Rappel

Le Championnat par classe du Québec 2001 a lieu la semaine prochaine à l'Auberge du Gouverneur de Shawinigan. Il s'agit de la 3^e étape du Tour du Québec. 10 000 \$ en prix répartis en 5 sections, des conditions de jeu excellentes et une organisation exemplaire devrait permettre d'attirer plus de 200 amateurs.

Infos : Roger Greiss, (819) 538-4720.

Jean Deschênes, (819) 539-9106

Héros obscurs coulés dans le bronze

DENIS MASSE
PHILATÉLIE

Quel est ce groupe de combattants qui figurent sur le timbre en hommage à la Légion royale canadienne, qui sera émis demain ? Vous l'avez sûrement déjà vu. Vous en êtes-vous approché ? Le groupe apparaît même sur un timbre-poste canadien de 1939. Il fait partie du monument élevé à la mémoire des soldats ayant perdu la vie durant la Première Guerre mondiale, qui fut inauguré par le roi George VI lors de sa visite au Canada, en mai 1939. On ne savait pas, à ce moment-là, que moins de quatre mois plus tard allait débuter une deuxième guerre tout aussi meurtrière que la première et que le même monument devait rendre hommage aux victimes de deux conflits mondiaux.

Le timbre sera émis demain, 11 novembre. Aucun bureau de poste ne sera ouvert, sauf à Laval, au coeur du grand Marché aux timbres prévu pour le week-end. Sera-t-il mis en vente ? On verra bien...

Il y a 25 ans, paraissait un premier timbre consacré à la Légion, à



Timbre horizontal commémorant la Légion royale canadienne

l'occasion du 50^e anniversaire de l'organisme. Le timbre de huit cents avait été émis à l'initiative du ministre des postes, M. Bryce Mackasey. Cette année donc, on observe le 75^e anniversaire de la Légion. Rendez-vous en 2026 pour le centième...

Le clairon, objet-clé du timbre de 1975, a disparu. Mais l'emblème a été repris, avec un peu plus d'ampleur et en meilleure place.

À signaler : l'auteur du nouveau timbre, Neville Smith, résidant d'Aylmer (qui s'est inspiré d'un monument situé près de chez lui),

remuait souvent avec son père des souvenirs de la guerre et causait de la Légion avec lui, car son paternel avait fait une carrière militaire et était membre de la Légion.

Le dévoilement du timbre, le 19 octobre, a été présidé par la gouverneure générale Adrienne Clarkson, en présence de Jack Marshall, sénateur, colonel à la retraite et président de la Légion royale canadienne.

Phila-Sherbrooke et Caritas : la main dans la main

Le Club Phila-Sherbrooke apporte une contribution significative

à Caritas, à l'aide de plis-souvenirs et d'une exposition de timbres décrivant l'oeuvre accomplie par Caritas.

Les plis, affranchis avec les timbres représentant les montgolfières, se vendent 2 \$ pièce et sont offerts aujourd'hui même aux Galeries Quatre-Saisons. On peut aussi apporter son aide à Caritas en les commandant auprès de Guy Desrosiers, président de Phila-Sherbrooke, 275, rue Bryant, Sherbrooke, J1J 3E6.

Jean Béliveau au Salon du livre

L'ancien joueur étoile du Canadien, Jean Béliveau, qui a été sélectionné comme un héros légendaire des séries éliminatoires de la LNH pour un timbre de janvier 2001, sera au stand de la Poste, au Salon du livre de Montréal (le 943), à la Place Bonaventure, le samedi 17 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30.

Il se prêtera gracieusement à la dédicace de l'Album annuel de la Collection des timbres émis par Postes Canada en 2001. On pourra aussi lui soumettre pour qu'il y appose sa signature toute enveloppe affranchie à l'aide du timbre à son effigie. L'Album annuel se vend 45,95 \$, plus taxes.

INSUCCÈS DES CANADIENNES

Une leçon à tirer

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

atru dell@lapresse.ca

L'an dernier, aux championnats du monde, l'équipe féminine canadienne enlevait la médaille d'argent. Quatre des lauréates, Francine Cimon, Dianna Gordon, Martine Lacroix et Kathie Thorpe, auxquelles Ina Demme et Sharyn Reus s'étaient jointes, aspiraient à une autre médaille cette année à Paris.

Prévus pour Bali, en Indonésie, les championnats mondiaux avaient été transférés à Paris, à deux semaines d'avis, en raison des événements tragiques du 11 septembre dernier.

Les années se suivent et ne se ressemblent guère. Le Canada a fini au 12^e rang, écarté des rondes finales. La victoire est allée aux Allemandes qui ont battu la France par 218 à 215,5, deux petits points et demi ! Le plus surprenant, c'est que les Françaises dominaient par 213,5 à 167 avant la dernière ronde. L'Allemagne, menée par le redoutable duo de Sabine Auken et de Daniela von Arnim, a écrasé la France par 51 à 2 dans le dernier quart !!! L'équipe des États-Unis II a pris la troisième place.

Que c'est-il passé pour le Canada ?

Francine Cimon répond à la question. « Deux des trois paires canadiennes, la nôtre, celle de Martine et moi, de même que celle de

Dianna Gordon et Sharyn Reus n'ont pas bien joué. Il existe à cette situation plusieurs raisons. Tout d'abord, la préparation mentale a été nulle. Le fait de déménager le site de Bali à Paris n'a pas aidé.

« Ensuite, au moins deux d'entre nous, sinon trois, n'étaient pas bien préparées. On ne se présente pas à un championnat du monde comme on part en vacances. On n'allait pas à Paris pour visiter la capitale française, mais pour participer à une importante compétition comme représentantes d'un pays.

« L'an dernier — il faut le reconnaître — nous avions été chanceuses. Nos décisions étaient les bonnes. La pression moins forte. Tout nous souriait. Cette année, nous avons mal commencé. Nous avons perdu notre premier match contre les Anglaises. Nous avons aussi perdu contre l'Allemagne qui a finalement gagné le tournoi. C'est contre les faibles équipes que nous avons mal paru.

« Pour ma part, je ne suis pas déçue. Je me suis bien préparée et j'ai bien joué. Mais nos adversaires ont aussi bien joué. Quand, après notre match contre les Allemandes, Daniela von Arnim nous a déclaré qu'elle était exténuée et que nous avions fort bien fait dans la défaite, je crois que ce commentaire venu d'une des meilleures joueuses d'Europe, explique bien que notre équipe était supérieure au résultat final obtenu.

« Martine elle-même reconnaît qu'elle n'était pas là. Elle a bien fait contre les bonnes équipes, mais elle perdu tous ses moyens quand

il nous fallait un blitz. Elle a eu des problèmes de concentration dus au manque de sommeil, problèmes qu'elle n'a pas su régler. Elle a aussi manqué d'expérience. C'est facile de bien réagir quand la chance vous sourit. Mais quand ça ne va pas, il faut serrer les dents. Ne pas se fier aux résultats qui ne veulent souvent rien dire, mais reprendre les erreurs commises et ne pas les répéter. »

Martine Lacroix est restée en France après le tournoi. Quand Francine Cimon lui a demandé ce qu'il fallait répondre aux questions des gens du Québec, Martine a fait, laconiquement : « Dis-leur que je n'étais pas là. »

Victoire américaine

Chez les hommes, c'est l'équipe américaine (dirigée par une femme) qui a remporté la victoire, mais de façon serrée. Les États-Unis ont battu la Norvège par 286 à 265. La Norvège dominait toutefois avant la dernière ronde par 239 à 237.

L'équipe américaine de Rose Meltzer était formée d'Alan Sontag, Chip Martel, Lew Stansby, Peter Weichsel et Kyle Larsen. Les Polonais ont pris la troisième place en battant l'Italie par 86 à 74,3. Le Canada, on le sait, était absent de cette compétition.

Contre Israël

Chez les femmes, le Canada a connu quelques bons moments. Par exemple, en tournoi à la ronde, les Canadiennes ont défait Israël par 24 à 6. Voici une main défendue

par Martine Lacroix, en Ouest, et Francine Cimon. Sud joue 2 Pi et Martine entame atout de son singleton atout.

La déclarante a mal joué ses cartes, perdant un atout, un Co, trois K et un Tr pour une levée de chute, alors qu'à l'autre table, Dianna Gordon et Sharyn Reus réussissaient 3 Pi. Une différence de 6 IMPs.

Donneur: Est			
Vulnérabilité : aucune			
NORD			
♠ A 10 5			
♥ RD 8 4 2			
♦ 7			
♣ V 10 3 2			
OUEST		EST	
♥ V 6		♠ 9 7 4 2	
♦ A 10 9 8 4		♥ A 9 7 5	
♣ A D 9 6 5		♦ R 3	
		♣ R 7 4	
SUD			
♠ RD V 8 3			
♥ 10 3			
♦ DV 6 5 2			
♣ 8			
Les enchères:			
EST	SUD	OUEST	NORD
passé	2 Pi	passé	passé
Entame: 6 de Pi			

Infographie La Presse

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

10 novembre 2001

Page H15 manquante

Les agences de voyages sont durement frappées par les attentats

Certaines maisons soutiennent que leurs affaires ont chuté de 75 %

Presse Canadienne

HALIFAX — Déjà fragilisées par les compressions dans l'industrie aérienne et le plafonnement de leurs commissions, des agents de voyages canadiens se voient obligés de mettre leurs employés à pied ou de fermer tout simplement, à la suite des attentats terroristes aux États-Unis.

Selon certains, les affaires ont chuté de 75 %, nombre de Canadiens ayant décidé d'annuler leurs projets de voyage pour rester à la maison, en attendant que les cieux deviennent plus cléments.

« C'est une situation extrêmement difficile, d'expliquer Dennis

Coffey, de Sun Holidays à Halifax, qui fait état d'une chute de 50 % de son chiffre d'affaires depuis le 11 septembre. Nous ne savons pas à quoi nous attendre d'un jour à l'autre. C'est devenu de plus en plus difficile de gagner notre vie. »

Le ralentissement a forcé plusieurs agences à mettre des employés à pied, ou à réduire les heures de travail pour couper dans les dépenses. Certains se demandent même si l'industrie pourra récupérer le terrain perdu. M. Coffey est parmi ceux qui ont dû avoir recours à des mises à pied et à une compression des heures de travail. Il ne prévoit aucune amélioration avant janvier prochain, alors que des observateurs s'attendent à une

faible reprise si, évidemment, il n'y a pas d'autres attentats terroristes.

Les agences de voyages dans les grands centres urbains n'ont pas été épargnées. Les clients corporatifs et voyageurs d'agrément ont essentiellement décidé de reporter leurs projets de voyages à l'hiver prochain.

Pas étonnant qu'à l'instar des compagnies aériennes, les agences de voyages aient lancé un appel à l'aide d'Ottawa, demandant quelque 25 millions en compensation pour les dommages subis à l'occasion de la fermeture de nombreux aéroports du continent à la suite des attentats terroristes.

Selon Randy Williams, président

de l'Association canadienne des agents de voyages, l'industrie, qui emploie quelque 30 000 personnes, a été affectée autant par les attentats terroristes que les compagnies aériennes.

« Mais les événements du 11 septembre ne sont pas seuls en cause dans cette situation. D'autres facteurs ont joué », affirme Patrick Martinet, vice-président d'Intair Transit de Montréal.

Les agents de voyages éprouvaient des difficultés depuis des mois avant les attentats à cause du ralentissement économique. Au début septembre, Canada 3000 avait annoncé une réduction des commissions aux agents de voyages au tarif régulier de 9 %, dès le 1^{er} novembre.

Pour sa part, Air Canada avait annoncé en août qu'elle plafonnerait à 5 % les commissions aux agents pour les voyages à l'intérieur du Canada et du Canada vers les États-Unis, avec un maximum de 14 \$ pour un aller, et de 28 \$ pour un aller-retour.

Air Canada avait également provoqué la colère des agents en se lançant dans la promotion de sièges par Internet, sans passer par les agences de voyages.

Ottawa a annoncé une aide de 160 millions aux compagnies aériennes à la suite de la fermeture des aéroports en raison des attentats, mais pas un sou de cette aide n'est destinée aux agences de voyages.

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.
AFRIQUE DU SUD	rand	5,9717	JAMAÏQUE	dollar	29,5096
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	456,09	JAPON	yen	75,85
ALLEMAGNE	mark	1,3599	LIBAN	livre	950,27
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6764	MAROC	dirham	7,1437
ARGENTINE	peso	0,6272	MEXIQUE	peso	5,78
AUSTRALIE	dollar	1,2170	NICARAGUA	cordoba	8,65
AUTRICHE	schilling	9,57	NORVÈGE	couronne	5,5361
BAHAMAS	dollar	0,6279	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4935
BARBADE	dollar	1,2495	PAKISTAN	roupie	38,68
BELGIQUE	franc	28,05	PAYS-BAS	florin	1,5323
BERMUDES	dollar	0,6342	PÉROU	nouv. sol	2,1669
BRÉSIL	real	1,6444	PHILIPPINES	peso	32,68
CHILI	peso	449,02	PORTO RICO	dollar	0,6279
COLOMBIE	peso	1453,35	PORTUGAL	escudo	139,39
COSTA RICA	colon	211,30	R. DOMINICAINE	peso	10,23
CUBA	peso	0,6279	R. TCHÈQUE	couronne	23,6680
DANEMARK	couronne	5,1811	ROUMANIE	leu	19385,3205
ÉGYPTE	livre	2,6684	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4282
ESPAGNE	peseta	115,69	RUSSIE	rouble	18,6746
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6279	SINGAPOUR	dollar	1,1393
EUROPÉENNE UNION	Euro	0,6953	SRI LANKA	roupie	57,51
FRANCE	franc	4,5609	SUÈDE	couronne	6,5923
GRÈCE	drachme	236,98	SUISSE	franc	1,0228
HAÏTI	gourde	15,8536	TUNISIE	dinar	0,9135
HONG KONG	dollar	4,8972	TURQUIE	livre	10 124 31,72
INDE	roupie	30,0936	VENEZUELA	bolivar	46,90
IRAN	rial	1098,76			
ISRAËL	shequel	2,6967			
ITALIE	lire	1346,31			

Les taux de change du marché de notre indicatif seulement, des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque Nationale. Les taux de change à l'achat et à la vente des devises peuvent être différents. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Vacances de rêve avec Mexicana

PLUS DE SIÈGES (à partir du 02 nov 2001 Boeing 757)
PLUS DE VOLS (à partir du 11 nov 5 ième fréquence)

MEXICANA VOUS RAPPROCHE DES PLUS BEAUX CENTRES DE VACANCES:
ACAPULCO - CANCUN - PUERTO VALLARTA
IXTAPA - HUATULCO

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE | **MEXICANA**

Pour réservations ou pour renseignements, appelez votre agent de voyages ou Mexicana au 1-800-531-7921, ou visitez notre site Web à www.mexicana.com

BLANC COULEUR VACANCES!

L'Auberge du lac Taureau pour vos vacances des Fêtes

Une aire de jeu de 95 km² sur le Lac Taureau, 2000 km de sentiers pour la motoneige, le ski de fond, la raquette et les randonnées en traîneau à chiens, une auberge de grand luxe et une cuisine digne des fins gourmets... que demander de plus pour un joyeux temps des Fêtes?

À partir de **229 \$** par couple/par nuit (minimum 2 nuits pour Noël et le Jour de l'an)

- petit déjeuner
- Souper table d'hôte
- Pourboire
- L'accès aux équipements récréatifs suivants : raquettes, skis de fond, patinoire extérieure, piscine intérieure, saunas et bain tourbillon.

1 877 822-2623 SAINT-MICHEL-DES-SAINTS
Info@lactaureau.com • www.lactaureau.com

CONCOURS « BLANC COULEUR VACANCES! »

À gagner: l'un des 5 forfaits-séjour 3 jours/2 nuits tout inclus, comprenant l'hébergement, trois repas par jour, et l'accès à toutes les activités (raquettes, skis de fond, patinoire extérieure, piscine intérieure, saunas et bain tourbillon).

Retournez ce coupon dûment rempli à: **Concours Blanc couleur vacances**
 1260, Chemin Centre Nouvel-Air
 Saint-Michel-des-Saints (Québec)
 J0K 3B0

Nom: Prénom: Âge:
 Adresse: Rue: App.:
 Ville: Code postal:
 Tél. rés.: Tél. travail:
 Courriel:

Règlement complet disponible à La Presse. Les fac-similés ne sont pas acceptés. La valeur totale approximative des prix offerts est de 4 000 \$. Concours ouvert aux personnes de 18 ans et plus. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique. Les dates de réservation peuvent varier selon les disponibilités. Le tirage aura lieu le 16 novembre 2001 à midi.

La Presse
 cyberpresse.ca

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

10 novembre 2001 M1051

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

- 1 *Son nom - Son vrai nom.*
- 2 Paires de tête - Font flotter leur nid.
- 3 Gros dons - Fait plus qu'humecter!
- 4 Possession - Désert chilien - Fleuve de Russie.
- 5 Action contre la pagaille - Noir qui crie à l'occasion - Solide fibre.
- 6 Écriture - Préfixe - Soldat.
- 7 Conjonction - Pronom - Le premier n'est pas parfait.
- 8 Ne boude pas - On y parle espagnol.
- 9 Montagnard - Volé.
- 10 Mets de poisson - Dans une rose.
- 11 Personnel - C'est pas vraiment une tenue de soirée - Coule en Bretagne.
- 12 Un pilote kamikaze assez inoffensif! - Peintre italien.
- 13 Dès qu'il arrive, ça commence! - Sans vie.
- 14 Ville d'Espagne - Ancienne monnaie.
- 15 Idée - Fin de veau - Restes de veau.

VERTICALEMENT

- 1 Jeux gais - C'est pas un veau!
- 2 Polyglotte - Doit absolument avoir le feu quelque part!
- 3 Son nom est associé à la peste - Son court - La demander n'est pas très réaliste.
- 4 Capitale sur la Baltique - Romains - Air de vent.

5 Cri - Chute qui ne fait pas de bruit mais qui laisse des traces - Locution.
6 Ville coréenne - Lettre.
7 Mini dose - Petit fruit.
8 Se lève par l'anse - Ne galope pas qu'en Espagne.
9 Symbole - Note.
10 Métal blanc - Titre - Muse.
11 Il est rapide, mais consomme peu - Cordage.
12 Quitte le droit chemin - Ne manque pas de tapis.
13 Ville du Nigeria - Arme de l'Antiquité.
14 Parle - Romancier italien.
15 Poisson - Opposition.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	B	A	R	N	A	B	A	P	I	E	V	I	I		
2	E	T	I	O	P	A	T	H	E	T	A	C	L	E	
3	N	O	N	N	E	T	T	E	S	A	V	A	L	S	
4	E	M	E	U	T	I	T	A	L	I	Q	U	E		
5	D	I	E	P	E	I	N	E	S	T	U	S			
6	I	S	K	A	R					D	E	I	T	E	
7	C	E	B	E						E	E	R	S		
8	T	U	B	A	S					S	T	R	A	S	
9	I	R	I	S						O	U	T	E		
10	N	C	O	B						L	A	P	I	N	
11	C	O	U	R	A	G	E	U	S	E	L	O	T		
12	R	E	T	R	O	G	R	A	D	E	F	I	N	I	
13	O	N	D	U	E	M	I	T	R	E	E				
14	M	O	M	I	E	R	E	N	E	T	E	L	L		
15	E	N	T	E	T	E	S	E	L	E	S				

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1050

AUBAPP
Not Found AUBAPP

Du McDo au bar-hôtel



MATHIEU PERREULT

En entrant dans l'Auberge du Petit-Cap, on a peine à imaginer Michel Lajeunesse en train de construire des McDonald's. C'est pourtant ce que l'aubergiste de 44 ans faisait avant d'ouvrir son établissement à Cap-Saint-Ignace, un petit village situé sur les berges du Saint-Laurent, un peu en aval de Montmagny. À l'entendre parler des rénovations qu'il a effectuées dans cet ancien bar-hôtel, on est en mesure d'apprécier ses qualités d'entrepreneur général.

M. Lajeunesse a découvert l'endroit par hasard en 1995. Il revenait de vacances en Gaspésie et a dû faire escale pour la nuit. Mais à Montmagny, impossible de trouver une chambre. En désespoir de cause, il s'est arrêté avec sa famille au bar-hôtel de Cap-Saint-Ignace, un troquet qui avait connu des jours meilleurs. Les chambres n'étaient pas souvent occupées et avaient besoin de petites rénovations, mais au moins il y avait de la place.

« Souvent, ça arrive dans les petits villages, dit M. Lajeunesse. L'hôtel ne sert pratiquement plus, mais le bar continue à marcher un peu. Le lendemain matin, j'ai jâsé avec le propriétaire. Il m'a dit qu'il cherchait à vendre. J'ai tout de suite vu le potentiel de la place. » Quand on arrive à Cap-Saint-Ignace par la route 132 qui longe le

fleuve, on note un bar-discothèque à l'allure fière qui a sûrement nui aux affaires du bar-hôtel.

Après quelques mois de négociations, l'affaire était conclue. M. Lajeunesse a mis six mois à terminer les rénovations ; il a ouvert à l'été 1996. Le bar a cédé la place à un restaurant, dont s'occupe sa femme Carole, qui a déjà été chef au Petit Extra, rue Ontario. Le restaurant a hérité du grand espace du bar, et de la terrasse qui avait été aménagée à l'arrière. Comme le bâtiment est construit sur un petit escarpement, on a une bonne vue sur le fleuve de la terrasse, du restaurant et de certaines des chambres. Le portrait est malheureusement gâché par le vaste stationnement et la rangée de chambres du motel qu'exploite aussi M. Lajeunesse.

Jeune famille

La décoration est rustique, assez classique pour un bed and breakfast : lits à frontons, grosses couvertures, jolis rideaux, meubles en bois au vernis sombre, vieilles cruches et pots de chambre, couleurs apaisantes — souvent dans les tons de bleu et de vert. Le plancher grince beaucoup, cependant, et la porte en haut des escaliers menant à l'étage des chambres a tendance à claquer. L'auberge a huit chambres, toutes avec salle de bains, dont trois suites au grenier.

Au moment de faire la réservation, je m'étais souvenu de l'histoire des jeunes parents qui s'étaient fait refuser à une auberge parce que la tenancière craignait que leur bébé pleure durant la nuit. Ici, pas de problème avec notre fille de deux ans et demi, qui a séjourné gratuitement. Notre cham-

GOBICHONN-VV

Not Found
GOBICHONN-VV

La façade traditionnelle de l'Auberge du Petit Cap

bre avait un divan-lit qui, déplié, prenait pratiquement toute la place. La décoration était un peu moins soignée : tapis à poils courts, planches de bois peintes aux murs. Mais la salle de bains valait le déplacement : on saisit la mesure du talent de poseur de tuiles de l'aubergiste. Il y a beaucoup de place, malgré l'énorme baignoire — dont la forme, presque un coeur, nous a fait sourire en pensant que les chambres étaient probablement autrefois réservées aux amants d'un soir. Mais M. Lajeunesse nous a assurés qu'il avait refait complètement la salle de bains.

À côté de notre chambre, une petite terrasse fermée permettait de prendre l'apéro avec notre fille,

sans avoir peur qu'elle ne s'éloigne trop. Avec la belle vue sur la mer (du deuxième on voit moins le stationnement), la table et les chaises de bois blanc donnaient l'illusion d'être dans une station balnéaire.

Le restaurant est lui aussi très bien adapté aux jeunes familles. On nous a placés près d'un petit coin salon, où notre fille pouvait jouer seule avec ses livres d'auto-collants, puis revenir nous voir. L'associé d'origine française de M. Lajeunesse, Alain Brebion, a offert quelques choix pour notre petite Jeanne. Son poivron farci au riz et viande était très réussi. Notre repas était aussi agréable : soupe aux pois frais, feuilleté de champignons sauce à la crème, des viandes et des

légumes cuits à point, bien relevés et joliment présentés. La carte des vins est adéquate. Seule ombre au tableau : pas de machine à espresso. Les filles adolescentes de M. Lajeunesse aidaient au service.

Le petit-déjeuner offrait un choix de crêpes, de pain doré ou tout simplement d'oeufs. La bonne humeur de M. Lajeunesse, le café filtre somme toute honnête, et les douces vaguelettes du fleuve au loin, partaient la matinée sur le bon pied.

Notre hôte était d'ailleurs très serviable, organisant les réservations pour la croisière vers le parc national de la Grosse-Île, qui partait de Montmagny. C'est là que les immigrants arrivaient par bateau, jadis.

Montmagny, une petite ville qui n'a pas trop mal préservé sa vieille rue principale, abrite aussi des musées intéressants, comme le manoir Taché, construit par l'un des pères de la Confédération. À Cap-Saint-Ignace même, on devra se limiter à une petite promenade aux alentours de l'auberge, dont la jolie façade verte et jaune est flanquée par quelques maisons un peu plus vieilles et intéressantes.

AUBERGE DU PETIT CAP
51, rue du Manoir Est
Cap Saint-Ignace
GOR 1H0
Tel : 1-800-757-5329
Fax : 418-246-5817
Aubcap@globetrotter.net
www.aubergedupetitcap.com

De 75 \$ à 85 \$, avec petit-déjeuner

Auberges et petites pensions de campagne

TXGATX101100
Not Found

TXGATX101100
Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100
Not Found

TXGATX101100
Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100
Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

TXGATX101100

Not Found

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

10 novembre 2001

Page H18 manquante

Les dieux de la veille Chine veillent encore sur Taipei

d'après AP

TAIPEI — Des nuages d'encens flottent entre le plafond et les têtes de ceux qui participent à un office religieux au temple de Hsingtien, à Taipei, dans l'île de Taiwan. Des hommes d'affaires vêtus de stricts complets gris récitent leurs prières à l'unisson avec les plus démunis parmi lesquels nous observons des enfants modestement chaussés de sandales.

Le temple taiwanais de Hsingtien — le plus fréquenté de la cité pour la pratique du culte — est un lieu de prédilection pour qui veut se familiariser avec l'observance des religions traditionnelles chinoises.

Les insulaires ont sans heurts intégré des croyances inscrites aussi bien dans la tradition bouddhique et taoïste qu'au sein de confessions populaires locales fruits de l'apport de divers colonisateurs chinois. Plusieurs de ces pratiques jadis répandues dans la « vieille Chine » ont été mises au rancart avec l'avènement des communistes désireux d'effacer le souvenir même de toute religion.

Le temple de Hsingtien est sis à une intersection très fréquentée au cœur de la municipalité. Là où des dragons colorés, habilement sculptés, semblent danser sur les toits de tuiles environnants. Un murlet doté de grandes portes rouges ceinture le bâtiment créant une cour intérieure ouverte à tous les passants.

À l'intérieur, une grande variété d'offrandes constituées d'attrayants contenants de thé ainsi que de mangues, d'ananas, de bananes et de « migau » — une douce pâtisserie faite à base de riz —, s'amoncellent sur trois tables rectangulaires. La plupart des gens prient dans



Le temple de Hsingtien sis au centre-ville de Taipei est fréquenté par ceux qui ressentent le besoin de communiquer avec l'au-delà pour mieux comprendre ce qu'ils vivent ici-bas.

la salle principale le dieu Kuan Kung, cérémonieusement assis sur un autel noir et or. Avec un brin de frayeur, ils risquent furtivement des regards vers son maussade visage rouge, ses cinq mèches de moustaches en bataille et son épée.

Deux colonnades noires sur lesquelles sont gravés divers motifs dorés entrelacés encadrent l'autel. Plus impressionnants sont les grands dragons qui semblent se contorsionner autour en brandis-

sant leurs longues queues menaçantes

Une ribambelle de petites lanternes suspendues devant le dieu ne manquent pas de scintiller, à la tombée du jour. Une centaine de chandelles allumées par des fidèles dans la cour contribuent à conférer plus de mysticisme s'il en fallait à ce lieu.

Une dame dans la trentaine, Chou Ying-hua, porte en bandoulière un sac à main en fort mauvais

état et sollicite par la prière l'aide de Kuan Kung.

« Mon mari, dit-elle, a perdu son emploi il y a deux mois. Il songe à s'associer à deux amis. Nous solliciterons l'avis de Kuan Kung pour déterminer si cette décision est sage et si cette initiative se soldera par un succès ou non. »

Plusieurs Taiwanais n'hésiteraient pas à convenir que Chou a judicieusement choisi son intercesseur en priant ce dieu-là. Kuan

Kung est l'idole des gens d'affaires même s'il était au point de départ un général bien plus habile à tuer qu'à vendre des produits.

Il a vécu sous trois règnes successifs, de 162 à 219 avant la naissance de Jésus. Bien qu'il fut capturé par l'ennemi déjà, il n'a jamais retiré son allégeance à l'empereur Liu Bei. Il a refusé de se rendre en cette circonstance et de fraterniser avec les vainqueurs du moment. Ses exploits ont inspiré un des plus grands récits chinois, *San Kuo Yen Yi* (La Romance des trois royaumes). Il a d'autres lettres de noblesse justifiant son association avec le milieu des affaires en élaborant un système comptable très fonctionnel pour son temps.

C'est sans difficulté aucune que l'on peut s'engager dans la visite des temples de Taiwan, les portes étant libéralement ouvertes à toutes les confessions. En diverses circonstances, les rites des principales religions du pays (le bouddhisme et le taoïsme), peuvent être simultanément célébrés sous le même toit.

Le groupe de fidèles (ou shifus) affectés à l'entretien du temple de Hsingtien est majoritairement constitué de dames d'un âge fort vénérable, vêtues d'amples vêtements bleus. Le visiteur a souvent l'occasion de les observer alors qu'elles sont agenouillées à l'extrémité de la cour pour lire de saintes écritures ou s'adonner à des exorcismes (shoujing), impliquant habituellement de jeunes enfants. Le procédé est d'une grande simplicité. On manipule trois bâtons d'encens au-dessus de chaque tête ainsi qu'autour de la poitrine et du dos en incitant le mauvais esprit à quitter son corps.

Séjours choqués au Québec

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: **** Knowlton. Histoire...Romance...Élégance... Prix spéciaux - Automne... Hiver... Réservez pour une nuit en P.A.M. et bénéficiez de 50% sur l'hébergement pour les nuits additionnelles dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec. Promenez-vous dans ce typique village Victorien et visitez les antiquaires, les manufacturiers de renom, la boutique de Noël et bien d'autres boutiques. Terminez la journée en sirotant votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer ou laissez-vous gâter dans Sheffield's, notre salle à manger victorienne en dinant à la chandelle. Dégustez un appétissant petit déjeuner dans Spencer's, un authentique Pub anglais ou offrez-vous notre fameux brunch du dimanche avec au menu, le canard du Lac Brome, l'agneau du Québec et le rôti de bœuf. Auberge Lakeview, construite en 1874, récipiendaire du Grand prix de Tourisme Québec. CAA/AAA - 4 diamants et Hébergement Québec - 4 étoiles. Réservez maintenant pour Noël et le Jour de l'An. Forfait PAM à partir de 103,00\$ p.p. o.d. et plusieurs autres forfaits disponibles. Info (450) 243-6183. Réservations 1 800 661 6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. 1 h de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview - Courriel: lakeview@tele-page.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: **** À 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: golf, santé détente, tête-à-tête etc. Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, sauna, etc. 1 800 361-1620

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux. PAM à partir de 87,50 \$ p.p. occ. double, pourboire inclus. www.aubergedespeupliers.com 1 888 282-3743

L'AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous un lieu de délices. L'Auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine de réputation internationale. Nos confortables chambres champêtres ou de luxes avec salon, foyer, bain tourbillon vous offre toute une vue exceptionnelle sur le fleuve. Forfaits à partir de 65 \$ par pers. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 heure de Montréal, venez découvrir le vrai sens de l'Évasion au Naturel. Profitez de ce panorama automnal et respirez l'air vivifiant de la montagne! Venez vous détendre en profitant d'un confort 4 étoiles, d'une cuisine digne de mention, d'un service de massage hautement professionnel. Délasssez-vous à la piscine intérieure et quoi encore... Notre forfait Anti-stress est tout indiqué pour les temps qui courent! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de la chandelle. Dégustez un appétissant petit déjeuner dans Spencer's, un authentique Pub anglais ou offrez-vous notre fameux brunch du dimanche avec au menu, le canard du Lac Brome, l'agneau du Québec et le rôti de bœuf. Auberge Lakeview, construite en 1874, récipiendaire du Grand prix de Tourisme Québec. CAA/AAA - 4 diamants et Hébergement Québec - 4 étoiles. Réservez maintenant pour Noël et le Jour de l'An. Forfait PAM à partir de 103,00\$ p.p. o.d. et plusieurs autres forfaits disponibles. Info (450) 243-6183. Réservations 1 800 661 6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. 1 h de Montréal. www.quebecweb.com/lakeview - Courriel: lakeview@tele-page.com

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT-RIGAUD: À 45 minutes de Montréal. Forfaits Romantique, Gastronomique, Massage, Ski de fond, Tour de traineau à chiens ou cheval, observation des oiseaux et chevreuils dans une chambre avec foyer ou tourbillon à partir de 99 \$ par pers. Certificats cadeaux disponibles. www.gallant.qc.ca 1 800 641-4241.

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles 10 à 300 pers., fine cuisine gastronomique, terrasse, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerievegauche.com

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Située à 1 "île d'Orléans, au cœur de l'Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensées. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50 \$ p.p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou au www.canard-huppe.qc.ca

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAIS & CHÂTEAUX

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ***** Relais & Châteaux au cœur des Cantons de l'Est. Venez profiter de l'automne à North Hatley et vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix 5 Diamants AAA / CAA pour la salle à manger. Une des grandes caves à vin du Québec, sélection de plus de 1 300 étiquettes. Plusieurs chambres avec foyer au bois, vue sur le lac, balcon, et/ou bain tourbillon. Forfaits hors saison. Pour faire plaisir... le certificat cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. Réservations: 819-842-2451 ou 800 336-2451. www.northhatley.com

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec 2001 - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis au bord du Saint-Laurent maintenant ouvert à l'année. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine intérieure, soins détente au Mini-Spa. Forfait Aux Fourneaux: Venez cuisiner avec le chef Jeannot Lavoie. Certificats cadeaux: pour faire grandement plaisir à Noël. Forfaits des Fêtes. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmand couronné Table d'Or du Québec au grand Prix du Tourisme 1998. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez à un être cher un certificat cadeau. Informez-vous de nos forfaits au (450) 229-2991 ou 1 888 828-2991. www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrivain de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

Hôtels de Villégiature
♦ ♦ ♦ 50 à 150 chambres ♦ ♦ ♦

CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: **** Magog-Orford. Confort absolu, fine cuisine rég., pisc. int., sauna, tourb., gymnase, centre de santé... Rabais 50\$ sur tout forfait 2 nuits et +, présenter annonce. Valable : 10/11-20/12. Non applic. aux groupes. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

MANOIR DES SABLES: **** Hôtel et Golf. Magog-Orford. Face au Mt Orford, site champêtre exceptionnel: 141 ch. et suites, fine cuisine, centre de santé, piscine int., saunas, bains tourb... Rabais 50\$ sur tout forfait 2 nuits et + sur présentation de l'annonce. Valable 10/11-20/12. Non applicable aux groupes. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-3514. www.hotel.manoirdessables.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Centre de ski de fond par excellence. Une auberge prestigieuse de 72 chambres entourée de 72 km de pistes. Venez déguster la fine cuisine du chef Jean Maisonneuve et soyez accueillis par un personnel des plus chaleureux. Piscine, sauna, tourbillon et massage. Forfait Noël: 495 \$ p.p. 21 au 26 déc. incl. 10 repas. De Mtl 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

QUALITÉ CERTIFIÉE SPAS

Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

CANTONS DE L'EST

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte maintenant parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

LAURENTIDES

SPA-SUR-LE-LAC: Situé à l'hôtel Club Tremblant, sur le majestueux lac Tremblant, suite avec foyer et vue sur le mont Tremblant, cuisine raffinée et piscine intérieure. Profitez de l'automne! Forfait Évasion: 1 nuit, 1 petit déjeuner, 1 souper gastronomique et choix de 1 soin au spa, 1 ronde de golf ou 1 remontée panoramique au sommet de Tremblant à partir de 99 \$/jour. (Valable jusqu'au 30 novembre 2001). 1 800 567-8341. www.clubtremblant.com

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Ste-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne, piscine, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball, piste cyclable. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppement d'algues /argile. Cure antistress, doriotage et anticellulite. Certificat cadeau disponible. À partir de 39,50 \$ déj. complet ou 58,50 \$ déj. et souper (p.p. o.d.). Sans frais: Mtl, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com - hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Sainte-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Nouveau: notre centre d'esthétique vous propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et soins des pieds. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massage, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaspa.com

Bénévoles demandé(e)s...

pour aider des jeunes dans leurs devoirs et leçons du niveau primaire.

Lise Fontaine • Roger Généreux

La Maison d'Aurore inc.

527.9075

MOT MYSTÈRE

MECANIQUE - Un mot de 9 lettres

F R E I N O I T A T O R O U E
 D A R M E R R E A C T E U R M
 E R E G L E R I V E T T A T A
 N E I P I E C E N I A R T N E
 T R C L S R O M N E R A E E N
 U A A T E N I B O R A T R M G
 R P T Y R N I O E R U S U G R
 E E L E O E B U A Y D O O E E
 S R D A L N L T A Q U E T S N
 E O E L T A I U L T V S R S A
 R U E I N E G N I B U O I I G
 V J G A R C A L M J I C N E E
 O E C E L T A U A I R L G U L
 I U G U I D E M G X D E L C O
 R E G A U O R C E R E F E E E

- | | | | |
|---------|-----------|-----------|---------|
| ACIER | ENGRENAGE | PIECE | SEGMENT |
| AIR | ESSIEU | PLATEAU | SOCLE |
| AJUSTER | ETAU | RAYON | STARTER |
| ARMER | ETRIER | REACTEUR | TAQUET |
| AUBE | FER | REGLER | TARAUD |
| AXE | FREIN | REPARER | TIGE |
| BIELLE | GALET | RESERVOIR | TOURET |
| BILLE | GUIDE | RIVET | TOURNER |
| CAME | INGENIEUR | ROBINET | TRAIN |
| CANAL | JEU | RODER | TRINGLE |
| DELCO | LIMAGE | ROTATION | TUYAU |
| DENTURE | MORS | ROUAGE | USURE |
| ECROU | OUTIL | ROUE | |
| EMBOUIT | PALIER | SAE | |

Solution du dernier problème : PROMISE

10/11/2001

10783

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Sénèque

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

E	U	D	O	S	P	R	R	L	Q	H	R	A	E
I	A	M	E	A	U	P	P	E	U	S	O	B	M
A													
T													

Solution du dernier numéro : Les hommes font les maisons, mais les femmes font les foyers.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

10 novembre 2001

06267

HORIZONTALEMENT

- Mystification - Dent pointue de certains animaux.
- Accueille par des cris de dérision - Arbuste des montagnes d'Asie.
- Difficile à comprendre - Peut faire perdre beaucoup d'argent.
- Sélénium - Envoyer.
- Empreinte - Dont on se sert souvent.
- Le moi - Devenir presque rouge - À lui.
- Décharges - Étudiés de nouveau.
- Calculé approximativement - Surveiller.
- Pour la troisième fois - Administre une entreprise - Titane.
- A six faces - Quote-part d'un convive - Arbre de Malaisie.
- Petit baudet - Échelle utilisée en photo.
- Commun - Garni de plantes colorées.

VERTICALEMENT

- Abstinence - Touffu.
- Restaurateur.
- Qui ont vu le jour - Vient du cœur - Symbole de l'or.

- D'une locution signifiant rendre vivement la pareille - Appareil servant à donner l'alerte.
- Percer de coups - Autour du cou.
- Bleu clair et intense - État américain bordé au nord par le fleuve Columbia.
- Personne ennuyeuse - Indique une addition.
- Nettoyer - Troisième personne.
- Cérium - Qui est trop douce.
- Branche nouvelle d'un arbre - Sur une portée - Insecte parasite.
- Périodes - Mouvement basque.
- Sous le menton - Juron familier.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	M	A	N	D	R	A	G	O	R	E	M
2	U	R	A	E	U	S	B	U	S	T	E
3	S	C	I	N	T	I	L	L	E	A	S
4	C	S	T	L	U	I	A	N	S		
5	A	S	S	I	S	E	G	A	I	N	E
6	D	I	A	N	E	P	E	R	L	E	
7	E	N	E	R	V	U	R	E	R	A	
8	T	O	C	M	E	S	O	B			
9	R	E	M	O	N	T	E	C	O	R	
10	M	A	E	N	D	U	R	E	V	U	
11	E	G	O	N	U	L	S	L	I	P	
12	R	E	P	R	E	S	E	N	T	A	N

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LA CHAIR DISPARUE

- 3 -

- Madame Ogilvy ! fit-il. En personne à Montréal ! À moins que ce soit Lady. Ou F...
 - Alors, quoi de neuf ?
 - Pas de nouvelles victimes depuis plus d'un mois.

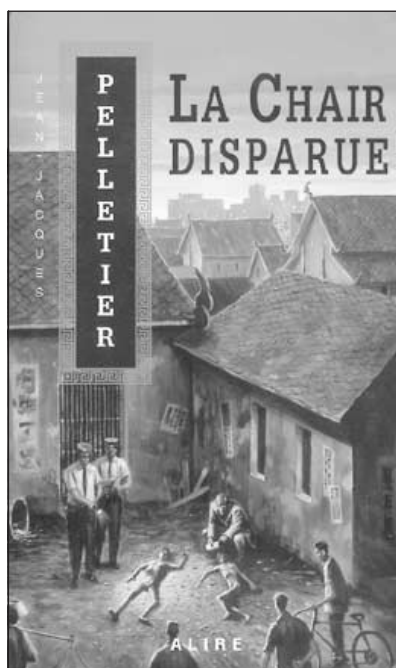
Strain faisait référence à la vague d'enlèvements et de disparitions qui avait récemment frappé les villes de Québec et Montréal. Quelques victimes avaient été retrouvées avec un rein ou une corneée en moins. Quelques autres, moins chanceuses, avaient été vidées de tout organe utilisable ; on avait découvert leurs carcasses sacquées dans des ruelles, avec un signe gravé au couteau sur le front : le symbole du dollar à l'intérieur d'un cercle.

Pour le reste des disparus, tout laissait croire qu'ils avaient également été victimes du gang des extracteurs, comme l'avaient surnommé les journaux. Mais ils n'avaient jamais été retrouvés.

La Presse avait publié un article qui faisait le relevé des victimes connues et supposées des enlèvements. Le titre s'établissait sur cinq colonnes : QUI ARRÊTERA LE GANG DES EXTRACTEURS ?

L'expression avait fait fureur, portée par l'inquiétude qui s'était installée dans la population. Pendant quelques mois, les enlèvements avaient continué, au mépris des efforts de l'ensemble des corps policiers. Puis cela s'était arrêté net. Environ une semaine à peine après la création de l'unité spéciale sur les crimes biologiques. On n'avait jamais su le rôle exact joué par ce groupe spécial d'intervention dans la résolution de l'affaire. Il n'y avait pas eu de conférence de presse tapageuse pour annoncer des arrestations. On n'avait jamais identifié publiquement les membres du supposé «gang des extracteurs». Tout simplement, les enlèvements avaient cessé.

Plusieurs rumeurs avaient couru, toutes démenties par les autorités. Non, ce n'était pas un tueur en série que l'on avait secrètement choisi d'éliminer pour faire l'économie d'un procès. Non, ce n'était pas



la mafia russe qui travaillait pour le compte de riches Arabes en manque de cheptel pour leurs harems. Non, il n'y avait pas eu de cover up sur des enlèvements faits par des extraterrestres utilisant des humains pour faire d'horribles expériences...

Après quelques mois de spéculations débridées, l'absence de victimes fraîches avait atténué l'intérêt des médias. Ils avaient alors canalisé la curiosité et l'indignation du public vers d'autres scandales, d'autres horreurs.

- Toujours rien sur les auteurs des enlèvements ? demanda F.

- Ils piétinent.

- Ils ont probablement démenagé leurs opérations en dehors de la province.

- C'est aussi ce que je pense.

- Au moins, ça va permettre à Lefebvre de consolider sa position. L'unité de surveillance des crimes biologiques va obtenir tout le mérite de l'arrêt des enlèvements.

- Aucun indice que ce soit relié à l'affaire de Thaïlande ?

- À part la ressemblance du signe, rien.

Elle ouvrit son porte-documents en cuir et en sortit une enveloppe.

- Voici les derniers papiers officiels, fit-elle.

Nicolas Strain ouvrit l'enveloppe jaune qu'elle lui tendait, en sortit le passeport. Il était au nom de William T. Kelvin.

- Donc, j'existe, dit-il.

- Il ne faut pas croire tout ce qui est écrit, répliqua la femme, avec un sourire.

Acte de naissance, cartes d'assurance sociale et d'assurance-maladie, comptes bancaires, tous les papiers étaient au même nom.

- Il ne manque rien, fit F. Vous pouvez vérifier.

- Je vous fais confiance.

Après les attentats terroristes qui avaient marqué Montréal et failli déclencher un affrontement entre les grandes puissances, Strain avait bénéficié d'un traitement de réinsertion. En plus de pouvoir récupérer son ancienne identité, il avait hérité d'une nouvelle garde-robe, d'un nouveau look, d'une légère intervention de chirurgie plastique et de lentilles cornéennes teintées...

Même si son apparence avait significativement changé, il avait coupé tout contact avec la plupart de ses relations antérieures. Kathy, ses deux nièces, quelques personnes de l'Institut ainsi que de rares amis avaient été mis dans la confiance. Pour eux, malgré son changement officiel d'identité, il était demeuré Blunt. Pour les autres, il avait disparu.

À SUIVRE



© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier

ROM10NE

VOTRE HOROSCOPE

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Délicat envers les gens que vous côtoyez, vous saurez les comprendre et déchiffrer leurs motivations. La journée est favorable à quelques changements dans votre vie sociale. Vie du cœur harmonieuse.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous aurez de la facilité à communiquer et vos opinions seront entendues. C'est une période qui pourrait vous demander beaucoup d'attention et d'application. Sentimentalement, vous pourriez charmer plus d'une personne !

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Journée idéale pour une activité qui demande des capacités imaginatives. Fantaisiste, vos idées seront nombreuses et réalisables. En soirée, ne vous contentez pas de la tranquillité de la maison, car sortir vous ferait le plus grand bien.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Concentrez-vous sur les tâches nécessaires et gardez du temps pour vous reposer aujourd'hui. Côté cœur, vous serez un peu plus vulnérable que d'habitude. Une fin de semaine dans votre nid douillet vous conviendrait.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous pourriez bousculer votre horaire pour arriver à terminer un travail. On pourrait vous faire des offres intéressantes sous peu. Vous saurez créer une atmosphère accueillante et sympathique. Amours plus ou moins favorisés : peu de patience !

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous pourriez être tiraillé entre un besoin de solitude et le désir d'être entouré. En amour, vous serez secret et fantasque tout à la fois. Bref, une petite journée tout en contradiction qu'un roman ou un film pourrait faire passer de la meilleure manière.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous pourriez faire rire votre entourage aujourd'hui car vous saurez voir le côté drôle des événements. Côté cœur, si vous êtes célibataire, ne soyez pas distrait car une personne fort plaisante pourrait se trouver sur votre chemin dans les jours qui viennent. Si vous êtes en couple, bonheur retrouvé !

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Intuitif et analytique, vous trouverez une solution que vous cherchez depuis un moment. Côté cœur, vous pourriez reconforter un proche par votre drôlerie. Votre imagination sera à son meilleur.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vos aspirations vont dans le même sens que celles d'une personne que vous connaissez depuis peu. Y aurait-il une collaboration possible ? C'est probable. Par ailleurs, il se pourrait que vous soyez un peu plus agité que d'habitude. Tâchez de garder quelques moments de détente.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Côté cœur, vous serez secret et ne vous laisserez aller aux douceurs que si vous êtes en parfaite confiance. Du côté de la famille, la situation pourrait changer de manière surprenante. Vie intime plaisante.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

En forme et enthousiaste, vous aurez en outre une sensualité très agréable. Si vous avez l'intention d'être sérieux, ce ne sera pas la journée parfaite. Si vous avez le cœur à prendre tous les plaisirs, faites-le sans vous inquiéter de quoi que ce soit.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Gardez du temps pour faire le point sur vos objectifs et sur certains aspects de votre vie que vous avez tendance à négliger. Bonne journée pour faire des changements. Vie familiale favorisée.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Coeurier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Ma fille est née le 30 décembre 1973 à 11h à Arthabaska. Que lui réserve l'avenir en amour, au travail et sur le plan physique ?

R Votre fille a le Soleil dans le signe du Capricorne et l'ascendant dans celui des Poissons. Cette combinaison fait en sorte qu'elle manquera d'esprit d'initiative ou qu'elle doutera d'elle. Elle est dotée d'un tempérament timoré qui se réfugie dans un monde de rêves ou de tourments. À la fois égoïste et bonne, tenaillée par ses frustrations, elle pourra mettre son orgueil dans l'abdication. Elle pourra aussi développer un grand esprit de charité et le désir d'aider ceux qui souffrent (infirmière ou médecin peut-être !). Elle aura un besoin constant d'appuis ou de protection. Elle sera tout particulièrement attirée au cours de sa vie par les personnes ayant l'ascendant dans le signe de la Vierge, la Lune dans le Capricorne ou le Soleil dans les Poissons. Au cours de la prochaine année elle nourrira de grandes idées qu'elle voudra imposer aux autres autour d'elle. Telle est l'influence de Jupiter en sa maison III. Elle possède indéniablement l'art de la communication et toute activité impliquant les diverses formes de médias ou les voyages lui sont favorables socialement et financièrement. Son implication au niveau social en tant que bénévole est aussi possible. Saturne en transit dans sa maison II la sensibilisera à la peur de la pauvreté. Elle devra alors faire preuve de plus de prudence dans ses dépenses. Parfois on la considérera même comme étant une avare. Elle pourrait alors rater de bonnes occasions en raison de son manque d'audace et son travail ne sera pas toujours facile. Uranus l'aidera grandement à se sortir du mauvais effet de Saturne en ce qu'elle n'aimera pas du tout se sentir enfermée ou coincée. Je ne lui conseille pas un nouveau travail avant deux ans environ. Elle devra, pour réussir dans sa vie, être innovatrice et apprendre à faire face à l'adversité. La santé est bonne en général à moins qu'elle ne fasse preuve de trop d'excès qu'elle aille au-delà de ses limites.

Q Je suis né à La Malbaie le 21 décembre 1963 à 9h. J'aimerais obtenir une description de ma personnalité et ce que me réserve l'avenir sur le plan sentimental.

R Vous avez le Soleil dans le signe du Sagittaire et votre ascendant est dans celui du Capricorne. Cette combinaison vous a doté d'un esprit philosophique qui cherche à concrétiser un idéal sur le plan pratique ou alors qui se consacre entièrement à la réalisation d'une idée. Vous avez le sens des affaires. Vous êtes partagé entre la spontanéité et la réserve, ce qui vous retarde ou vous dessert parfois, surtout en amour. Vous risquez de développer un complexe d'échec avec un mauvais aspect de Saturne. Vous avez tendance à vous consacrer entièrement à votre travail ou à une cause aux dépens de votre vie privée. Vous êtes tout particulièrement attiré par les personnes ayant l'ascendant dans le Cancer, la Lune dans le Sagittaire ou le Soleil dans le Capricorne. Avec Jupiter en transit dans votre maison IV, votre environnement sera très important et il vous faudra même tout changer pour mieux y vivre. Il y a possibilité même de nombreux démenagements ou réaménagements au cours des trois années à venir. Un changement drastique de région ou de pays est même possible ! Peut-être y trouverez-vous là un nouvel amour ! Saturne en maison IV vous rend la vie difficile au niveau domestique et vous donne certaines responsabilités que vous trouverez fort ennuyeuses. Votre besoin de sécurité vous cachera, à l'heure où !, les pièges de vos sentiments pour une personne près de vous. Ce que vous voulez vraiment n'est pas nécessairement la réalité. Uranus en maison I vous ramènera en vieillissant à une vie sociale plus ouverte et moins enfermée. Vous aurez à faire face à une certaine compétition au niveau personnel (vos amours seront difficiles à conquérir ou à garder). Votre santé sera stable en autant que vous évitiez les excès de nature physique. Attention aux petits accidents !

Q Je suis née le 17 février 1953 à 6h20 à Montréal. J'aimerais savoir ce que me réserve l'avenir en général ?

R Vous êtes ce que l'on appelle un signe pur puisque vous avez la chance d'avoir à la fois le Soleil et l'ascendant dans le signe du Verseau. Cette combinaison vous a dotée d'un esprit indépendant et d'un cœur généreux. Vous avez des croyances particulières et êtes attirée par tout ce qui sort du commun. Vous possédez un fort ascendant sur autrui, mais vous cherchez toujours à conserver votre autonomie intérieure. Il y a possibilité de vouer votre vie à des idées humanitaires tout en étant capable du plus grand détachement dans le quotidien. Vous êtes un peu chimérique en amour ou encore plus amoureuse d'une idée que d'un être. Vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans le Lion, le Soleil ou la Lune dans le Verseau, la Balance ou les Gémeaux. Avec Jupiter en transit dans votre maison IV, votre environnement sera très important et il vous faudra même tout changer pour mieux y vivre. Il y a possibilité même de nombreux démenagements ou aménagements au cours des deux années à venir. Un changement drastique de région ou de pays est même possible ! Peut-être y trouverez-vous là un nouveau travail ou un nouvel amour ! Saturne en transit dans votre maison III vous permettra, après l'an 2001, de retrouver un esprit plus structuré, méthodique, appliqué aux problèmes pratiques. Votre manque de confiance en vous restreindra alors vos pouvoirs imaginatifs mais favorisera d'un autre côté certaines réalisations faisant appel à votre côté artistique mais en contrepartie vos amours se faneront. Uranus en maison I vous ramènera en vieillissant à une vie sociale plus ouverte et moins enfermée. Vous aurez à faire face à une certaine compétition au niveau personnel (vos amours seront difficiles à conquérir ou à garder). Votre santé sera stable en autant que vous évitiez les excès de nature physique. Attention aux petits accidents !

HORI0NE

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

10 novembre 2001

Page H21 manquante

L'ouragan ne compromettra pas la saison de Cuba

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

DÉJÀ très affectés par la crise économique et les attentats du 11 septembre, les grossistes ont eu peur de voir l'ouragan Michelle compromettre encore davantage leur saison en affectant Cuba, qui est une de leurs destinations les plus populaires. Mais, dès lundi dernier, les équipes d'urgence s'affairaient déjà à remplacer les vitres brisées et à nettoyer les plages encombrées d'algues, de coquillages et de branches de palmiers. « Ce dont j'avais le plus peur, c'est que la tempête ait arraché la plage, à Varadero, comme cela arrive parfois avec les ouragans », remarque Renée Wilson, directrice du produit « Cuba »

chez Tours-Mont-Royal/Nouvelles Frontières. « Heureusement, cela n'a pas été le cas. » Une seule station semble très sérieusement touchée : celle de Cayo Largo, un îlot qui fait face à la côte sud du pays. « Une commission du ministère du Tourisme est sur place pour évaluer l'ampleur des travaux », observait Jorge Alvarez, directeur du Bureau de tourisme de Cuba à Montréal. Trois hôtels au moins ont subi des dégâts importants, ainsi que les résidences où sont hébergés les employés. Selon les premiers rapports, l'endroit ne devrait pas accueillir à nouveau les vacanciers avant la mi-décembre. Quoique moins touchée, la région de Cienfuegos aurait également subi des dommages. Mais ses stations sont

peu fréquentées par les Québécois, hormis le complexe de Rancho Luna, qui était en rénovation cet automne. À Varadero, où l'électricité et l'alimentation en eau courante étaient progressivement rétablies, secteur par secteur, mercredi dernier, seuls trois ou quatre hôtels avaient été frappés assez gravement pour justifier une fermeture : le SuperClub Puntarena, le Breezes Varadero et les Villas Punta Blanca. « Nous avons une trentaine de clients qui sont partis lundi, c'est-à-dire juste après le passage de l'ouragan, sur le vol de Cubana et aucun ne s'est plaint auprès de nos représentants à destination », commentait Renée Wilson.

Aucun des cinq vols qui de-

vaient partir pour l'île cette fin de semaine n'a été annulé. Le vol d'Air Transat qui devait effectuer la liaison entre Mirabel et Holguin, via Cayo Largo, n'effectuera pas d'escalade à cet endroit. « Nous avons proposé aux voyageurs qui devaient séjourner à Cayo Largo de les acheminer dans d'autres destinations ou de les rembourser », indiquait Marie-Josée Carrière, de Vacances Signature. Les autres voyageurs avaient adopté une politique similaire. Chez Vacances Air Transat, on offrait la possibilité de partir pour d'autres destinations que Cuba, à deux conditions : le voyage devait être complété avant le 14 décembre et le forfait choisi devait être de catégorie et de prix similaire.

EN BREF

Les héros de l'enfance

IL EXISTAIT des héros avant Harry Potter. Combien de fois Franreluche, Paillasson et Bobinette ont-ils meublé nos discussions entre amis ! Le Musée canadien des civilisations, à Hull, propose une exposition leur donnant la vedette une fois de plus. *Ma jeunesse en ondes — Les héros de mon enfance* célèbre 60 ans des meilleures émissions pour enfants de CBC et Radio-Canada, jusqu'au 6 mai 2002. Plus de 200 marionnettes, costumes, accessoires et souvenirs y sont présentés. Une sortie familiale ! Renseignements : (819) 776-7001 ou 1 800 555-5621.

Tous à la montagne !

POUR des vacances de ski ou de surf sans pareil, le Québec est une destination de choix. Deux grandes chaînes de montagnes, les Laurentides et les Appalaches, une centaine de stations et près de 800 pistes qui reçoivent plus de 300 mètres de neige annuellement. Pour que vous puissiez planifier vos sorties en famille, l'Association des stations de ski du Québec (ASSQ) lancera le 12 novembre le site Internet www.quebecSKI-SURF.com qui deviendra une référence officielle. On y trouvera les activités de chaque centre, les forfaits, les nouveaux services et les conditions de neige. L'ASSQ offre déjà dans son livret *Passé-Partout* des occasions d'économiser jusqu'à 50 % sur les produits et services des stations. Renseignements : (514) 873-2015 ou 1 877-Bonjour.

Préparez les Fêtes

DANS le but de faire découvrir la gastronomie et les merveilles régionales du Québec, les établissements du réseau Hôtellerie Champêtre proposent cette année des forfaits du temps des Fêtes. À eux seuls les noms de Manoir du lac Delage, Château Bonne entente ou l'Estérel font rêver. Visitez le site www.hotelieriechampetre.com sous la rubrique Forfaits pour savoir ce qui vous y attend. Renseignements : 1 800 714-1214.

Tremblant honoré

LE MAGAZINE *Condé Nast Traveler* considère Fairmont Tremblant dans son Top 100 des meilleurs hôtels de villégiature au monde. Il est le seul à l'est des Rocheuses à figurer dans ce palmarès. Parmi les critères d'évaluation qui ont guidé ce choix, notons les chambres, le service, la restauration et l'endroit. Pour sa part, *Ski Magazine* a désigné Tremblant comme la première station de ski de l'Est de l'Amérique du Nord.

Une nouvelle taxe

NE SOYEZ pas surpris si l'on vous ajoute une taxe au cours de votre prochain voyage en avion. Selon *Tourisme Plus*, le journal des voyages, certains transporteurs ajoutent un supplément qu'ils appellent taxe de sécurité depuis la mi-octobre. Le montant de la taxe (6 \$ environ) et ses conditions varient ; Certains transporteurs le demandent si l'avion survole les États-Unis, d'autres si l'avion s'y pose.

L'aéroport de Mexico sous surveillance

ARMEZ-VOUS de patience si vous allez à l'aéroport International Benito Juárez, de Mexico, qui a pris de sérieuses mesures de sécurité. Les passagers doivent, entre autres, traverser six contrôles avant d'entrer dans l'avion. L'aéroport a installé la plus récente technologie pour détecter les explosifs et les objets étranges. Vous risquez de croiser partout des gardes de sécurité. On ne prend aucun risque !

En prime

CATHAY Pacific Airways annonce qu'elle offrira davantage de points bonis aux voyageurs canadiens à destination de l'Asie. Jusqu'au 31 mars 2002, il est possible d'obtenir 10 000 milles AAdvantage pour un trajet vers l'Asie quelle que soit la classe. Il suffit d'acheter son billet en ligne sur le site www.cathay.ca.

Réservez maintenant!
L'offre se termine le 1^{er} déc., 2001

AMERICAN EXPRESS MD Voyages

Empochez l'argent et prenez le large

Obtenez en prime jusqu'à 200\$ en Chèques de Voyage American Express!

EN PLUS Grattez et recevez, en guise de remerciement, 10 000\$, l'un des 10 merveilleux voyages ou l'un des 5 000 albums photos!

Réservez votre prochain voyage pour deux personnes auprès des Services Voyages American Express (minimum de 1600 \$** par personne), et vous recevrez en prime 200 \$ en Chèques de Voyage American Express. Ou, si vous dépensez 850 \$** par personne, obtenez 100 \$ en Chèques de Voyage American Express.

"Tout est dans la façon de s'y rendre!" MD

vacances

AIR CANADA

Destination du mois

Sandals

Réservez avant le 30 novembre et ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$ par couple par semaine

Départ quotidien de Dorval via Toronto	Départ le samedi de Dorval via Toronto	Départ le dimanche de Dorval via Toronto
Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club Tout-compris (chambre de luxe) 5,12,19 et 26 janvier 2329\$ 1 semaine	Sandals Halcyon St. Lucia Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2829\$ 1 semaine	Sandals Royal Bahamian Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 2 décembre 6 au 27 janvier 2689\$ 1 semaine 2729\$ 1 semaine
Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5,12,19 & 26 janvier 2519\$ 1 semaine	Sandals St. Lucia Golf Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2999\$ 1 semaine	Sandals Antigua Resort & Spa Tout-compris (chambre de luxe) 5 au 26 janvier 2899\$ 1 semaine

Appellez sans tracas grâce à nos téléphonistes canadiens et aux taux en vigueur au Canada

Téléphonez chez soi depuis l'étranger peut être dépayssant

canada direct
Le Canada en ligne directe

Pour informations, composez le: 1-800 561-8868 ou: www.canada-direct.com

Vol direct de Dorval le samedi	Turtle Beach Towers	Beachcomber Club	Point Village
JAMAÏQUE La Jamaïque...on s'y sent bien	(Studio) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 1199\$ 1 sem. 1019\$ 1 sem.	(Chambre) 5,12 et 19 janvier 1369\$ 1 sem.	TOUT-COMPRIS (Studio vue sur le jardin) 22 décembre 12,19 et 26 janvier 1719\$ 1 sem. 1499\$ 1 sem.
	Sunset Beach Resort & Spa TOUT-COMPRIS (Chambre vue sur le jardin) 29 décembre 5,12,19 et 26 janvier 1929\$ 1 sem. 1479\$ 1 sem.	Renaissance Jamaica Grande TOUT-COMPRIS (Chambre standard) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 2669\$ 1 sem. 2059\$ 1 sem.	Couples Ocho Rios TOUT-COMPRIS (Chambre) 22 décembre 5,12,19 et 26 janvier 2349\$ 1 sem. 2159\$ 1 sem.

Adressez-vous sans tarder à votre conseiller en voyage American Express pour faire vos réservations de vacances.

MONTRÉAL	Granby	Point Claire	Rosemere	Saint Foy	Victoriaville
Centre Eaton 705, rue Sainte-Catherine Ouest (514) 282-0445	1141, boul. de Maisonneuve Ouest (514) 284-3300	Voyages Transatlantiques 90, rue Drummond (450) 375-1747	Centre Fairview 6815, autoroute Transcanadienne (514) 697-5280	Place Laurier 397C Grande Côte (450) 965-1500	Voyages Escapade 55, rue St.-Louis (819) 758-3151

Ou composez le 1 888 414-8747 pour communiquer avec l'Agence de voyages American Express la plus proche.

Pour adhérer au Réseau des Agences de représentants American Express, communiquez avec nous par téléphone, au 1 877 531-0311, ou par courriel, à l'adresse join.amex.travel@aexp.com.

*MODALITÉS : Cette offre s'applique seulement aux NOUVELLES réservations pour lesquelles un acompte a été versé entre le 25 août et le 1^{er} décembre 2001 aux fournisseurs désignés. Les réservations doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Le paiement final doit être fait au plus tard le 1^{er} décembre 2001. Les Chèques de Voyage seront émis au moment du paiement final. Une seule prime est consentie par réservation et le maximum est de 200 \$ CAN. Cette offre ne peut être combinée à des soldes de dernière minute, à des réductions ou à d'autres offres ni à des bons de voyage Points-privileges. Elle n'est pas en vigueur aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres modalités s'appliquent. Pour plus d'information, communiquez avec nous. **Taxes exclues. MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2001. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Vacances Air Canada est la marque déposée de Tourism Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 10 au 16 novembre 2001. Les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploitants indépendants. † Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat exigé. Renseignements complets offerts dans les Agences.

DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans **La Presse**

MONTOIT